



# Bonhams

Fine Chinese Paintings

中國書畫

Hong Kong | 30 November 2020











# International Chinese Paintings Team

## Global



Colin Sheaf  
Deputy Chairman

Dessa Goddard  
US Head, Asian Art

Asaph Hyman  
Global Head of Chinese Art

## Hong Kong



## UK



Iris Miao  
Consulting Head

Wang Xin

Spring Lee

Edward Luper  
London

## USA



## France



Bruce MacLaren  
New York

Ming Hua  
New York

Amelia Chau  
San Francisco

Aude Louis  
Paris

## Asia Pacific Representatives



Bobbie Hu  
Taiwan, Chairman of Great China

Bernadette Rankine  
Singapore

Yvett Klein  
Sydney

Kimiko Tominaga  
Tokyo



Vivian Zhang  
Beijing



# Fine Chinese Paintings

## 中國書畫

Hong Kong | Monday 30 November 2020 at 11:30am

### ENQUIRIES

HONG KONG  
Chinese Paintings  
+852 2918 4321  
cp.hk@bonhams.com

Iris Miao  
+852 3607 0020  
iris.miao@bonhams.com

Wang Xin  
+852 3607 0016  
jennifer.wang@bonhams.com

Spring Lee  
+852 3607 0009  
spring.lee@bonhams.com

AUSTRALIA  
Yvett Klein  
+61 2 8412 2231  
yvett.klein@bonhams.com

CHINA  
Vivian Zhang  
+86 138 1040 9035  
beijing@bonhams.com

FRANCE  
Aude Louis  
+33 6 50 19 30 73  
aude.louis@bonhams.com

JAPAN  
Kimiko Tominaga  
+81 3 5532 8636  
japan@bonhams.com

SINGAPORE  
Bernadette Rankine  
+65 6701 8038  
bernadette.rankine@bonhams.com

TAIWAN  
Bobbie Hu  
+886 2 2757 7070  
bobbie.hu@bonhams.com

EUROPE  
Edward Luper  
+44 (0) 20 7468 5887  
edward.luper@bonhams.com

NORTH AMERICA  
Dessa Goddard  
+1 415 503 3333  
dessa.goddard@bonhams.com

Bruce Maclaren  
+1 (917) 206 1677  
bruce.maclaren@bonhams.com

Ming Hua  
+1 (646) 837 8132  
ming.hua@bonhams.com

### VIEWING

HONG KONG  
26 Nov 2020 Thu 10am to 6pm  
27 Nov 2020 Fri 10am to 6pm  
28 Nov 2020 Sat 10am to 6pm  
29 Nov 2020 Sun 10am to 6pm

Bonhams Hong Kong Gallery  
Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway, Admiralty  
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊  
金鐘太古廣場一期 2001 室  
+852 2918 4321

### SALE NUMBER

26197

### ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 845  
Back Cover: Lot 906  
Inside Front Cover (spread): Lot 912  
Inside Back Cover (left): Lot 889  
Inside Back Cover (right): Lot 841  
Opposite Sale Information: Lot 822  
Opposite Index of Artists: Lot 802

### BIDS

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
info.hk@bonhams.com  
To bid via the internet, please visit  
www.bonhams.com

Please note that bids should be submitted no later than 29 November 2020. New bidders must also provide proof of identity and address when submitting bids. Failure to do this may result in your bids not being processed. Bidders of accepted bids will receive a Bid Confirmation.

### REGISTRATION IMPORTANT NOTICE

Please note that all customers, irrespective of any previous activity with Bonhams, are required to complete the Bidder Registration Form in advance of the sale. The form can be found at the back of every catalogue and on our website at [www.bonhams.com](http://www.bonhams.com) and should be returned by email or post to the specialist department or to the bids department at [info.hk@bonhams.com](mailto:info.hk@bonhams.com)

To bid live online and / or leave internet bids please go to [www.bonhams.com/auctions/26197](http://www.bonhams.com/auctions/26197) and click on the Register to bid link at the top left of the page.

### PAYMENT

For an overview of the payment process, please refer to the Clause 9 of the "NOTICE TO BIDDERS" section at the back of this catalogue.

### CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00-18:00  
+852 2918 4321

### 拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品之狀況。按照本目錄後部份所載之「競投人通告第 15 條」，準買家必須於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。純為方便準買家，本公司如在拍賣開始前 24 小時收到準買家的要求，本公司可提供書面上的狀況報告。狀況報告同時可於本公司網頁下載。該報告是依據「競投人通告第 1.6 條」提供。

### PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE IS NO REFERENCE IN THIS CATALOGUE TO THE PHYSICAL CONDITION OF ANY LOT. INTENDING BIDDERS MUST SATISFY THEMSELVES AS TO THE CONDITION OF ANY LOTS AS SPECIFIED IN CLAUSE 15 OF THE NOTICE TO BIDDERS CONTAINED AT THE END OF THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending bidders, Bonhams will provide a written indication of the physical condition of lots in this sale if a request is received up to 24 hours before the auction starts. Such report is also available for download from Bonhams website. This written indication is issued subject to Clause 1.6 of Appendix 2 to the Notice to Bidders.



### Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong



# Sale Information

## 拍賣須知

### AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 1 December 2020 Tuesday from: Bonhams Hong Kong office Suite 2001, One Pacific Place 88 Queensway, Admiralty Hong Kong

### SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320 cp.hk@bonhams.com

### STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate: HK\$800 per lot per month

### 拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2020年12月1日星期二上午十時後提貨。提貨地址如下：  
邦瀚斯拍賣行  
香港金鐘道88號  
太古廣場一期20樓2001室

### 運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦瀚斯中國書畫部。  
電話：+852 2918 4321  
傳真：+852 2918 4320  
cp.hk@bonhams.com

### 存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍賣品每月將向買家徵收存放費用800港元。

### PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared

by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank: all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

Cash: you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

Bank Transfer: you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

### 付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。  
我們接受以下各種付款方法：

所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：

提取拍賣品前，所有支票必須已全部過帳。

支票的抬頭人請寫上

「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

銀行匯票：在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍賣品

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的方式支付

銀行轉賬：買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

Our Client Account details are as follows:

客戶賬戶詳情如下：

Account Name 賬戶名稱  
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

Account Number 賬戶號碼  
808-870174-001

Bank Name 銀行名稱  
HSBC

Bank Address 銀行地址  
Head Office  
1 Queens Road  
Central  
Hong Kong

Swift Code 國際匯款代碼  
HSBCHKH1HKKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

Debit cards issued by a Hong Kong Bank: there is no additional charge for purchases made with these cards;

Credit cards: American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment

value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

China UnionPay (CUP) debit cards: There is no additional charge for purchases made with these cards.

It maybe advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa及Mastercard卡，均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。





Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.

目前有關中國書畫之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贗品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贗品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。



# Index of Artists

## 畫家索引

Anonymous	佚名	801	Ma Xulun	馬敘倫	816
Bai Jiao	白蕉	809	Pu Ru	溥儒	808, 830, 831, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 857, 859, 895, 901
Cai Yuanpei	蔡元培	927	Pu Tong	溥侗	857
Chen Baochen	陳寶琛	868	Qi Baishi	齊白石	827, 828
Chen Kuilong	陳夔龍	921	Qi Gong	啟功	825, 873, 877, 878, 879, 919
Chen Shaomei	陳少梅	822	Qian Mu	錢穆	890
Chen Shuren	陳樹人	813	Ren Yi	任頤	869
Chen Shizeng	陳師曾	864	Shen Yinmo	沈尹默	818, 821, 836, 840, 918
Chen Zhifo	陳之佛	817	Shen Shu	沈樞	924
Cheng Shifa	程十髮	835, 907	Tan Zekai	譚澤闓	810, 828
Deng Erya	鄧爾雅	885	Tang Yun	唐雲	812, 916
Deng Fen	鄧芬	894	Tian Huan	田桓	813, 838
Dong Shouping	董壽平	870	Tian Shiguang	田世光	839, 896, 904
Feng Yiyin	豐一吟	917	Wu Hufan	吳湖帆	806, 836, 847, 886
Feng Zikai	豐子愷	815, 906, 917	Wang Fu' an	王福厂	811, 927
Hongren	弘仁	802	Wang Xuetao	王雪濤	816, 823, 826, 897, 898
Huang Binhong	黃賓虹	811, 841, 908	Wang Yun	王雲	913
Huang Zhou	黃胄	871, 872	Wang Ran	王然	926
Hu Shi	胡適	889	Wang Jiqian (C. C. Wang)	王己千	929
Hu Yefo	胡也佛	905	Wu Changshu	吳昌碩	824, 829, 832, 860, 863, 866, 922
Hu Zhen	胡振	914	Wu LeiChuan	吳雷川	920
Jin Cheng	金城	824	Wu Qinmu	吳琴木	925
Jin Xihou	金息侯	927	Xiang Dicong	向迪琮	927
Lan Yunping	藍雲屏	913	Xie Zhili	謝稚柳	814, 840, 918
Liang Shiqiu	梁實秋	927	Xie Wuliang	謝無量	858, 876
Liang Qichao	梁啟超	804, 834	Xu Beihong	徐悲鴻	902
Liang Sicheng	梁思成	837	Xu Sizhen	徐思珍	829
Lin Huiyin	林徽因	837	Xuan Yu	宣煜	914
Lu Xiaoman	陸小曼	807, 874	Xun Huisheng	荀慧生	810
Lu Yanshao	陸儼少	909	Yan Bolong	顏伯龍	912, 928
Li Xiongcai	黎雄才	838	Yan Fu	嚴復	819
Li Ze' an	李澤安	908	Yao Hua	姚華	862
Liu Yazhi	柳亞子	814	Yu Fei' an	于非闇	833, 842, 891, 903
Liu Jiyou	劉繼卣	911	Yu Youren	于右任	803, 820, 861, 887, 888, 927
Ma Gongyu	馬公愚	927			
Ma Heng	馬衡	817, 827			



Yuan Kewen	袁克文	899
Zhang Binglin	章炳麟	867
Zhang Boju	張伯駒	884
Zhang Daqian		
(Chang Dai-chien) 張大千		805, 830, 833, 843 844, 845, 846, 848, 849, 852, 856, 858, 875, 915, 923
Zhang Hong	張洪	910
Zhao Shao'ang	趙少昂	892, 893
Zheng Dongfu	鄭東府	839
Zheng Shixuan	鄭師玄	900
Zheng Wuchang	鄭午昌	809
Zhou Lianxia	周練霞	806









# Fine Chinese Paintings

中國書畫

11:30 am





801

**ANONYMOUS (14-17 CENTURY)**

Bird and Flowers

Ink and colour on silk, fan leaf, framed

With three collectors' seals

31.5 x 27.2cm (12% x 10%in)

**HKD150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

**Provenance:**

Previously in a private English collection.

（明）佚名 花鳥 設色絹本 冊頁一開 鏡框

藏印：機暇珍賞、任氏振庭法華寶笈收藏真跡、韓逢禧書畫印

來源：英國私人珍藏

註：本幅右下鈐有韓逢禧、任振庭收藏印。

韓逢禧（1576-1655後），字朝廷，號古洲、半山老人。江蘇長洲（今蘇州）人。父韓世能（1528-1598），字存良，號敬堂，乃隆慶二年（1568）進士。韓逢禧以父蔭入仕，天啟元年（1621）任雷州（今屬海南）知府。父子二人乃晚明蘇州著名收藏家、鑑賞家。家藏由韓逢禧好友、《清河書畫舫》作者張丑著成《南陽法書表》、《南陽名畫表》各一卷，其中包括魏曹弗興〈兵符圖〉、顧愷之〈洛神圖〉、陸機〈平復帖〉等。

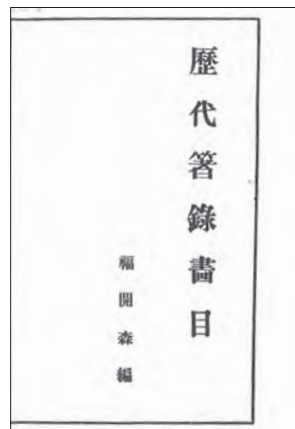
任振庭，天津人，齋號倦懷閣。乃晚清民國收藏家，收藏頗夥，時有舊藏面世。其藏印包括「振庭平生真賞」、「山陰任氏珍藏」、「倦懷閣」、「任氏振庭法華寶笈收藏真跡」等。其舊藏南宋佚名〈雲山圖〉，原為《宋元名畫萃錦》冊第二開，刊載於《頌齋書畫小記》，後經容庚，歸藏廣州藝術博物院。





801





95.2 x 35.2cm (37½ x 13⅞in)

US\$190,000 - 260,000



藏印：秦綱孫審定書畫金石印、聚孫（簽條）、戴培之鑑藏書畫印

陳傳席著，《中國書畫全集—弘仁》，河北教育出版社，石家莊，2004年，頁10

徐邦達 編  
訂改 歷代流傳繪畫編年表





漸江上人春暮林泉圖真跡神品  
甲戌初夏錫山秦文錦題于古鑑閣中



杜鵑聲叫暮春天  
 那落家裏內田自是  
 道人偏愛嬾也濡殘墨  
 寫林泉丙申三月生  
 雨澄觀軒抹此以況弘仁



## Exquisite Paintings and Calligraphy Previously in the Collection of Mao Guangsheng

### 如皋冒廣生舊藏書畫精品

LOTS 803-818

冒廣生（1873-1959），字鶴亭，號疚齋，江蘇如皋人，明末「四公子」之一冒襄（1611-1693）後裔。近代著名學者、海上詞壇祭酒。鶴亭生於廣州，少有才名，師從越華書院山長葉衍蘭，又得粵中名儒梁鼎芬賞識。後至蘇州隨外祖父周星詒治經史、目錄、校勘之學，又拜入俞曲園門下。光緒二十年（1894年）舉人，次年加入保國會，參與「公車上書」，一意變法維新。晚清至民國歷任刑部郎中、農工商部郎中、溫州、鎮江等海關監督、南京考試院考選委員、國史館纂修等。一九四九年後，獲聘為上海市文管會特約顧問、上海文史館館員。其學涵括經、史、子、集各部，出版有《冒鶴亭詞曲論文集》、《疚齋詞論》、《小三吾亭詩文集》等。其家世、輩份乃至學養、文章，咸為士林倚重，畢生交遊極為廣泛，與京滬兩地文化藝術界淵源甚深。晚年間居滬上，執晚輩後學禮待之者殊眾。

據冒鶴亭季子冒效魯〈冒鶴亭傳略〉，「父親無論居官或賦閒都手不釋卷，即使病榻也要手裏有本書。好學之勉至老不衰。而治學和交遊也是分門別類兼收兼蓄」，「在解放前後他和上海的畫家如賀天健、吳湖帆、張善孖、張大千兄弟、謝稚柳夫婦、錢瘦鐵、吳青霞、周鍊霞、唐雲等人常有文酒之會。」

冒氏舊藏近現代書畫，最為人熟知者或為〈寫經圖〉。〈寫經圖〉凡共廿四件。十二件為手卷，除一九五五年吳湖帆、周鍊霞合作一卷外，餘皆作於一九二七至三七年間。顧麟士作第一卷、其後有陳曾壽、王震、溥儒、黃沁芬、賀履之、湯定之、曾熙、張大千、鐵禪、夏劍丞，吳湖帆、周鍊霞作最後一卷。每卷皆有鶴亭賦詩詞一首。

一九五四年秋，鶴亭復邀一眾畫家以此題作畫，採一尺見方小幀形制，集謝稚柳、陳佩秋、唐雲、錢瘦鐵、張石園、鄭慕康、俞子才諸人，於翌年春陸續完成。冒氏仍每圖配一詩，合計十二葉。

〈寫經圖〉廿四卷冊後散佚，除大千一卷現藏上海博物館外，偶見市肆者僅三五，如溥儒所作〈寫經圖〉第四卷、俞子才〈為鶴亭作寫經圖〉並冒廣生題跋以及陳佩秋〈為鶴亭作寫經圖〉並冒廣生題跋。

本輯匯京滬兩地名家山水、花鳥、書法共十六件，除于右任、梁啟超、溥儒三幅，餘皆為成扇。各家俱細意經營，足堪把玩，雖一鱗半爪，或亦稍可補〈寫經圖〉星散之憾吧！



Mao Guangsheng in early 1930s  
冒廣生先生像（一九三〇年代初）





803

803

**YU YOUREN (1879-1964)**

Calligraphy in Running Script

Ink on gold-flecked red paper, horizontal scroll, framed

Signed Yu Youren, with a dedication and one seal of the artist  
39.8 x 82.5cm (15½ x 32½in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

于右任 仁者壽 水墨灑金紙本 鏡框

款識：

仁者壽。鶴亭老弟法正，于右任。

鈐印：右任

804

**LIANG QICHAO (1873-1929)**

Poem in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, framed

Signed Liang Qichao, with a dedication and two seals of the artist  
67.4 x 36.5cm (26½ x 14½in)

HKD20,000 - 30,000

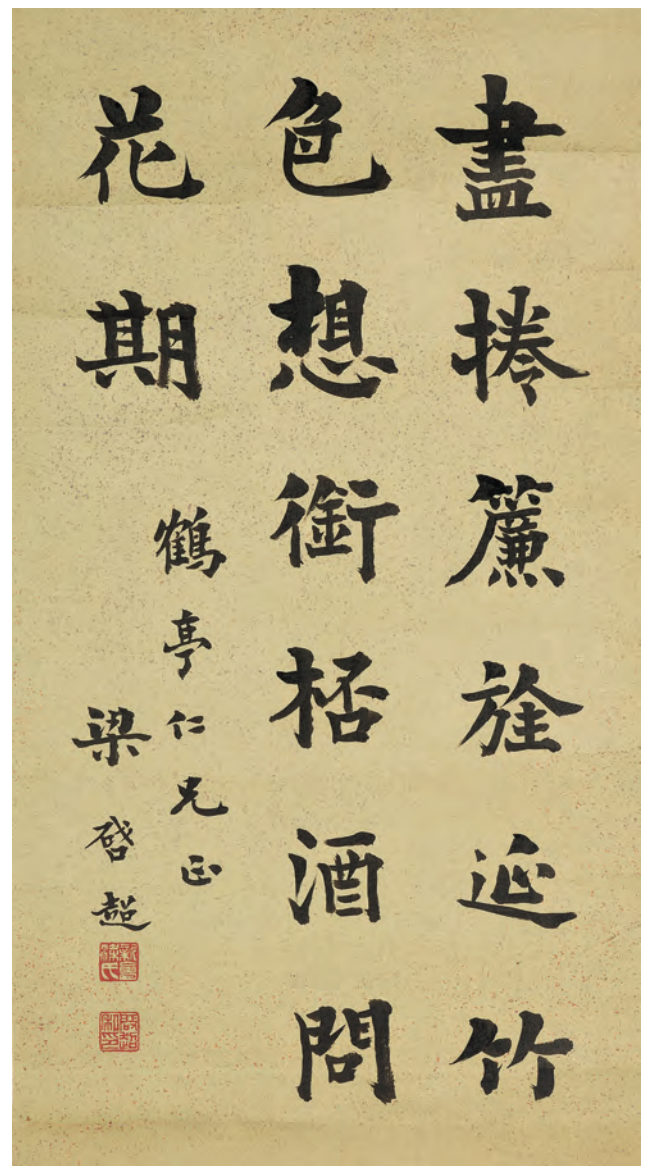
US\$2,600 - 3,900

梁啟超 楷書七言詩 水墨灑金紙本 鏡框

款識：

盡捲簾旌延竹色，想銜杯酒問花期。鶴亭仁兄正，梁啟超。

鈐印：新會梁氏、啟超私印



804





805

805

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Red Lotus; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Daqian jushi Zhang Yuan, dated wuzi year (1948), with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Daqian Zhang Yuan, dated wuzi year (1948), with the same dedication and two seals of the artist

18.8 x 44cm (7 1/2 x 17 1/2 in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

張大千 紅荷、行書節錄〈東方朔贊〉 設色、水墨紙本 成扇  
一九四八年作

款識：

疏池種芙蓉，當軒開一朵。暗香襟袖聞，涼月吹燈坐。戊子（1948）仲夏月遊吳門，為鶴亭大兄正畫，大千居士張爰。

（另面）

或問東方朔，曰「非夷齊，而是柳下惠。戒其子以尚容：首陽為拙，柳下為工；飽食安坐，以仕易農；依隱玩世，詭時不逢。其滑稽之雄乎！」戊子（1948）仲夏月，書為鶴亭仁兄法正，大千張爰。

鈐印：大千、張爰、張爰私印、大千居士

註：湘妃竹扇骨。





806

806

**WU HUFAN (1894-1968); ZHOU LIANXIA (1908-2000)**

Mandarin Ducks and Lotus; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, folding fan  
Inscribed and signed Wu Hufan, Zhou Lianxia, dated renchen year (1952), with one seal of each artist. The reverse signed Wu Hufan, dated renchen year (1952), with a dedication and one seal of the artist

18.5 x 50cm (7 1/4 x 19 3/4 in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

吳湖帆、周鍊霞 鴛鴦荷花 設色紙本 成扇 一九五二年作  
吳湖帆 行書錄〈臨江仙·夢後樓台高鎖〉 水墨灑金紙本

款識：

絲絲五綵同心結，願身化葉底鴛鴦。吳湖帆寫荷。

壬辰（1952）秋日，鍊霞畫鴛鴦。

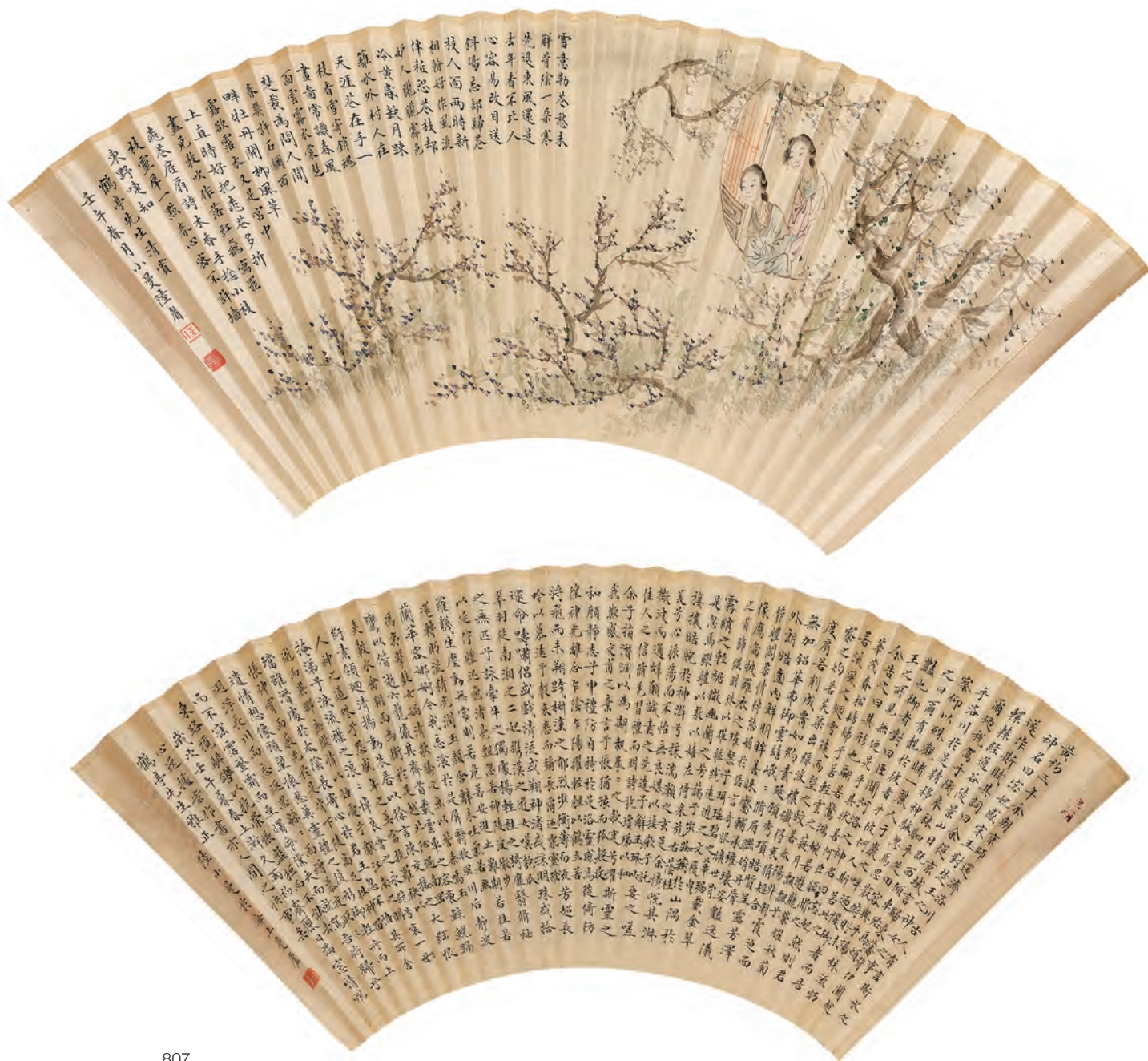
（另面）

（晏幾道〈臨江仙·夢後樓台高鎖〉，詳詞不錄）小山〈臨江仙〉，書為鶴亭仁兄正。壬辰（1952）中秋，吳湖帆。

鈐印：（吳）湖帆、倩齋畫記

（周）周蔭印





807

807

**LU XIAOMAN (1903-1965)**

Two Ladies Enjoying Plum Blossoms; Calligraphy in Regular Script  
Ink and colour on paper; ink on silk, double-sided fan leaf

Inscribed and signed Xiaoman Lu Mei, dated renwu year (1942), with a dedication and two seals of the artist. The reverse inscribed and signed Lu Xiaoman, with the same dedication and one seal of the artist 18.6 x 50cm (7% x 19%in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

陸小曼 仕女賞梅圖、節錄楷書《洛神賦》 設色紙本、水墨絹本  
成扇 一九四二年作

款識：

（《嗅梅》、《看花仕女圖》、《折花宮女》、《捻花仕女圖》詩四首，詳詩不錄）鶴亭先生清賞，壬午（1942）春月，小曼陸眉。

（另面）

（《洛神賦》，詳文不錄）歲次壬午（1942）暮春上澣，久雨初霽，麗日滿窓，情悅心逸，據案作書，亦人間之快事矣。鶴亭先生雅正，陸小曼於海上曼廬。

鈐印：陸、小曼、小曼書畫



808

**PU RU (1896-1963)**

Heart Sutra in Regular Script

Ink on paper, framed

Signed Pu Ru, with a dedication and two seals of the artist

62.4 x 29cm (24 7/8 x 11 3/8 in)

HKD20,000 - 30,000

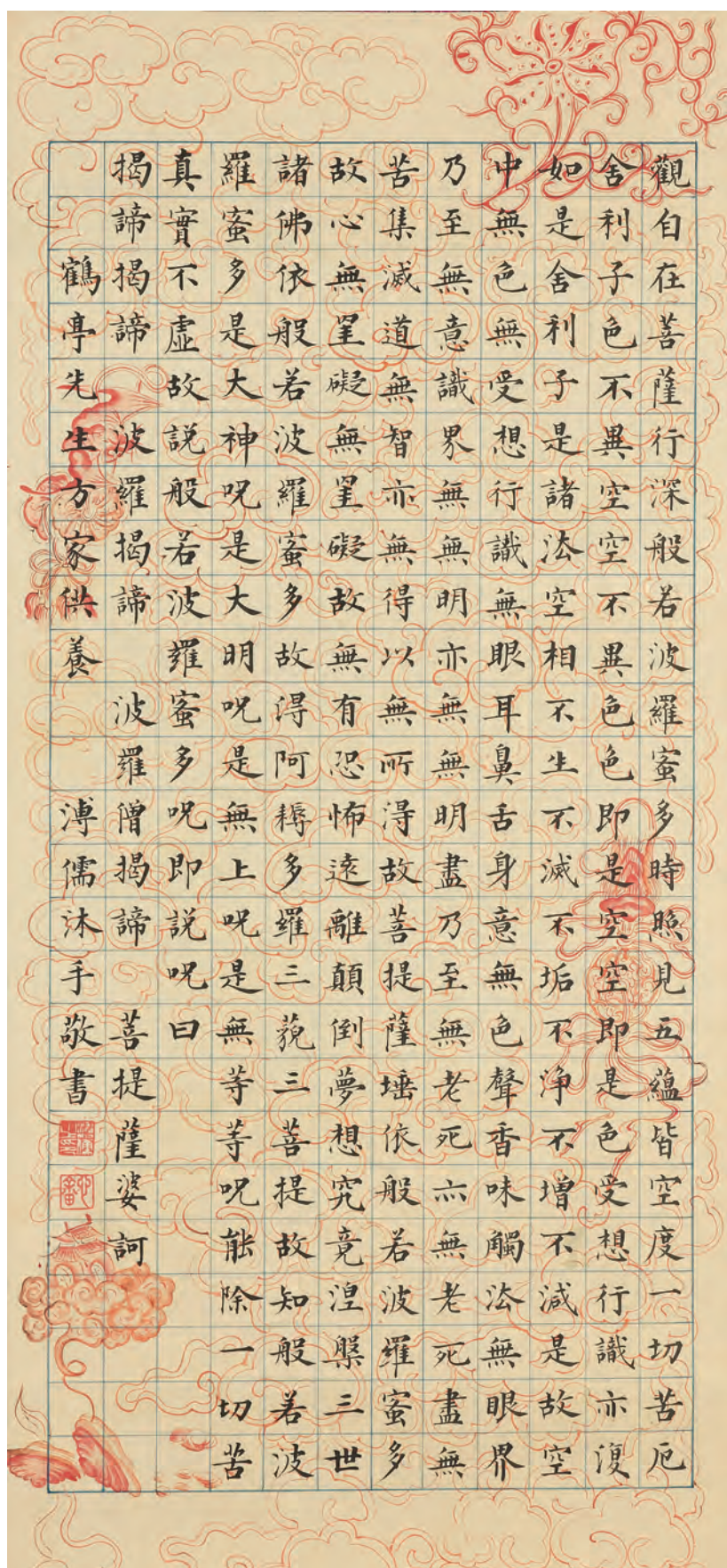
US\$2,600 - 3,900

溥儒 楷書心經 水墨手繪雲紋紙本 鏡框

款識：

(《心經》，詳文不錄) 鶴亭先生方家供養，溥儒沐手敬書。

鈐印：溥儒之印、心奮



808





809

809

**ZHENG WUCHANG (1894-1952); BAI JIAO (1907-1969)**

Fisherman in Reclusion Among Mountains and Streams; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Zheng Wuchang, with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Bai Jiao, with a dedication and one seal of the artist

18.8 x 48cm (7 1/2 x 18 7/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

鄭午昌 溪山漁隱 設色紙本 成扇

白蕉 行書自作詩 水墨紙本

款識：

溪山漁隱。略師石溪上人法，鶴亭吾兄正之，鄭午昌。

（另面）

簞瓢我信昔賢賢，此日慚聞別有天。嘉客漫論面點線，山人且具酒茶煙。浪傳跌宕失流輩，失咲光陰存睡仙。治道只（今）在溝瀆，愁君不省方年年。缺布穀聲殘綠幾州，河山吟（望）著沉憂。厭聞諸將稱雄略，早道全民要小休。暮裏精（誠）空動關，謀邊消息尚依劉。江東餘米支三月，為信中朝雪滿頭。看花人不多，看葉人更少。不知花有無，且看葉發好。鶴亭先生正，白蕉。

鈐印：（鄭）鄭昶、午昌

（白）白蕉



810

810

**XUN HUISENG (1900-1968); TAN ZEKAI (1889-1948)**

Landscape after Kuncan (1612-1696); Poems in Regular Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xun Huisheng, dated dingmao year (1927), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Tan Zekai, dated dingmao year (1927), with the same dedication and one seal of the artist

17.6 x 49.5cm (6 7/8 x 19 1/2 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

荀慧生 仿髡殘山水 設色紙本 成扇 一九二七年作

譚澤闓 楷書顧炎武詩四首 水墨紙本 一九二七年作

款識：

擬石谿上人法。鶴亭先生指正，丁卯（1927）五月，荀慧生畫。

（另面）

（顧炎武詩〈應州〉、〈靜樂〉、〈寄楊高士瑀〉、〈寄張文學弼〉，詳文不錄）書此以奉鶴亭先生正，丁卯（1927）立秋日，譚澤闓。

鈐印：（荀）慧生

（譚）瓶齋





811

811

**HUANG BINHONG (1865-1955); WANG FU'AN (1880-1960)**

Landscape; Poem in Seal Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Binhong, dated dinghai year (1947), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Fu'an Wang Ti, dated dinghai year (1947), with the same dedication and two seals of the artist

20 x 52.5cm (7 7/8 x 20 5/8 in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

黃賓虹 仿沈周山水 設色紙本 成扇 一九四七年作

王福厂 隸書七言詩 水墨紙本 一九四七年作

款識：

沈石田師法元人，其學倪迂，格格不入，明畫枯硬，而幽澹天真終有不逮。鶴亭仁兄教正。丁亥（1947）賓虹年八十四叟。

（另面）

（節錄陸游〈夜宿鵲鳴山〉，詳詩不錄）丁亥（1947）四月，書宋人陳唐卿詞，應鶴亭先生法家屬，福厂王禔。

鈐印：（黃）黃賓公

（王）王禔、福厂居士





812

812

**TANG YUN (1910-1993)**

Zhong kui; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Tang Yun, dated wuzi year (1948), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Tang Yun, dated wuzi year (1948), with the same dedication and one seal of the artist

18.2 x 46.8cm (7 1/8 x 18 3/4in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

唐雲 鍾馗、行書〈清平樂〉 設色、水墨紙本 成扇  
一九四八年作

款識：

袞除不祥。鶴亭先生雅教，戊子（1948）端午日寫於退齋，大石居士唐雲。

（另面）

（吳梅村〈清平樂〉，詳文不錄）戊子（1948）端午日，於退思齋書吳梅村〈清平樂〉一闕，似鶴亭先生屬正，大石居士唐雲。

鈐印：唐、唐雲之印

註：扇骨刻錄崔塗〈孤雁二首·幾行歸去盡〉。

813

**CHEN SHUREN (1884-1948); TIAN HUAN (1893-1982)**

Two Birds and Azaeas; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Chen Shuren, dated the thirty-sixth year of the Republic era (1947), with a dedication and one seal of the artist. The reverse signed Tian Huan, with the same dedication and two seals of the artist

18.2 x 48cm (7 1/8 x 18 7/8in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

陳樹人 黃鸝杜鵑 設色紙本 成扇 一九四七年作  
田桓 行書節錄〈靈飛經〉 水墨紙本

款識：

卅六年夏，鶴亭先生雅正，陳樹人寫。

（另面）

（節錄〈靈飛經〉，詳文不錄）臨應鶴亭先生屬書，田桓。

鈐印：（陳）陳

（田）田桓印信、寄菴延年

註：田桓，別署寄菴，湖北蕪春人。父田士蓮乃清末新派學者，兄田桐為辛亥革命之中堅。田桓於一九一二年考入日本東京志成中學，越兩年入東京美術學校，期間追隨孫中山，任秘書達十二年。建國後，任上海文獻館館員等職。田氏擅書法，二十年代即有書法作品出版行世。





814

814

**XIE ZHILIU (1910-1997); LIU YAZI (1887-1958)**

Bird, Plum Blossom and Bamboo; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Zhiliu Xie Zhi, dated yiyou year (1945), with a dedication and

two seals of the artist. The reverse signed Yazi, dated jiashen year

(1944), with the same dedication and one seal of the artist

18.5 x 47.5cm (7¼ x 18¾in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

謝稚柳 梅竹幽禽圖 設色紙本 成扇 一九四五年作

柳亞子 行書節錄杜甫詩 水墨紙本 一九四四年作

款識：

鶴亭先生法家雅教，乙酉（1945）四月，稚柳謝稚。

（另面）

（節錄杜甫〈秋日夔府詠懷奉寄鄭監李賓客一百韻〉，詳詩不錄）甲申（1944）春日，鶴亭先生屬，亞子。

鈐印：（謝）稚柳、燕白衣

（柳）柳亞子





815

816

815

**FENG ZIKAI (1898-1975)**

Landscape; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Zikai, with a dedication and one seal of the artist.

The reverse inscribed and signed Zikai, dated jiashen year (1944), with the same dedication and two seals of the artist

19 x 51.2cm (7½ x 20¼in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

豐子愷 不畏浮雲遮望眼、行書〈喝火令〉 設色、水墨紙本 成扇  
一九四四年作

款識：

不畏浮雲遮望眼，自緣身在最高層。鶴亭先生雅屬，子愷畫。

(另面)

(〈喝火令〉，詳詩不錄)弘一法師在俗時所作，原稿舊存緣緣堂。

甲申(1944)秋，子愷。

鈐印：子愷漫畫、子愷書畫、石門豐氏

816

**WANG XUETAO (1903-1982); MA XULUN (1885-1970)**

Myna and Peach Blossoms; Poems in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xuetao, dated yiyou year (1945), with a dedication and two seals of the artist.

The reverse inscribed and signed Ma Xulun, dated bingxu year (1946), with the same dedication and one seal of the artist

18 x 47.6cm (7½ x 18¾in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

王雪濤 八哥桃花 設色紙本 成扇 一九四五年作  
馬敘倫 行書自作詩三首 水墨紙本 一九四六年作

款識：

乙酉(1945)初春寫於遲園，以應鶴亭先生屬正，雪濤時居燕市。

(另面)

纂文猶署義熙年，歌斷江流為箸鞭。向日有心(徒)衛足，御風無術不成僊。即今食字真無用，及早投荒悔未然。太息因循鑄大錯，莫矜伏檻已華顛。客裏盤餐況亂離，尋常魚肉亦居奇。至誠但薦一腔血，號泣空傷十歲時。優優音容憑苦憶，毵毵須髮已成詩。黃眉地下應相語，辛苦平生是此兒。婉轉柔腸繞夢清，十分憔悴尚多情。雲英自小曾相識，道韞中年遂斷盟。河鼓纏綿空有約。丙戌(1946)八月，為鶴亭仁兄方家屬正，馬敘倫於上海。

鈐印：(王)王郎、雪濤擬古

(馬)馬敘倫印





817

818

817

**CHEN ZHIFU (1896-1962); MA HENG (1881-1955)**

Mandarin Duck in Snow; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; in on paper, folding fan

Titled and signed Xueweng, with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Ma Heng, dated dinghai year (1947), with the same dedication and one seal of the artist

19.5 x 53.8cm (7 7/8 x 21 1/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

陳之佛 雪裡鴛鴦圖 設色紙本 成扇  
馬衡 行書杜詩二首 水墨紙本 一九四七年作

款識：

雪裡鴛鴦圖。鶴亭先生法正，雪翁。

(另面)

(杜甫〈院中晚晴懷西郭茅舍〉、〈嚴中丞枉駕見過〉，詳詩不錄)

丁亥(1947)暮冬月，書奉鶴亭仁弟正，馬衡。

鈐印：(陳)陳之佛、雪翁

(馬)叔平

818

**SHEN YINMO (1883-1971)**

Ink Bamboo; Poem in Running Script

Ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Yinmo, dated wuzi year (1948), with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Yinmo, with the same dedication and one seal of the artist

18.6 x 45.4cm (7 3/8 x 17 7/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

沈尹默 墨竹、行書〈題象山環溪圖〉 水墨紙本 成扇  
一九四八年作

款識：

戊子(1948)九秋，為鶴亭仁兄雅令，尹默。

(另面)

(行書〈題象山環溪圖〉，詳詩不錄)題畫詩以應鶴亭仁兄大雅之

屬，尹默。

鈐印：沈、印默之印、秋明

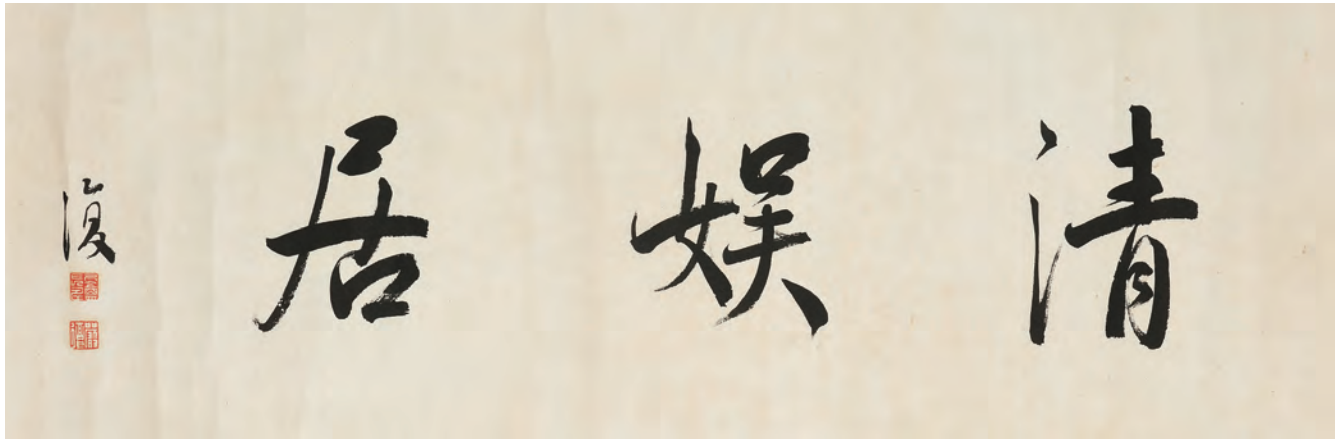
註：扇骨刻「橋邊問路幽花隱，閣上談詩得古風。回首舊遊渾似夢，沉吟卻憶畫圖中。紅泥殿宇古松陰，落葉長廊蟲沉吟。剛值山僧罷行腳，木犀香裏穿門深。雨田一兄大人正」，並具「子安」款。



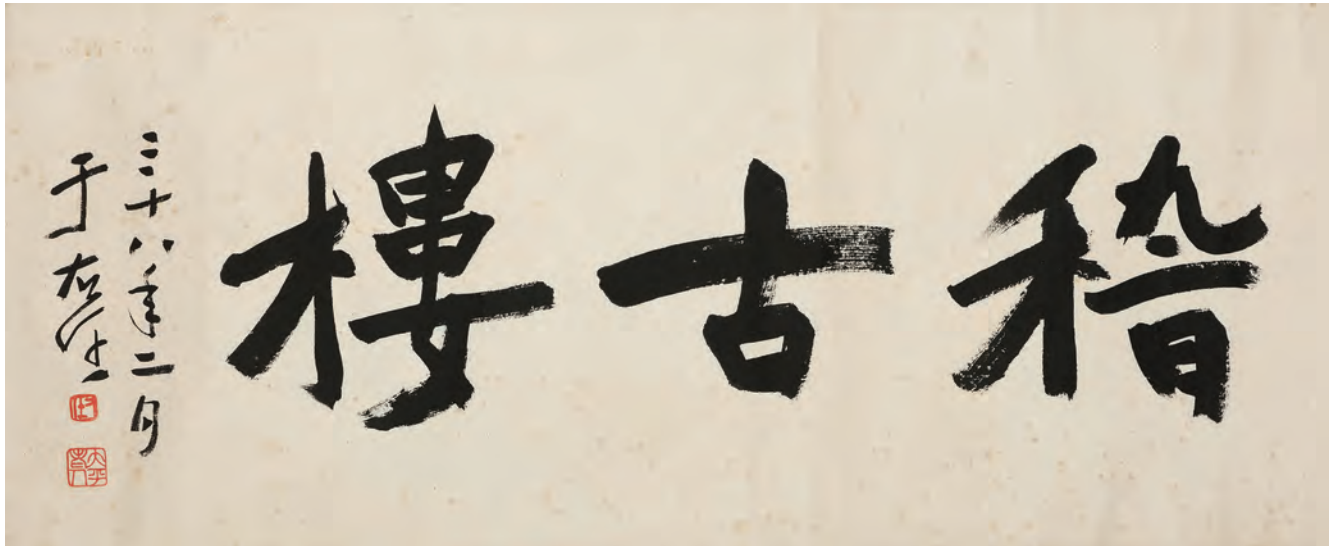
## From a Private Collection

同一藏家收藏

LOTS 819-843



819



820

819

**YAN FU (1854-1921)**

Studio Name in Running Script

Ink on paper, horizontal scroll

Signed Fu, with two seals of the artist

27.2 x 80.8cm (10 $\frac{3}{4}$  x 31 $\frac{1}{4}$ in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

嚴復 清娛居 水墨紙本 橫批

款識：

清娛居。復。

鈐印：尺蠖長壽、嚴復

820

**YU YOUREN (1879-1964)**

Studio Name in Regular Script

Ink on paper, horizontal scroll

Signed Yu Youren, with two seals of the artist

Dated the thirty-eighth year of Republic era (1949)

39 x 94.6cm (15 $\frac{3}{8}$  x 37 $\frac{1}{4}$ in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

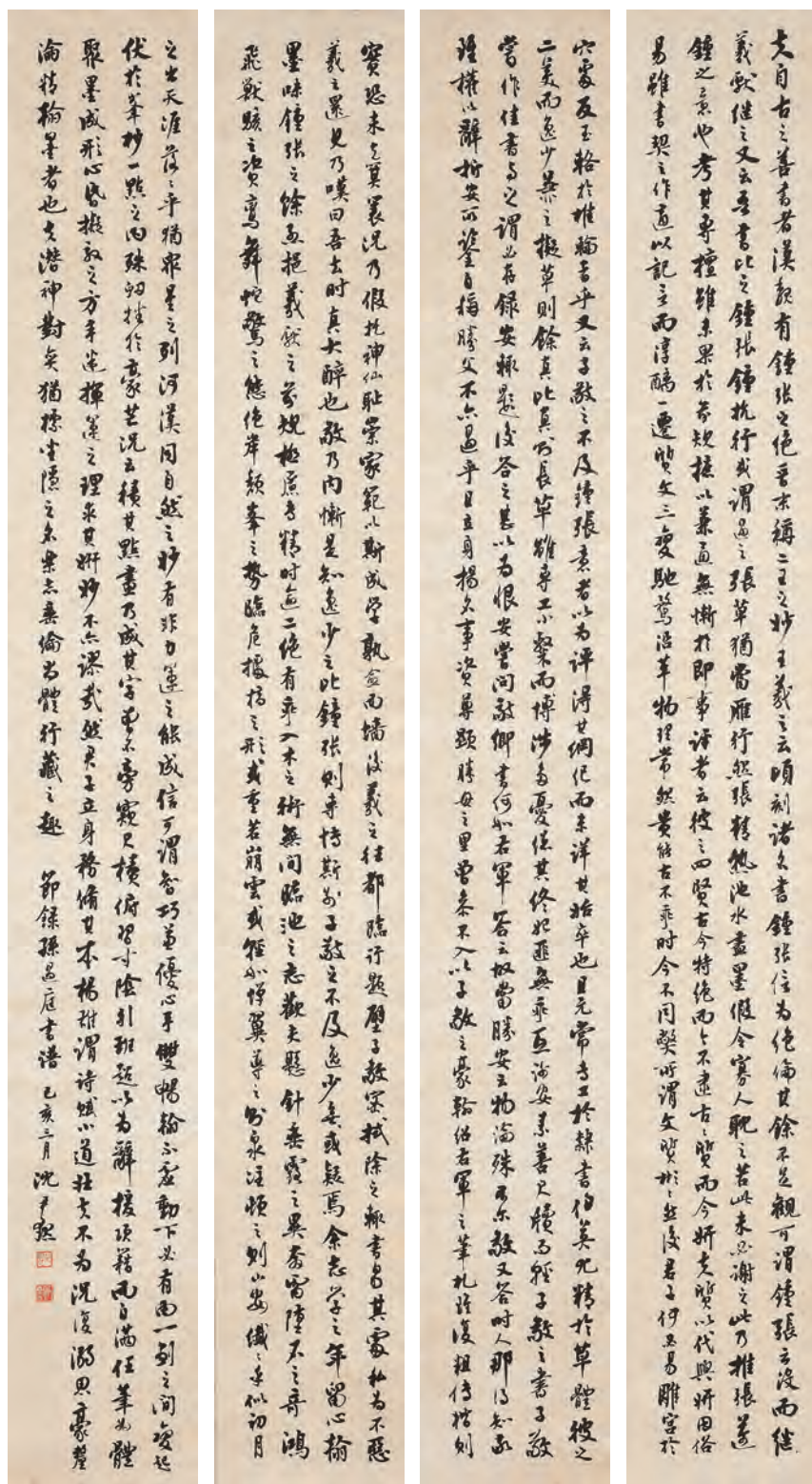
于右任 稽古樓 水墨紙本 橫批 一九四九年作

款識：

稽古樓。三十八年（1949）二月，于右任。

鈐印：右任、太平老人





821

821

**SHEN YINMO (1883-1971)**

Calligraphy in Cursive Script

Ink on paper, set of four scrolls

Signed Shen Yinmo, with two seals of the artist

Dated jilai year (1959)

129.5 x 17cm (51 x 6 3/4 in) each (4)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

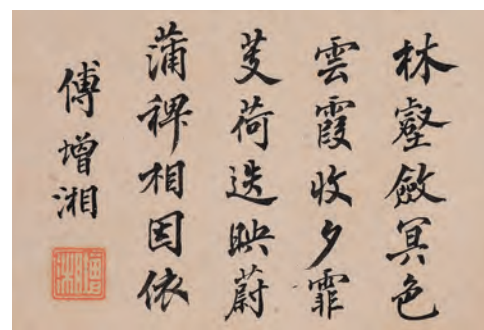
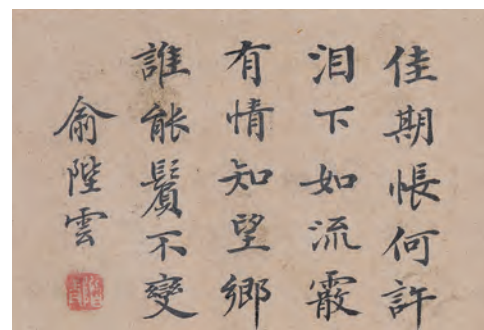
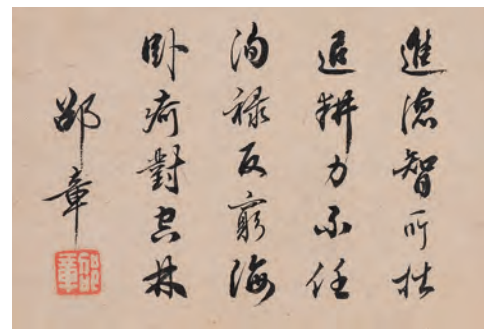
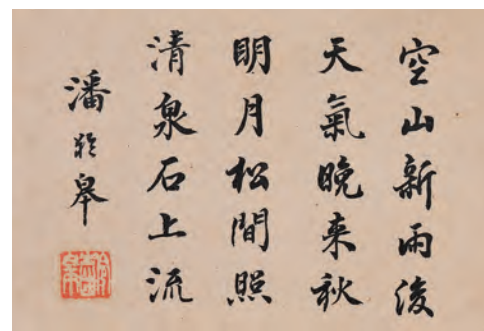
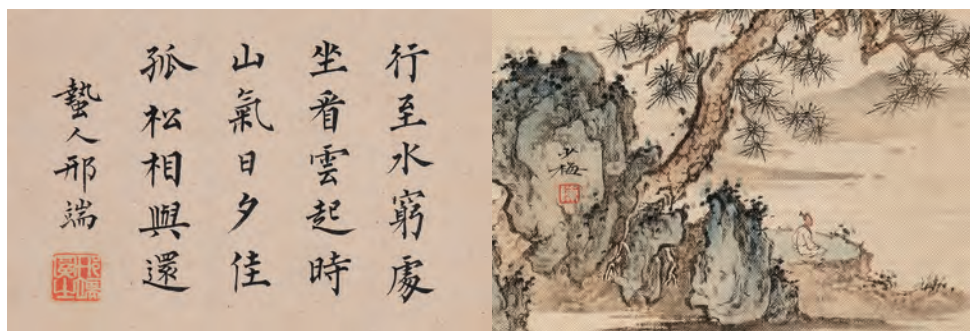
沈尹默 節錄孫過庭《書譜》 水墨紙本 鏡心四屏 一九五九年作

款識：

（詳文不錄）節錄孫過庭《書譜》，己亥（1959）三月，沈尹默。

鈐印：沈、尹默





822

**CHEN SHAOMEI (1909-1954)**

Landscape and Figures

Ink and colour on paper, album of twelve leaves

Signed Shaomei, with total twenty seals of the artist

Colophon inscribed and signed Guo Zeyun, Pan Linggao, Xing Duan, Gao Zhenxiao, Shao Zhang, Zhang Qin, Yude, Yu Biyun, Liu Chunlin, Hu Siyuan, Fu Zengxiang, Chen Yungao, each with one seal of the artist

7 x 10.4cm (2¾ x 4¼in) each (12)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

陳少梅 山水人物冊 設色紙本 冊頁十二開

啟功題鑄硬木封面

郭則澐、潘齡皋、邢端等十二家對題

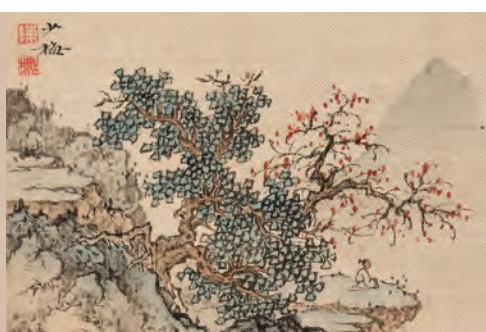
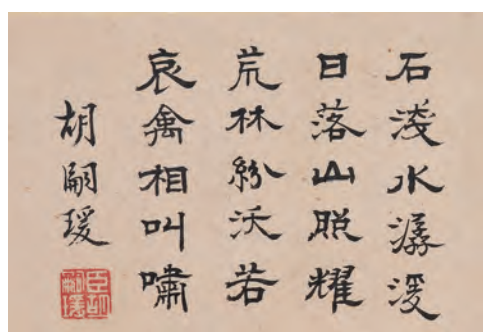
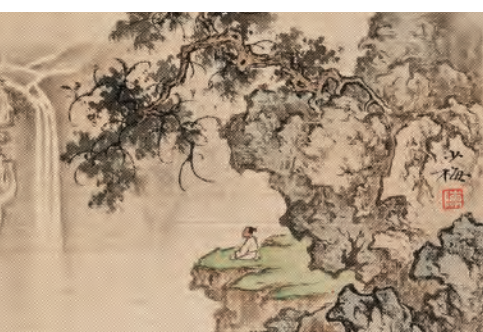
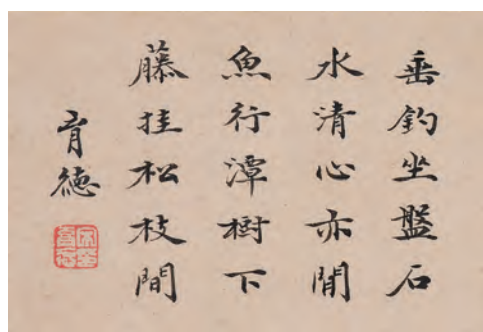
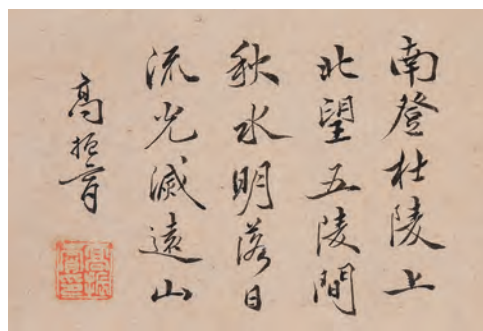
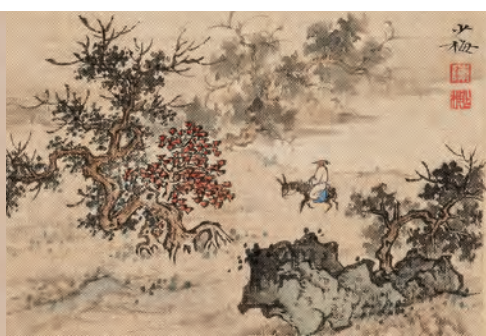
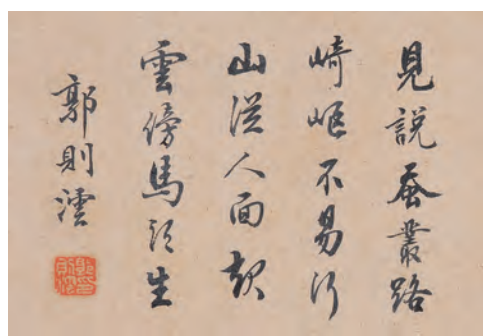
款識：

少梅。(十二次)

對題：

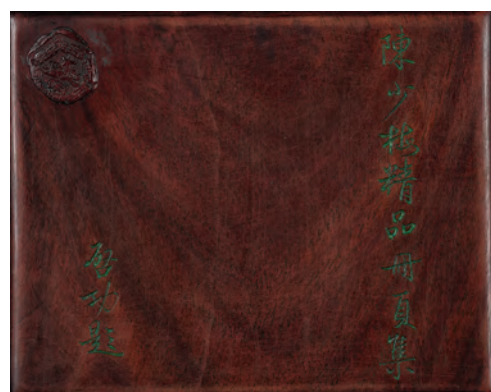
- (一) 見說蠶叢路，崎嶇不易行。山從人面起，雲傍馬頭生。郭則澐。
- (二) 空山新雨後，天氣晚來秋。明月松間照，清泉石上流。潘齡皋。
- (三) 行至水窮處，坐看雲起時。山氣日夕佳，孤松相與還。蟄人邢端。
- (四) 南登杜陵上，北望武陵間。秋水明落日，流光滅遠山。高振霄。
- (五) 進德智所拙，退耕力不任。洵祿反窮海，臥病對空林。邵章。





- (六) 蒼蒼林間屋，杳杳鐘聲晚。荷笠待斜陽，青山獨歸還。章棧。  
 (七) 垂釣坐盤石，水清心亦閒。魚行潭樹下，藤挂松枝間。育德。  
 (八) 佳期悵何許，淚下如流霰。有情知望鄉，誰能鬢不變。俞陛雲。  
 (九) 沉沉池塘春，遲暮人不堪。祁祁傷幽詩，暮暮感楚吟。劉春霖。  
 (十) 石淺水潺湲，日落山照耀。荒林紛沃若，哀禽相叫嘯。胡嗣瑗。  
 (十一) 林壑斂冥色，雲霞收夕霏。芰荷迭映蔚，薄稊相因依。傅增湘。  
 (十二) 溪邊照影行，天在清溪底。天上有行雲，人在行雲裡。陳雲誥。

鈐印：（陳）陳（十二鈐）、少梅（八鈐）、郭則澐印、齡皋、邢端冕之、高振霄印、邵章、臣章棧印、宋育德印、階青、劉春霖印、臣胡嗣瑗、湘、雲誥私印







823

**WANG XUETAO (1903-1982)**

Spring Offerings

Ink and colour on paper, scroll

Titled, inscribed and signed Xuetao, with three seals of the artist

Dated jia Shen year (1944)

97.4 x 34cm (38 3/8 x 13 3/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

王雪濤 歲朝清供 設色紙本 鏡心 一九四四年作

款識：

歲朝清供。呂廷振有此濃，甲申（1944）春，雪濤寫。

鈐印：王雪濤、遲園、秋齋清興

824

**JIN CHENG (1878-1926); WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Bird and Flowers; Poem in Running Script

Ink and colour on paper, ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Beilou Jin Cheng, dated guihai year (1923), with

a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Anji Wu

Changshuo, with the same dedication and one seal of the artist

18.4 x 47.8cm (7 1/4 x 18 7/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

金城 飛鳥凌霄花 設色紙本 成扇 一九二三年作

吳昌碩 行書自作詩 水墨紙本

款識：

直饒枝幹凌霄去，猶有根源與地平。不道花依他樹發，強攀紅日鬥鮮明。一亭先生屬畫，檢舊作持奉。癸亥（1923）秋日，吳興北樓金城。

（另面）

樓船笳鼓聲聲競，醺煞天門詠蕩開。踢翻殘壘竚孤雲，啼鴉聲中酒半醺。隔坐漁樵談往事，鬚眉如續戚將軍。意行滬上書酒家破壁，冷然一曲奏當筵，和鮮陽春願亦捐。充耳不聞簫管徹，琵琶疑坐李龜年。即席。右錄近作，奉一亭吾弟雅屬，安吉吳昌碩。

鈐印：（金）金城之印、鞏伯

（吳）吳俊之印

825

**QI GONG (1912-2005)**

Rock and Red Bamboo; Poem in Running Script

Ink and cinnabar on paper; ink on paper, folding fan

Signed Qi Gong, dated 1983 and with one seal of the artist. The

reverse signed Qi Gong, dated the same year, and with one seal of his

18 x 45.5cm (7 1/8 x 17 7/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

啟功 朱竹奇石圖、行書論書詩 硃砂、水墨紙本 成扇

一九八三年作

款識：

一九八三年冬日於北京偶作，啟功。

（另面）

憨山清後破山明，五百年來見幾曾。筆法晉唐原莫二，當機文董不如僧。書舊作論書一首。一九八三年冬，啟功。

鈐印：啟功、啟功之印

823





824



825





826

**WANG XUETAO (1903-1982)**

Two Quails and Chrysanthemum  
Ink and colour on paper, scroll  
Signed Xuetao, with two seals of the artist  
Dated jia Shen year (1944)  
92 x 33.5cm (36¼ x 13¼in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

王雪濤 安居樂業 設色紙本 鏡心 一九四四年作

款識：

甲申（1944）秋夕寫於遲園，雪濤。

鈐印：傲雪居士、秋齋清興

827

**QI BAISHI (1864-1957); MA HENG (1881-1955)**

Crab and Chrysanthemum; Poem in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan  
Signed Jieshan laoren Qi Baishi, with one seal of the artist. The reverse signed Shuping Ma Heng, dated wuzi year (1948), with two seals of the artist  
19.4 x 55cm (7½ x 21½in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

齊白石 菊盛蟹腴 設色紙本 成扇

馬衡 行書放翁詩 水墨紙本 一九四八年作

款識：

借山老人齊白石製。

（另面）

（陸游〈大醉梅花下走筆賦此〉，詳詩不錄）梅龍蓋蜀苑中故物也。戊子（1948）秋月，叔平馬衡書。

鈐印：（齊）木人

（馬）馬衡印信、叔平

註：扇骨刻梅、竹、荷花，具「文華畫」、「長茂刻」款。

828

**QI BAISHI (1864-1957); TAN ZEKAI (1889-1948)**

Shrimp and Crab; Calligraphy in Running Script  
Ink on paper; ink on paper, folding fan  
Signed Baishi, with one seal of the artist; the reverse signed Tan Zekai, dated Bingxu year (1946), with one seal of the artist  
18.5 x 49.4cm (7¼ x 19½in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

齊白石 蝦蟹圖 水墨紙本 成扇

譚澤闓 行書節錄王延壽〈魯靈光殿賦〉 水墨紙本 一九四六年作

款識：

白石老人八十五歲製。

（另面）

（節王延壽〈魯靈光殿賦〉，詳文不錄）丙戌（1946）重陽後二日，譚澤闓。

鈐印：（齊）木人

（譚）瓶齋

826





827



828





829



829

**WU CHANGSHUO (1844-1927); XU SIZHEN (20TH CENTURY)**

Chrysanthemum; Quail and Flowers After Lin Chun (active 1174-1190)  
Ink and colour on paper, folding fan

Inscribed and signed Wu Changshuo, dated guihai year (1923), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Baoru Zhen, dated guihai year (1923), with the same dedication and two seals of the artist

18.5 x 49.8cm (7¼ x 19½in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

吳昌碩 菊花 設色紙本 一九二三年作 成扇

徐思珍 安居樂業 設色紙本 一九二三年作

款識：

牆根菊花可酌酒。靜波先生雅正，癸亥（1923）秋月，八十老人吳昌碩。

（另面）

做宋人林椿畫本。靜波仁兄大人雅屬，癸亥（1923）五月，寶如珍。

鈐印：（吳）吳俊之印

（徐）思珍、徐氏

註：徐思珍，清末民國畫家。字寶如。天津人。善花卉。

830

**PU RU (1896-1963); ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Two Birds and Flowers; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist. The reverse signed Daqian jushi Yuan, dated wuyin year (1938), with two seals of the artist

19.6 x 51.5cm (7¾ x 20¼in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

溥儒 白茶黃鸝圖 設色紙本 成扇

張大千 行書倪高士詩 水墨紙本 一九三八年作

款識：

黃鳥佳音起，花開錦苑東。何時騎馬去，玉勒正吟風。心奮。（另面）





830

831

溪水東西合，山家高下居。琴書忘產業，蹤跡隱耕漁。積雨客留宿，新晴人趁墟。厭喧來耳清，洗泚繞階除。倪高士詩，戊寅（1938）六月，大千居士爰。

鈐印：（溥）溥儒、心畬  
（張）張爰之印、大千

831

**PU RU (1896-1963)**

Butterflies; Poem in Regular Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed xishan yishi Pu Ru, dated guiwei year (1943), with a dedication and four seals of the artist. The reverse signed xishan yishi Pu Ru, dated guiwei year (1943), with three seals of the artist 18.2 x 47.2cm (7 1/8 x 18 5/8 in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

溥儒 桃花蝴蝶、楷書白居易詩 設色、水墨紙本 成扇  
一九四三年作

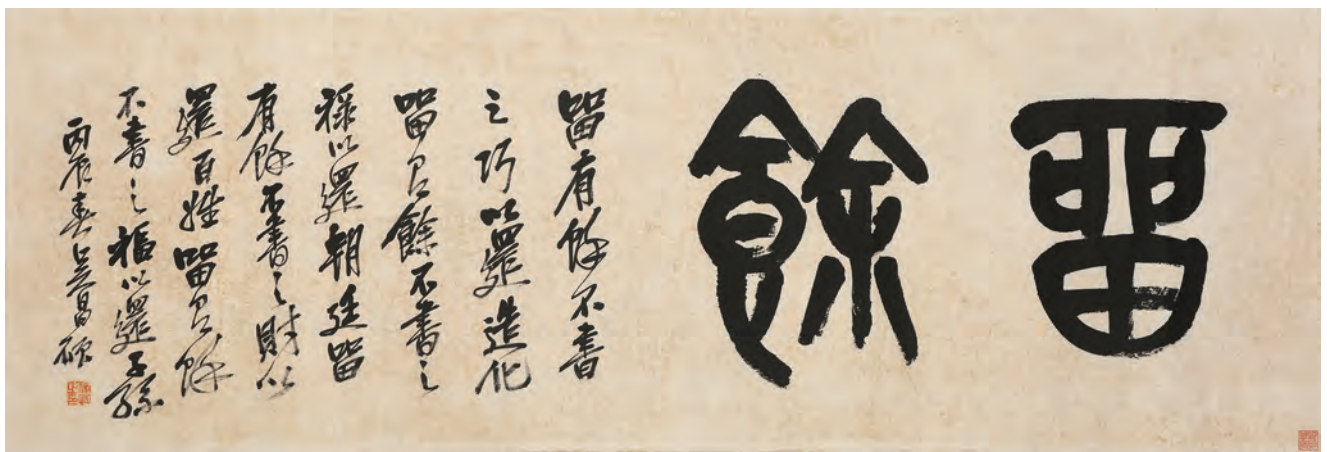
款識：

桃紅李白一番新，對舞花前亦可人。才過東來西又去，一時遊遍滿園春。癸未（1943）秋八月，以應伯循先生屬畫，西山逸士溥儒。（另面）

（節錄白居易〈重題〉其一，詳詩不錄）重題香燭峰下新卜山居草堂。癸未（1943）秋月中澣日，西山逸士溥儒試程公瑜墨。

鈐印：溥儒之印（二鈐）、心畬（二鈐）、飛鴻（二鈐）、竹素





832



833



832

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Calligraphy in Seal Script

Ink on paper, horizontal scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated bingchen year (1916)

40 x 118cm (15 3/4 x 46 1/2 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

吳昌碩 留餘 水墨紙本 橫批 一九一六年作

款識：

留餘。留有余，不書之巧以還造化；留有余，不書之錄以還朝廷；留有余，不書之財以還百姓；留有余，不書之福以還子孫。

丙辰（1916）春，吳昌碩。

鈐印：俊卿之印

藏印：歐振雄藏

註：本幅及編號833，834皆為歐振雄舊藏。歐振雄（1917-1994），室名「雄齋」。廣東人，居香港，上世紀八十年代初移民澳洲。喜書畫、精鑑藏，與張大千、溥儒、鄧芬、關山月等藝術家友善。

833

**YU FEI'AN (1889-1959); ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Two Birds and Camellia; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on gold-flecked paper, two fan leaves mounted as hanging scroll

Inscribed and signed Fei'an Yu Zhao, with a dedication and one seal

of the artist. The other fan leaf inscribed and signed Zhang Daqian Yuan, dated renwu year (1942), with the same dedication and two seals of the artist

18.8 x 52cm (7 3/4 x 20 1/2 in) each (2)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

于非闇 山茶小鳥 設色紙本 扇面裱為立軸

張大千 憚香題畫句 水墨灑金紙本 一九四二年作

款識：

擬宋人法大意，似琴齋先生屬畫指教，非闇于照並記。

終日見天，不知天之高也；終日見山，不知山之高也。惟行之而遠，乃知北苑用筆，無筆不大，無筆不高，無筆不遠。區區小技，做其皮肉，而謂得之。愈近矣，愈細矣，愈卓矣。鼠穴獅耳，自謂無患，不悟道哉。憚香題畫句，壬午（1942）秋日，琴齋仁兄正之，張大千爰。

鈐印：（于）再生

（張）張爰之印、大千

藏印：歐振雄藏

上款：「琴齋」即簡經綸（1888-1950），字琴石，號琴齋，別署千石，室名千石樓、萬石樓等。廣東番禺人。師從簡朝亮治經史，問書藝於康有為。曾任國民政府參事，廣州、上海僑務委員、局長等職。公餘喜研詩詞、書法及篆刻藝術，尤擅商周甲骨、金文，取材入印，馳名海上，與易孺、葉恭綽、吳湖帆、馬公愚等滬上名家往還密切。一九三七年，為避戰火，簡氏於該年冬遷香港，設袖海堂開課授徒。著有《琴齋壬戌印存》、《琴齋書畫印集》二輯、《甲骨集古詩聯》、《琴齋印留》、《千石齋印識》等。



834

**LIANG QICHAO (1873-1929)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on paper, pair of scrolls

Signed Liang Qichao, with two seals of the artist and two collector's seals

Dated yichou year (1925)

Colophon inscribed and signed Xiaotong Hui Jun, dated jiawu year (1954), with two seals of his  
128.8 x 32.5cm (50¾ x 12¾in) each (2)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

梁啟超 楷書七言聯 水墨紙本 鏡心一對

一九二五年作

惠均題識

款識：

海立雲垂三殿賦，山藏石積百城書。乙丑（1925）八月，梁啟超。

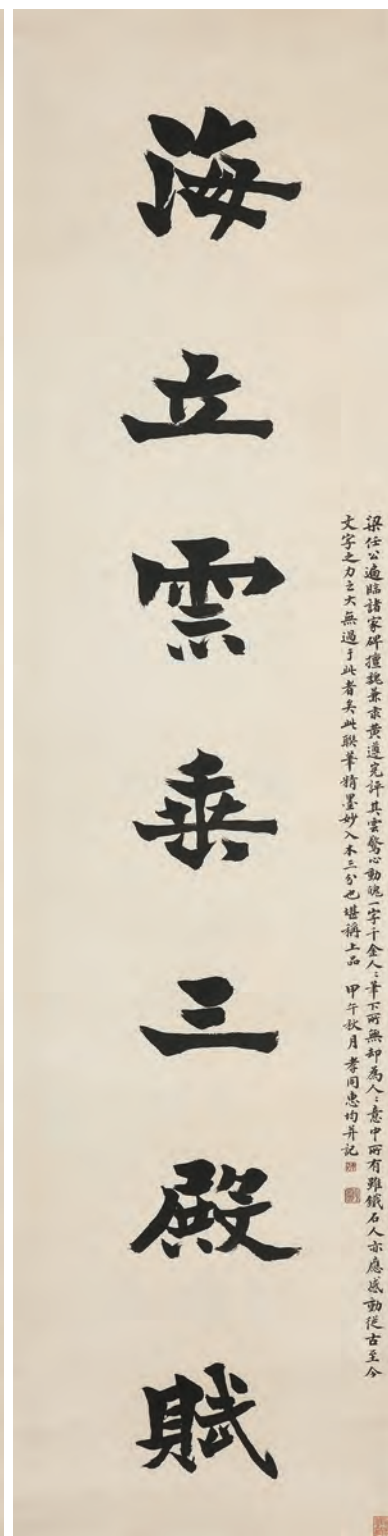
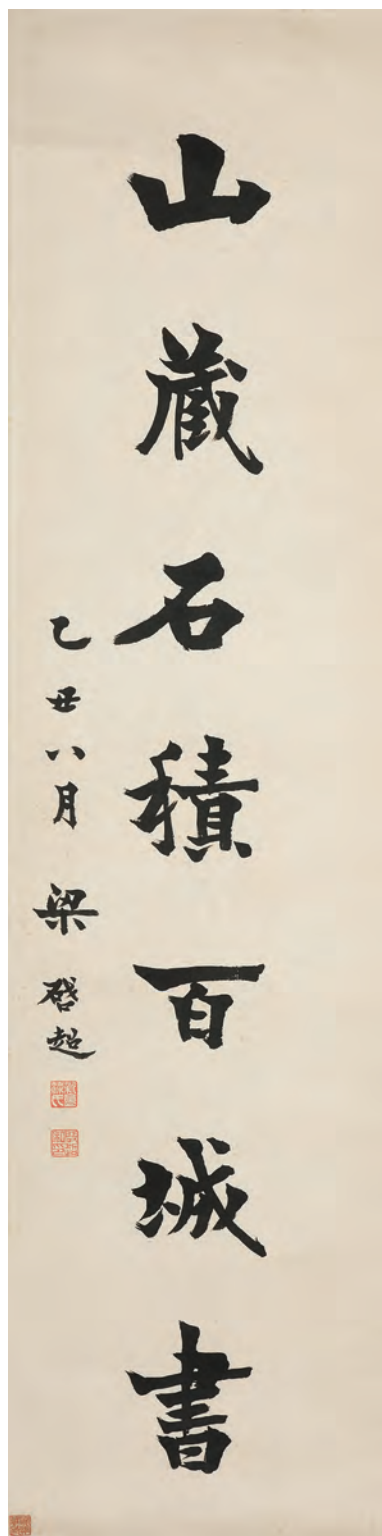
題識：

梁任公遍臨諸家碑，擅魏兼隸。黃遵憲評其云「驚心動魄，一字千金。人人筆下所無，卻為人人意中所有。雖鐵石人亦應感動。從古至今，文字之力之大，無過於此者矣。」此聯筆精墨妙，入木三分也，堪稱上品。甲午（1954）秋月，孝同惠均並記。

鈐印：（梁）新會梁氏、啟超私印

（惠）惠均、晴廬

藏印：歐振雄藏（二鈐）



834





835



835

# **CHENG SHIFA (1921-2007)**

Shepherdess and Sheep; Poems in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Titled, inscribed and signed Cheng Shifa, dated guichou year (1973), with a dedication and one seal of the artist. The reverse signed by the same artist, with the same dedication and two seals of his  
18 x 50cm (7 1/8 x 19 3/4in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

程十髮 龍女牧羊、行書魯迅詩 設色、水墨紙本 成扇  
一九七三年作

款識：

褚雷先生大教，癸丑（1973）三月寫龍女牧羊，程十髮漫筆於黃浦西岸。

（另面）

（詳詩不錄）錄魯迅先生〈惜花〉四律之一，褚雷同志再政，癸丑（1973）三月廿日，程十髮於黃浦西岸。

鈐印：十髮、程、十髮

上款：「褚雷」為原上海勞動人事局副局長。褚雷、翠鑫夫婦雅好書畫，其「翠雷軒」收藏以近現代名家書畫為主。

836

# **WU HUFAN (1894-1968); SHEN YINMO (1883-1971)**

Lady and Banana Tree; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Wu Hufan, dated bingzi year (1936), with a dedication and one seal of the artist. The reverse signed Yinmo, with the same dedication and one seal of the artist  
17.8 x 47cm (7 x 18 1/2in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

吳湖帆 蕉蔭仕女圖 設色紙本 成扇 一九三六年作  
沈尹默 行書錄〈巫山圖〉詩 水墨紙本

款識：

紅了櫻桃，綠了芭蕉。擬六如筆法，為伯循先生大雅屬正。丙子（1936）春，吳湖帆。

（另面）

（韓元吉〈檢詳出示所賦陳季陵戶部巫山圖詩仰窺高作嘆〉、劉因〈巫山圖〉詩，詳詩不錄）書為伯循先生法家雅賞，尹默。

鈐印：（吳）湖帆書畫

（沈）沈尹默印

註：扇骨正面刻杜牧〈寄揚州韓綽判官〉，反面刻「海上看山二十年，山中同住有神仙。朝朝只見雲來去，不許凡心在此間。」

837

# **LIANG SICHENG (1901-1972); LIN HUIYIN (1904-1955)**

Poem in Running Script; Two Ladies Under Moon

Ink on paper; ink and colour on paper, two fan leaves mounted as hanging scroll

Signed Liang Sicheng, dated jia Shen year (1944), with a dedication and two seals of the artist. The other leaf signed Lin Huiyin, dated jia Shen year (1944), with the same dedication and one seal of the artist

18.8 x 52cm (7 3/8 x 20 1/2in) each (2)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900





836



837



梁思成 行書牡丹詩三首 水墨紙本 扇面裱為立軸 一九四四年作  
林徽因 月下仕女 設色紙本 扇面 一九四四年作

款識：

（行書徐凝〈題開元寺牡丹〉、韓琮〈牡丹〉、秦韜玉〈牡丹〉，詳詩不錄）叔平先生屬畫，甲申（1944）暮冬，梁思成。

甲申（1944）初夏，小春幾樹報先開，女伴相邀笑索梅。浮動暗香聞月下，等閒拆得一枝回。仿姜夔泉意，以應叔平先生清賞，林徽因。

鈐印：（梁）梁、思成  
（林）徽因

上款：「叔平」即馬衡（1881-1955），字叔平，別署無咎、凡將齋主。浙江寧波鄞人。早年入讀南洋公學，習經史、金石諸學。一九二二年，任教北京大學，乃國學門考古研究室主任，即對梁啟超推崇備至。越兩年，馬衡受聘於「清室善後委員會」，參點清宮文物。故宮博物院成立即兼任理事並古物館副館長，並於一九三四年任院長。抗戰時，親自主持故宮博物院文物南遷工作。

馬衡與梁思成乃世誼，在抗戰居留重慶期間經常來往，梁思成時在李莊主持中國營造學社。一九四四年，中國抗戰進入關鍵階段，時國民政府教育部在重慶成立「戰區文物保存委員會」，即「清理戰時文物損失委員會」前身，由馬衡、梁思成共同擔任副主任委員，幫助清理和追討文物工作。





838



839



838

**LI XIONGCAI (1910-2001); TIAN HUAN (1893-1982)**

River Landscape; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Xiongcai, dated 1960, with one seal of the artist; the reverse signed Tian Huan, dated jilai year (1959) with two seals of the artist  
17.8 x 50cm (7 x 19 7/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

黎雄才 江浦秋色 設色紙本 成扇 一九六〇年作

田桓 行書七言詩 水墨紙本 一九五九年作

款識：

一九六〇年秋，雄才畫於廣州。

（另面）

為耽春酒饒春困，睡裏雨聲如蜜甜。老鋤栽松寧有待，枯腸食筍獨無饜。諸峰洗出新油幕，一水飛來舊谷簾。吾愛吾廬聊復爾，少留佳日在茅簷。翩翩濁世佳公子，玉立長身要羽衣。野鶴樊籠那肯住，鯉魚尺素莫教稀。八分字許千金直，萬斛舟隨五兩飛。對御談玄能事了，明年春草約來歸。碧桃開白青天上，彷彿仙人萼綠華。借問湧金流水章，春風一片落誰家。己亥（1959）春日，臨元張雨書。田桓於滬上。

鈐印：（黎）黎

（田）田桓印信、寄葦延年





840

839

**TIAN SHIGUANG (1916-1999); ZHENG DONGFU (1890-1972)**

Pair of Ducks; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, fan leaf

Signed Tian Shiguang, dated wuzi year (1948), with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Dongfu Bi, with the same dedication and one seal of the artist

19.5 x 55cm (7 7/8 x 21 5/8 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

田世光 憩息圖 設色紙本 扇面 一九四八年作  
鄭東府 行書題畫詩 水墨紙本

款識：

襄孫先生方家正，戊子（1948）夏，田世光。

（另面）

遶舍翠娟娟，縱橫屋數椽。依山兼對瀑，松老出層巔。喬木千雲立，危橋一徑通。仙居覓何處，修竹萬竿中。瀑下雪噴白，嵐蒸雲釀青。何時腰腳健，更上最高亭。我忘此亭裡，仙蹤時往還。憑虛宜眺遠，應得豁心頑。亭外地平廠，俯窺百尺崖。平生曾見未，為憶子陵臺。錄海曲許印林先生題丁少山所畫山水畫詩，以應襄孫仁兄雅屬，東府璧。

鈐印：（田）田世光印、公煒  
（鄭）東府

註：鄭東府，山東日照人。畢業於山東公立商業專門學校，後於金融、財政等領域供事，寓居濟南、天津、杭州等地，後定居青島。鄭氏癖嗜金石，喜收藏古書典籍，亦擅書法，以趙之謙魏碑書法見長。鄭氏與王獻唐、華世奎、顧燮文、沈蔚文等交好。輯有《味菴庵印譜》、《碑目》，亦著有《〈班馬字類〉版本考》、《〈大廣益會玉篇〉考》、《〈西山先生真文忠公讀書記〉版本考》等。

840

**XIE ZHILIU (1910-1997); SHEN YINMO (1883-1971)**

Butterfly and Camellia; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xie Zhiliu, dated bingxu year (1946), with two seals of the artist. The reverse signed Shen Yinmo, dated the same year, and with two seals of the artist

17.6 x 49.5cm (6 7/8 x 19 1/2 in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

謝稚柳 山茶蝴蝶 設色紙本 成扇 一九四六年作

沈尹默 節錄徐光溥〈題黃居采秋山圖〉 水墨紙本 一九四六年作

款識：

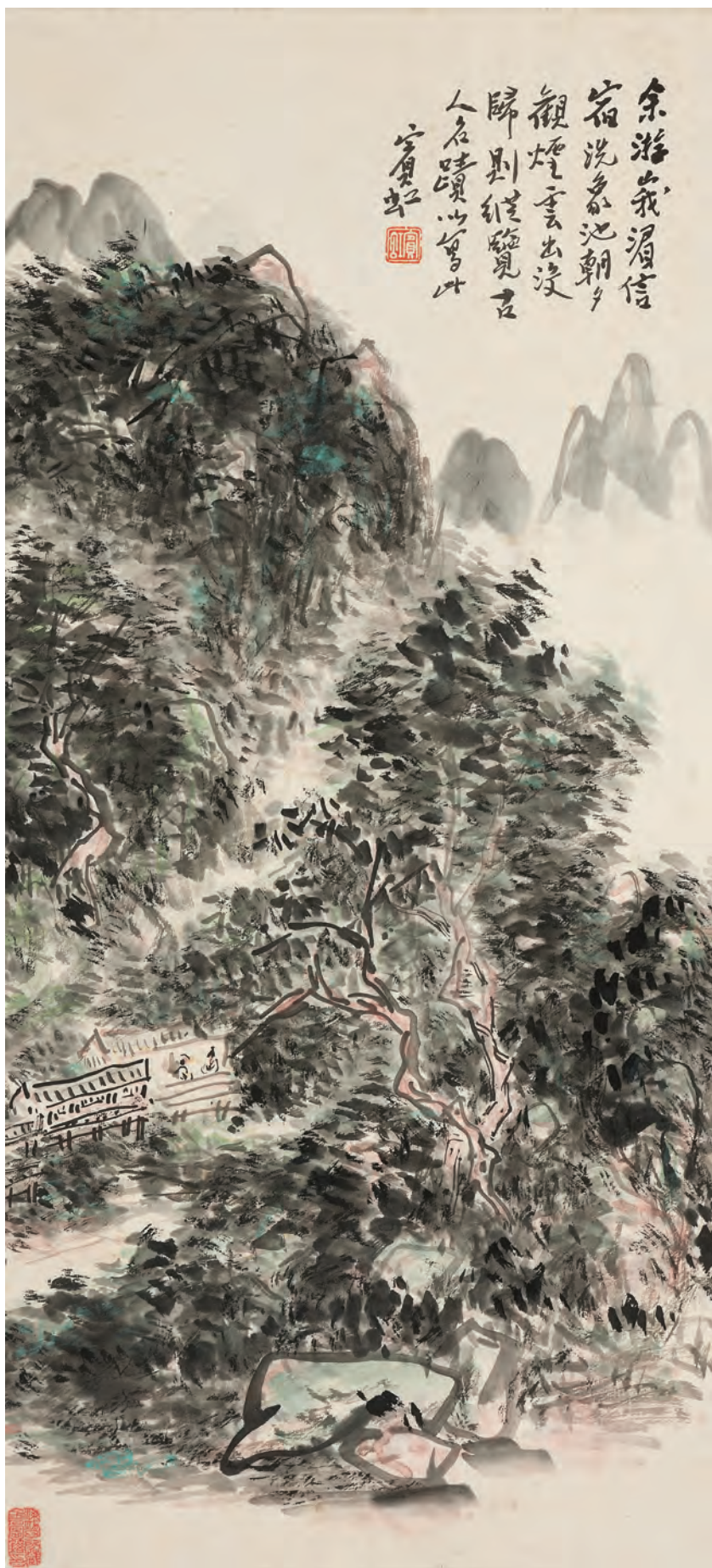
做宋人李安忠筆，丙戌（1946）夏初，謝稚柳海上。

（另面）

（節徐光溥〈題黃居采秋山圖〉，詳詩不錄）時丙戌（1946）仲夏，沈尹默書於海上。

鈐印：（謝）稚柳、謝  
（沈）沈、尹默





841

**HUANG BINHONG (1865-1955)**

Landscape of Mount Emei

Ink and colour on paper, scroll

Inscribed Binghong, with one seal of the artist and one collector's seal

67.4 x 30.8cm (26½ x 12¼in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

黃賓虹 峨嵋洗象池 設色紙本 鏡心

款識：

余遊峨嵋，信宿洗象池。朝夕觀煙雲出沒，歸則縱覽古人名蹟，以寫此，賓虹。

鈐印：賓虹

藏印：梁勁予所藏金石圖籍印

註：梁勁予（1911-2003），名從業，號思庵。廣東台山人。早年師從胡佩衡學習書畫、篆刻，上世紀三十年代初，即有作品載入《湖社月刊》。一九三三年，梁氏從太極大師陳微明習武，學習「楊式太極」。梁氏性嗜收藏，以「雙思樓」藏畫聞名，蒐集以民國為主，兼及晚清，不拘流派、地域。一九四八年，梁氏移居香港，於永吉街開設醫館，一九八五年後，移居美國，其收藏亦於近年陸續釋出市場。

841



842

**YU FEI'AN (1888-1959)**

Two Parrots and Plum Blossom

Ink and colour on paper, scroll

Inscribed and signed Fei'an, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated bingxu year (1946)

90.5 x 30cm (35 $\frac{5}{8}$  x 11 $\frac{3}{4}$ in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

于非闇 梅花鸚鵡 設色紙本 鏡心 一九四六年作

款識：

虎皮鸚哥視鸚鵡而小，色若鋪錦，以赤色者為最難得，青白者次之。數年前於滬濱城隍廟中見赤色者，以索值昂，未得攜歸。得兩碧鳩，亦京中所罕見也。丙戌（1946）春，憶舊作寫此並記，非闇。

鈐印：于照私印

藏印：平湖葛昌楹書徵鑑藏

註：據藏印，此作經平湖葛昌楹（1892-1963）收藏。葛氏，字書徵，號晏廬、草莽，別署以成室。葛氏出身望族，父葛嗣洧為光緒十年（1884）舉人。家以「傳樸堂」藏書、「愛日吟廬」藏畫聞名海內。能書，擅鑑別。西泠印社早期成員，與弟昌汾廣搜明清人刻印千餘紐，輯《傳樸堂藏印菁華》十二卷、《晏廬印集》八卷。丁丑之劫，所藏盡毀，所剩數百紐，與丁仁輩合輯《丁丑劫餘印存》二十卷。藏畫有《愛日吟廬書畫錄》三冊傳世。





843

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Three Scholars and Dragon; Poem in Running Script

Ink and colour on gold paper; ink on gold-flecked paper, folding fan  
Signed Daqian jushi Zhang Yuan, dated dingchou year (1937), with a  
dedication and two seals of the artist. The reverse signed by the same  
artist, with the same dedication, and three seals of his  
19 x 49.2cm (7½ x 19½in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

張大千 高士觀龍圖、行書詩〈龍潭山〉 設色金箋、水墨灑金紙本  
成扇 一九三七年作

款識：

介堪仁兄法家屬教，丁丑（1937）夏七月，蜀郡大千居士張爰。  
（另面）

（行書黃潛〈龍潭山〉，詳文不錄）丁丑（1937）夏七月，書元人  
句，似介堪先生法家正之，大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千、張爰私印、大千居士、蜀客

上款：「介堪」即方介堪（1901-1987），原名文渠，後更名岩，字  
介堪，以字行，齋名玉篆樓。浙江永嘉（今溫州）人。一九二〇年，  
師從金石家謝磊明治印，謝氏家富收藏，方介堪得以廣覽印譜。一九  
二六年，方氏赴滬，又拜入趙叔孺門下，並進入西泠印社工作。同年  
於曾熙處結識張大千。因愛好相投，漸成莫逆。方氏一生治印逾兩萬  
方，以仿秦漢玉印和鳥蟲篆最為人稱道，為大千鐫刻亦不下五百方，  
常見鈐印如「老棄敦煌」、「總是玉關情」、「三千大千」皆出方氏  
鐵筆。

一九三六年冬，方介堪到北平，客居於大千頤和園住所。翌年二月，  
與大千、于非闇在中山公園先後舉辦兩次金石書畫聯展。三月，同赴  
南京參加全國美術展覽評審工作，隨後方介堪、張大千、于非闇、謝  
稚柳、黃君璧一行五人，同遊雁蕩山，飽覽雁蕩美景，流連忘返於  
「雁蕩三絕」的靈峰、靈巖和大龍湫。「雁蕩三絕」中又以大龍湫瀑  
布最為奪人，大千曾倚詞曰：「岩翠積，映水滄泓深碧。中有蟄龍  
藏不得，迅雷驚海立。花草化雲狼籍，界破遙空一擲。檻外夕陽無氣  
力，斷雲歸尚濕。」

從此，靈岩、靈峰、大龍湫便時時入畫。而本幅構圖卻特為獨出心  
裁，以白描青綠於泥金扇箋上寫三高士，仰首望天，天際雲霧繚繞，  
一條玄色神龍，隱約於雲霧間，見首而不見尾。如此滿幅構圖，竟  
以不及一尺之成扇繪出，畫家構思之奇，令人服膺。本幅署年丁丑  
（1937）夏七月，乃西曆八月六日至九月四月間，正是日軍全面侵華  
之始，故都淪陷，方介堪彼時受聘於故宮博物院，直至九月方喬裝改  
扮逃出北平。大千則因名氣太大，遭日軍變相軟禁，不得時時與之周  
旋，而畫筆卻未曾稍歇，畫家創作力之旺盛，及異於常人之定力，真  
不愧是「五百年來一大千」。

註：扇骨為湘妃竹骨。







844

844

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Blue and Green Landscape; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on gold paper; ink on gold paper, folding fan  
Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with one seal of the artist.  
The reverse signed Daqian jushi Yuan, with one seal of the artist  
17 x 48cm (6¾ x 18¾in)

**HKD30,000 - 50,000**  
**US\$3,900 - 6,500**

張大千 仿錢選青綠山水、行書七言詩 設色、水墨泥金紙本 成扇

款識：

扁舟恰喜一毛輕，不向官塘舊路行。槳靠青山與紅樹，呀呀柔櫓過臨平。以錢書潭〈浮玉山居圖〉法為之，大千張爰。

（另面）

布襪青鞋老不休，玉龍彈指湧瓊樓。桃花有意忘秦漢，雪羽（無心）迓阮劉。尋洞口，覓扁舟，天公狡獪助清遊。山中不少胡麻飯，底事花開即白頭。大千居士爰。

鈐印：大千、張爰





845

845

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Mojie Garden Landscape

Ink on cardboard, framed

Inscribed and signed Zhang Daqian Yuan, with two seals of the artist  
Dated dingyou year (1957)

27 x 24cm (18 $\frac{3}{4}$  x 14 $\frac{1}{2}$ in)

**HKD150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of French art historian Philippe Stern (1895-1979), who worked at Guimet Museum from 1929-1965 as curator, musicologist, and then director from 1954 till his retirement. The painting was acquired between 1950 and 1960, and thence by descent.

張大千 摩詰山園 水墨卡紙 鏡框 一九五七年作

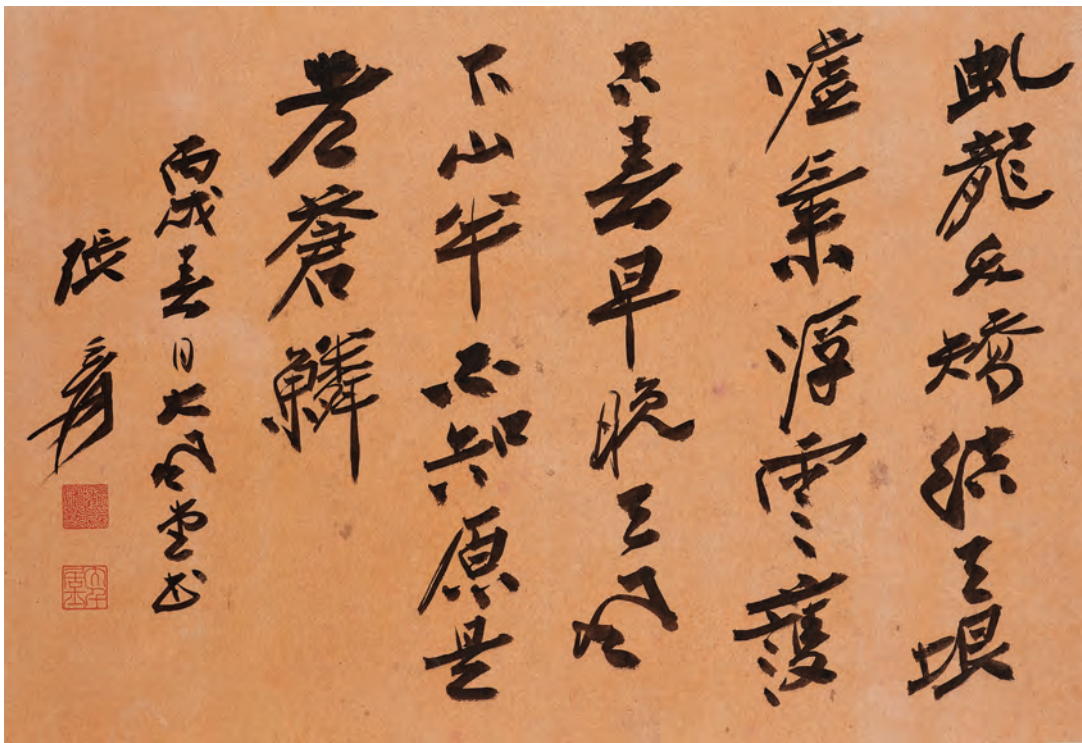
款識：

丁酉（1957）三月，摩詰山園新種芙蓉初發數萼，欣賞竟日，晚歸寫此，快極。張大千爰。

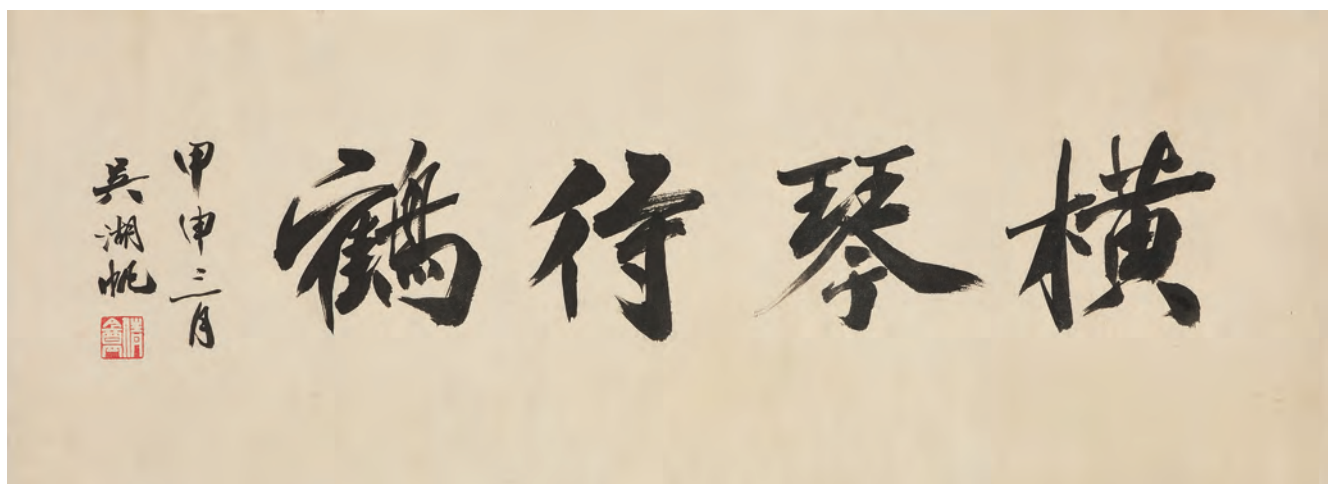
鈐印：張爰、大千居士

來源：

法國藝術史學者菲利普·斯特恩（1895-1979）舊藏。斯氏乃亞洲音樂史家，並專精柬埔寨古代藝術。他一九二九年進入法國巴黎吉美博物館任策展人，一九五四年擢升為吉美博物館館長，直至一九六五年榮休。此幅張大千畫作據悉購自一九五〇至六〇年間，並由家人珍藏至今。



846



847

846  
**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**  
 Poem in Running Script  
 Ink on paper, framed  
 Inscribed and signed Zhang Yuan, with two seals of the artist  
 Dated bingxu year (1946)  
 30.8 x 45.8cm (12 $\frac{1}{8}$  x 18in)

HKD40,000 - 60,000  
 US\$5,200 - 7,700

張大千 行書七絕一首 水墨紙本 鏡框 一九四六年作

款識：  
 虬龍夭矯結天垠，噓氣浮雲護古春。早晚天風下山半，不知原是老蒼鱗。丙戌（1946）春日，大風堂書，張爰。

鈐印：張爰私印、大千居士

847  
**WU HUFAN (1894-1968)**  
 Calligraphy in Running Script  
 Ink on colour, horizontal scroll  
 Signed Wu Hufan, with one seal of the artist  
 Dated jia Shen year (1944)  
 23.8 x 65.2cm (9 $\frac{3}{8}$  x 25 $\frac{7}{8}$ in)

HKD30,000 - 50,000  
 US\$3,900 - 6,500

吳湖帆 橫琴待鶴 水墨紙本 橫批 一九四四年作

款識：  
 橫琴待鶴。甲申（1944）三月，吳湖帆。

鈐印：倩齋





848

848

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Modern Lady

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Yuan, with a dedication and four seals of the artist

Dated the sixty-ninth year of the Republic era (1980)

48.5 x 32.8cm (19½ x 12¾in)

**HKD60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

張大千 摩登女郎 水墨紙本 鏡框 一九八〇年作

款識：

六十九年（1980）八月，寫寄瑩珍夫人，八十二叟爰，摩耶精舍。

鈐印：金石同壽、西川張爰、大千唯印大年、大千居士

849

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Self-Portrait

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Daqian jushi, with a dedication and two seals of the artist

Dated gengchen year (1940)

64.8 x 39.8cm (25½ x 15½in)



849

**HKD100,000 - 200,000**

**US\$13,000 - 26,000**

張大千 自畫像 水墨紙本 鏡框 一九四〇年作

款識：

大千居士四十二歲自畫像。奉貽萬里老友，時同在青城山中。時庚辰（1940）六月十日也。

鈐印：張爰、爰居士

上款：「萬里老友」應為馬萬里（1904-1979），原名瑞圖，字允甫，別署曼盧，晚號大年。室名曼福堂、天地廬、墨君堂、九百石印精舍等。江蘇常州人。乃清代名醫馬培之曾孫。一九二二年入南京美術專科學校，師從蕭俊賢、謝公展、陶冷月等名家。畢業後往來寧滬，結識吳昌碩、曾熙，並與海上藝術家吳湖帆、吳待秋、趙叔孺等往來密切。建國後，受徐悲鴻之邀，北上京師，與陳半丁、徐邦達、王雪濤等在京名家頻相過從。馬氏書畫、篆刻兼擅，尤以花鳥為著。青年時期，曾得吳昌碩獎掖，謂其花鳥「活色生香」。徐悲鴻更推崇其「畫格清麗，才思俊逸」。

一九四〇年，馬萬里入川於青城山與張大千相會，將〈九百石印精舍圖〉取出賞玩，大千補題「陶鑄吉金樂石」六字。該卷現藏於廣西博物館。



850

850

**PU RU (1896–1963)**

Landscape After Qiu Ying

Ink and colour on silk, hanging scroll

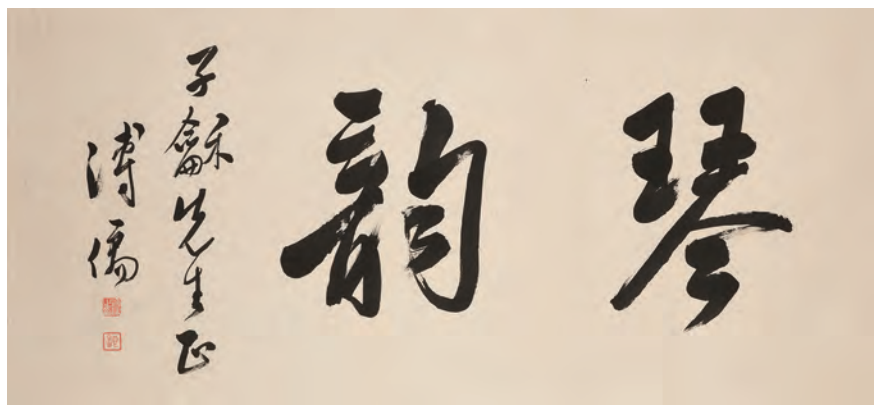
Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

69.2 x 26.4cm (27¼ x 10½in)

**HKD160,000 - 220,000**

**US\$21,000 - 28,000**

溥儒 臨仇英〈潯陽送別圖〉 設色絹本 立軸



851

款識：

（節白居易〈琵琶行〉，詳詩不錄）臨仇十州〈潯陽送別圖〉，心奢。

鈐印：溥儒、心奢

851

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, horizontal scroll

Inscribed and signed Pu Ru, with one dedication and one seal of the artist

59.8 x 128.4cm (23½ x 50½in)

**HKD15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

溥儒 琴韻 水墨紙本 橫批

款識：

琴韻。子蘇先生正。溥儒。

鈐印：溥儒之印、心奢

852

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983); PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Running and Regular Script

Ink on gold-flecked red wax paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan and Xishan yishi Pu Ru, with a dedication to Chen Julai (1904-1984), and two seals of each artist

Dated dinghai year (1947)

172.2 x 36.4cm (67¾ x 14¼in) each (2)

**HKD100,000 - 200,000**

**US\$13,000 - 26,000**

張大千、溥儒 十二言龍門對 水墨灑金紅蠟箋 立軸一對  
一九四七年作

款識：

天地有閒人，山水光中參意味；日月長酬酢，功名雅風且高歌。丁亥（1947）夏五，大千張爰。

巨來先生為吾與大千夫子刻印數十方，今屬大千兄書上聯，西山逸士溥儒和此並題。

鈐印：（張）張爰之印信、大千居士  
（溥）舊王孫、溥儒



天<sub>地</sub>有<sub>間</sub>人<sub>山</sub>木<sub>光</sub>  
中<sub>參</sub>意<sub>味</sub>

丁未夏月 李辰書



風<sub>且</sub>高<sub>歌</sub>  
日<sub>月</sub>長<sub>酬</sub>昨<sub>功</sub>名<sub>雅</sub>

屬大千兄書上聯西山逸士溥儒和此并題  
巨來先生為吾與大千夫子刻印數十方今





853

853

**PU RU (1896-1963)**

Sixteen Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold paper, album of sixteen leaves

Signed Pu Ru sixteen times, with a dedication and total of sixteen seals of the artist

27.8 x 3cm (11 x 1 1/4 in) each (32)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 楷書八言聯冊 水墨金箋 冊頁八開

款識：

衡嶽攀登遍訪古篆，西山津逮覓尋奇書。溥儒。  
落梅亭館春多細雨，飛絮池塘晚易微風。溥儒。  
交如曉月何妨清澹，詩似秋雲不在言多。溥儒。  
寒鴉擇木直衝殘雨，白鷺銜魚躍上古楂。溥儒。  
泉烹茗茗瑤璃盛碧，鞠釀香醪琥珀凝光。溥儒。  
雲崖蒙密多幽芝草，石澗縈迴足細泉溪。溥儒。  
東閣梅花南浦松月，吳江楓葉楚山煙雲。溥儒。

嘯傲胸中收羅海嶽，與酣筆底盡寫滄洲。溥儒。  
石壁白雲千尺雪蓋，江邨紅葉百重霞衣。溥儒。  
山房久雨翠松生蘚，溪館多風紅葉入窗。溥儒。  
石澗水清白猿掬月，山室松靜素鶴聽琴。溥儒。  
愛眾生如種藍美玉，積善行能養明月珠。溥儒。  
柳葉春波金鯉自樂，杏花微雨紫燕雙飛。溥儒。  
冊府嫺嫺秘傳寶笈，管城珠玉擁聚珍箱。溥儒。  
埜田臨水全成堰隴，老樹欹門半作牆陰。溥儒。  
鹿銜芝草緣隨仙客，鶴啄雲英歌舞隱君。文謹女弟屬之，溥儒。

鈐印：心齋（十六鈐）

註：「文謹」即伊藤啟子，為溥儒在日本期間（一九五五至五六年）所收女弟子。據朱省齋《畫人畫事》中記載：啟子是明治大學的文科學生，她於第一次參觀溥心畬在東京的畫展後，由衷欽佩，誠心拜求收她為弟子。之後前去學畫，風霜雨雪，從未間斷。王家誠先生《溥心畬傳》中云，溥心畬離開日本後，大約在一九五九年九月，啟子赴台從溥心畬先生學習，溥心畬先生對於這個日本女學生關愛有加，當溥老利用學校準備的宣紙揮灑示範，卻特為伊藤啟子自備一尺高的絹本，不起稿直接繪製小卷。此絕佳之作，使同學





854

大開眼界。惠澤藝林，莫不是伊藤小姐之功勞。這位伊藤小姐多才多藝，不僅在日開過中國畫個展，還能彈箏歌舞。有次溥儒宴請賓客，啟子小姐即席表演，溥心畬當場揮毫，作「文瑾女弟箏舞詩贈」。

854

**PU RU (1896-1963)**

Looking Afar from Pavilion

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

48.2 x 46cm (19 x 18 1/4 in)

HKD350,000 - 450,000

US\$45,000 - 58,000

溥儒 仙山樓閣圖 設色絹本 鏡框

款識：

曲渚疑江盡，沙平似浪浮。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒之印

註：「曲渚疑江盡」句出自唐杜牧（803-約852）五律〈曉望·獨起望山色〉。



855

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, pair of scrolls

Signed Xishan yishi Pu Ru, with two seals of the artist

70 x 10.8cm (27½ x 4¼in) each (2)

HKD60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

溥儒 楷書十一言聯 水墨灑金紙本 鏡心一對

款識：

室有餘香，謝草鄭蘭燕桂樹；家無長物，唐詩晉字漢文章。

西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬

855



856

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of scrolls

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with two seals of the artist  
Dated dinghai year (1947)

109.6 x 16.3cm (43 $\frac{1}{8}$  x 6 $\frac{3}{16}$ in) each (2)

HKD60,000 - 80,000

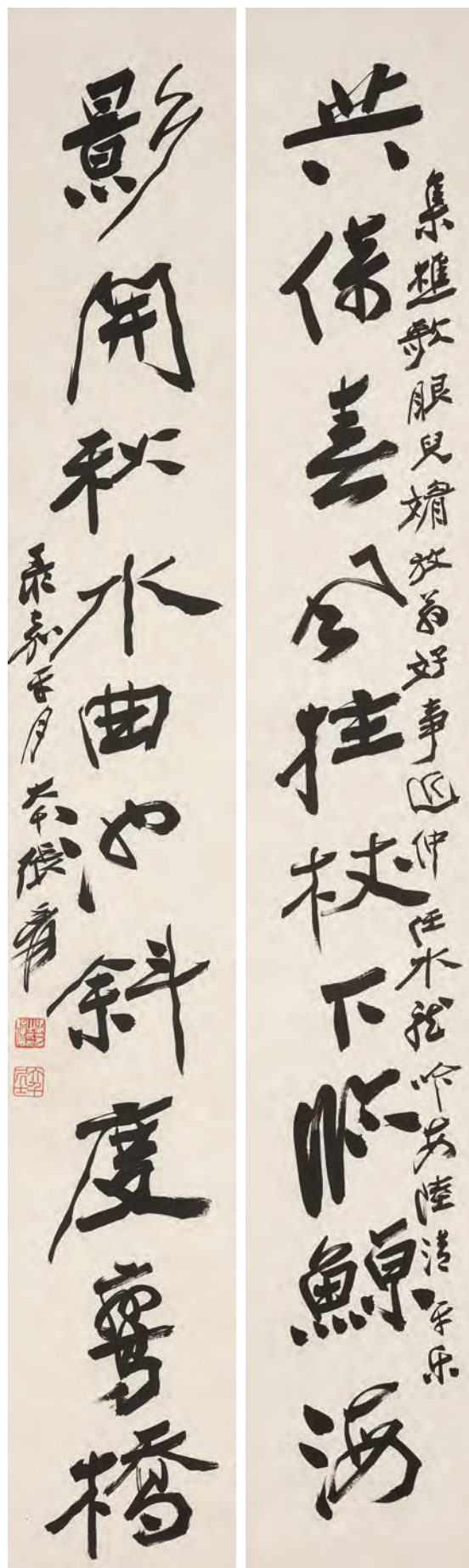
US\$7,700 - 10,000

張大千 行書十言聯 水墨紙本 鏡心一對 一九四七年作

款識：

共倚春風，拄杖下臨鯨海；影開秋水，曲池斜度鸞橋。集樵歌〈眼兒媚〉、放翁〈好事近〉、仲任〈水龍吟〉、安陸〈清平樂〉。丁亥（1947）嘉平月，大千張爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士





857



858



857

**PU RU (1896-1963); PU TONG (1877-1952)**

Horses; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Pu Ru, with one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Xiyuan Pu Tong, with one seal of the artist  
11 x 34.7cm (4 $\frac{3}{8}$  x 13 $\frac{5}{16}$ in)

**HKD50,000 - 80,000**

**US\$6,500 - 10,000**

溥儒 六駿圖 設色紙本 成扇

溥侗 節錄〈琵琶行〉 水墨紙本 一九一六年作

款識：

使君五馬一馬聰，聲價欽然來向東。飛電流雲絕瀟灑，迴立闔闔生長風。肉髮磊塊連錢動，大宛立仗青絲鞵。不須對此成歎嗟，古來才大難為用。寫此奉春美子女士雅玩，溥儒。

(另面)

(節〈琵琶行〉，詳文不錄)臨文衡山本，時在丙辰(1916)暮春，於窓下，西園溥侗。

鈐印：舊王孫、溥侗私印

858

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983);**

**XIE WULIANG (1884-1964)**

Boating on Spring Lake; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with a dedication and two seals of the artist. The reverse signed Wuliang, with the same dedication

Dated bingxu year (1946)

18.9 x 46.2cm (7 $\frac{1}{2}$  x 18 $\frac{1}{4}$ in)

**HKD120,000 - 180,000**

**US\$15,000 - 23,000**

張大千 溪山放舟圖 設色紙本 成扇 一九四六年作

謝無量 行書陶淵明〈遊斜川詩序〉 水墨紙本 一九四六年作

款識：

秋水春雲萬里空，酒壺書卷一孤蓬。多情祇為聞鷗鷺，留得詩人作釣翁。丙戌(1946)秋日，寫似達聰仁兄法家正之，大千張爰。





859

(另面)  
(〈遊斜川詩序〉，詳詩不錄) 右淵明〈遊斜川詩序〉，丙戌（1946）冬仲，達聰道兄屬為書之，無量。

鈐印：（張）張爰、大千

上款：「達聰」即黃達聰（1914-2001），字銘直。浙江溫州人。早年赴上海，隨伯父黃溯初生活。幼喜書畫，得黃賓虹、張大千、沈尹默、湯定之等諸師指點，並曾隨侍大千多年，受益頗多。

859

**PU RU (1896-1963)**

Woodcutter Returning Home

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

Dated yiwei year (1955)

43 x 27cm (16 7/8 x 10 5/8 in)

**HKD80,000 - 120,000**

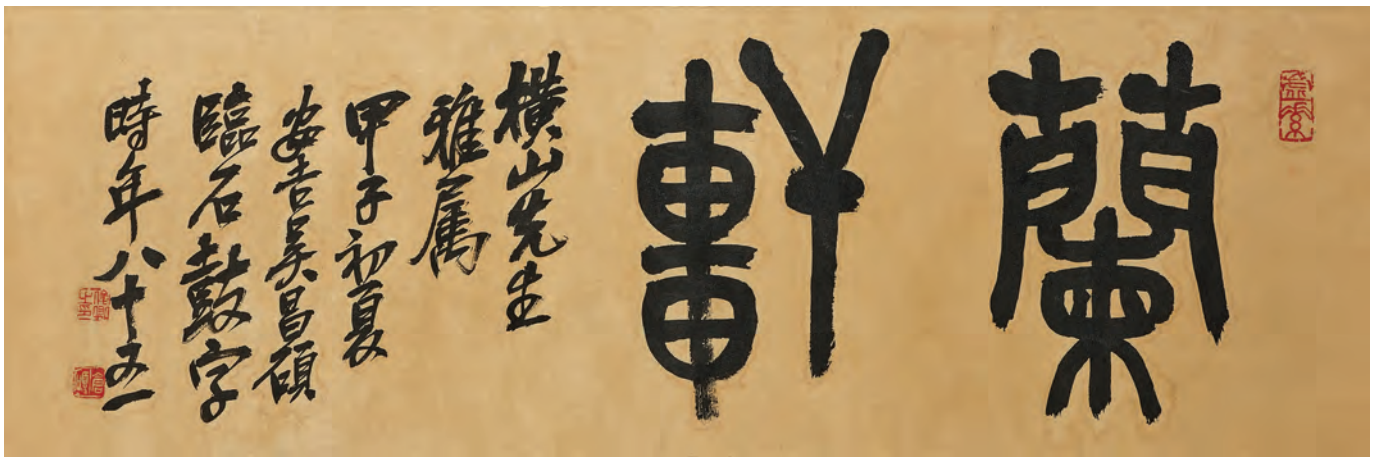
**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 樵逕遠林圖 設色絹本 鏡框 一九五五年作

款識：

樵逕臨幽澗，漁梁帶遠林。乙未（1955）十月，心畬。

鈐印：西山逸士、心畬



860

860

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Studio Name in Seal Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Anji Wu Changshuo, with a dedication and three seals of the artist

Dated jiazi year (1924)

29.4 x 89.2cm (11% x 35%in)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

吳昌碩 蘭軒 水墨紙本 鏡框 一九二四年作

款識：

蘭軒。橫山先生雅屬，甲子（1924）初夏，安吉吳昌碩臨石鼓字，時年八十五。

鈐印：俊卿之印、倉碩、虛素

861

**YU YOUREN (1879-1964)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on wax paper, pair of hanging scrolls

Signed Yu Youren, with a dedication and one seal of the artist

170 x 46.3cm (66% x 18%in) each (2)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

于右任 行書五言聯 水墨蠟箋 立軸一對

款識：

龍馬千年會，崧高萬古神。辭修仁兄正之，于右任。

鈐印：關中于氏

上款：「辭修」應為陳誠（1898-1965），字辭修，別號石叟。浙江麗水人。中國國民黨政界、軍界重要人物。自黃埔軍校時期跟隨蔣介石，曾任軍長、兵團總指揮、集團軍總司令。赴台後，歷任第二、三屆副總統，中國國民黨副總裁等職。

註：此句出自明代李夢陽五律〈少傅西涯相公六十壽詩三十八韻〉首句。

862

**YAO HUA (1876-1930)**

Ink Rubbing of Pipe

Ink on paper, scroll

Titled by Ye Gongchuo (1881-1968), with one seal of his. Inscribed and signed by Yao Hua (1876-1930), with four seals of his

Annotation by Yuan Kewen (1889-1931), Song Bolu (1854-1932), Chu Deyi (1871-1942), Deng Bangshu (1868-1939), each with two seals of the artist

Dated jisi year (1929)

75.5 x 36.5cm (29% x 14%in)

**HKD200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 39,000**

姚華 紀文達煙斗穎拓 水墨紙本 鏡心 一九二九年作

葉恭綽、袁克文、宋伯魯、褚德彝、鄧邦述題識

款識：

己巳（1929）重陽後十日，老友玉甫先生自南京來訪，因覓得紀文達煙斗拓本一幀，索予用穎拓法復臨一本。時予已病臂兩秋，心緒殊破而情難卻，遂執筆以應，並記於蓮華盒，姚華。

題識：

（葉）紀文達煙斗。葉恭綽。

（袁）此為漢弟先生舊藏紀文達公故物也，世絕罕有，益足珍貴。姚氏雖體殘，然所摹拓之本頗真實，堪稱海內第一家，當傳於後世耳。克文觀題。

（宋）河間文達先生以學問文章重於天下，而天性孤直，不喜以心性空譚標榜門戶，亦不喜攀疆扶貴之媚。終日煙不離手，文壇詩社盡誇名士風流耳。宋伯魯。

（褚）此為陳漢第所藏，己巳（1929）年冬，暇日覽一過於書齋，褚德彝。

（鄧）此大斗乃紀昀先生平生最愛之物。傳曰，斗木得於乾隆己酉夏末，灤陽小灣邨路旁有古麻梨子樹，高四丈，寬數圍。為颶風所拔。邨人伐其枝時，因木質堅如硬石，又帶棱角，半日不得幾段。去其葉幹，橫於地，百日內青蔥如故。先生聞知，親去取自一段。回之請匠人精製此斗，並書銘文十六字，刻於管上。百年後，陳忠恕得此，視如重寶，秘藏不喧。自管頸上刻銘後僅拓兩本，一本自留，一本贈友。此本不在二本中，乃玉甫先生請蓮花盒主穎之本也。自此宇內祇三本耳。況摹拓時，茫父已臂殘兩載，三載後仙逝。後輩恐無能者，當為寶之。鄧邦述。

（褚）此為陳漢第所藏，己巳（1929）年冬，暇日覽一過於書齋，褚德彝。

（鄧）此大斗乃紀昀先生平生最愛之物。傳曰，斗木得於乾隆己酉夏末，灤陽小灣邨路旁有古麻梨子樹，高四丈，寬數圍。為颶風所拔。邨人伐其枝時，因木質堅如硬石，又帶棱角，半日不得幾段。去其葉幹，橫於地，百日內青蔥如故。先生聞知，親去取自一段。回之請匠人精製此斗，並書銘文十六字，刻於管上。百年後，陳忠恕得此，視如重寶，秘藏不喧。自管頸上刻銘後僅拓兩本，一本自留，一本贈友。此本不在二本中，乃玉甫先生請蓮花盒主穎之本也。自此宇內祇三本耳。況摹拓時，茫父已臂殘兩載，三載後仙逝。後輩恐無能者，當為寶之。鄧邦述。

鈐印：（姚）茫父姚華、殘臂後二年、姚華穎拓、蓮華菴主人

（葉）葉恭綽印

（袁）寒雲、上第二子

（宋）伯魯私印、宋氏芝田

（褚）褚禮堂、德彝

（鄧）鄧邦述印、戊戌翰林





861



862





863

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Peaches and Longevity

Ink, cinnabar and colour on satin, scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication and four seals of the artist

Dated wuwu year (1918)

165.8 x 69.2cm (65¼ x 27¼in)

**HKD150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

吳昌碩 壽桃 硃砂、設色綾本 鏡心 一九一八年作

款識：

壽。

千年桃實大如斗，頃刻成之吾好手。僊人饒涎掛滿口，東王父與西王母。伍翁先生七十壽，人將進酒翁弗受。海上桃熟偷無多，癖斯堂上娛黃耆，赭顏如華老不醜。戊午（1918）春，吳昌碩年七十五。

坂東先生雅屬，一亭王君贈之。老缶於海上。

鈐印：吳俊之印（二鈐）、吳昌石、寥天一

上款：「坂東」應為坂東實山（1887-1967），日本四國德島縣人。二十歲始師從日本書畫家山元春舉。性嗜名硯，乃著名硯台收藏家、硯學家。一九一八年，坂東來到中國，遍訪名硯。居滬期間，與吳昌碩、王一亭等文人，往來頻繁，多有合作、寫贈。吳昌碩亦為其製印「實山」。有〈實山硯譜〉傳世。

864

**CHEN SHIZENG (1876-1923)**

Crane and Pine Tree

Ink and colour on paper, scroll

With one seal of the artist

Titled and inscribed by Wu Changshuo, with a dedication and one seal of his

135.5 x 68.5cm (53½ x 27in)

**HKD30,000 - 60,000**

**US\$3,900 - 7,700**

陳師曾 鶴壽圖 設色紙本 鏡心

吳昌碩題識

題識：

鶴壽圖。黑田先生雅正，師曾弟畫，老缶題。

鈐印：（陳）陳衡憲印

（吳）倉碩

865

**QI BAISHI (1864-1957)**

Longevity Peaches and Wine Jar

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled, inscribed and signed Baishi laoren, with three seals of the artist

Titleslip inscribed by Sun Yufeng (1901-1967), and with one seal of his

106.5 x 34cm (41⅞ x 13⅜in)

**HKD500,000 - 700,000**

**US\$65,000 - 90,000**

齊白石 壽酒圖 設色紙本 立軸

863





864

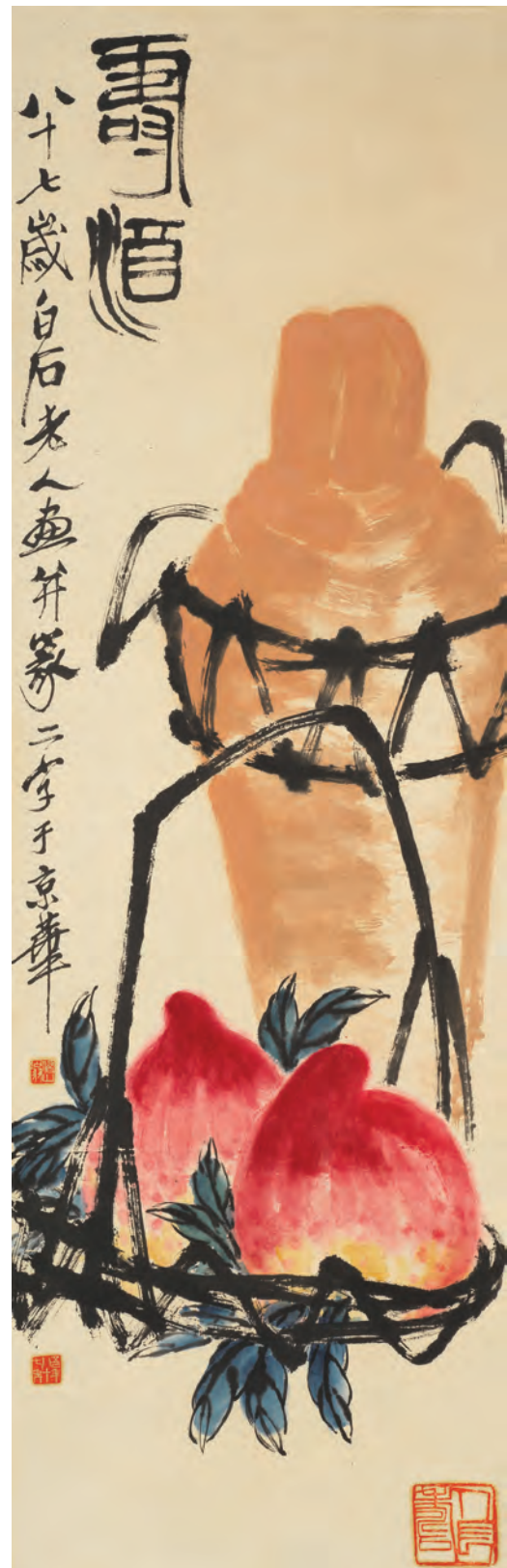
簽條：  
白石老人八十七歲畫壽酒圖。

款識：  
壽酒。  
八十七歲白石老人畫并篆二字於京華。

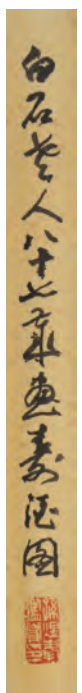
鈐印：借山翁、吾年八十七矣、人長壽  
藏印：孫煜峰鑑賞印（簽條）

來源：  
北京瀚海，近現代書畫（二），2010年6月5日，拍品編號497

註：本幅曾為孫煜峰（1901-1967）所藏。孫氏乃民國時期大收藏家、實業家。解放後曾任上海閘北水電公司董事長和裕康房地產公司董事長。其書齋名為「弘一齋」，他先後五次將其收藏的精品捐贈給上海博物館，其中包括名跡如元代張雨〈行書台仙閣記〉、明代文徵明〈雙柯竹石圖〉等。



865





梅花鐵骨紅蕊時佳  
 點點珊瑚倚夕陽  
 國海傾城起太息  
 仙蹤人海門去  
 丁巳年  
 吳昌碩



珠光

老缶時年  
 七十五



儂人誇刺青  
 紫皮老老  
 壁上曾懸詩  
 累子  
 不願更同鮮  
 荔友  
 未老語沈  
 未老  
 丁巳年  
 吳昌碩







陶金先生正  
 丁未年  
 吳昌碩



晨鐘未報曉窗明引枝出玉蘭林南鄰 老翁便曉記 持贈  
 一枝帶曉露卷卷逸堂忽忽却 步移來蜀道官中 遇吳白  
 吾漸靜女姿 曠世魚之 覺見芳之 開拓 楚子 增點 要 不 楚  
 吳昌碩



錯落珊瑚枝  
 錢四富海底  
 吳昌碩



866

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Seasonal Flowers

Ink and colour on gold paper, six panels, folded screen

Inscribed and signed Wu Changshuo laofou, fou, fou daoren, Wu Changshuo, laofou, Wu Changshuo, with total nine seals of the artist  
Dated dingsi year (1917)

120.4 x 46.5cm (47 $\frac{3}{8}$  x 18 $\frac{1}{4}$ in) each (6)

**HKD1,000,000 - 2,000,000**

**US\$130,000 - 260,000**

吳昌碩 四季花卉 設色紙本 屏風六扇 一九一七年作

款識：

- (一) 錯落珊瑚枝，鐵網出海底。吳昌碩老缶。  
(二) 晨鐘未報樓閣曙，牆頭枝出玉蘭樹。南鄰老翁侵曉起，持贈一枝帶曉霧。卷簾遙望忽卻步，疑來蜀後宮中遇。貞白無慚靜女姿，醴薰乍覺芳蘭妒。妻孥指點畫不成，明月欲滿光難鑄。缶。  
(三) 陶龔先生正，夕餐秋菊之落英。缶道人筆。  
(四) 梅花鐵骨紅，舊時種此樹。艷擊珊瑚碎，高倚夕陽處。百匝繞不厭，圓涉頗成趣。太息飢驅人，揖爾出門去。丁巳（1917）歲寒，七十四叟吳昌碩。  
(五) 珠光。老缶時年七十又四。  
(六) 僊人醉剝青紫皮，東老壁上曾題詩。累累子劈紅瑪瑙，不須更問鮮荔枝。東老謂沈東老。丁巳（1917）十二月吳昌碩。

鈐印：勇於不敢、重遊泮水（三鈐）、美意延年（三鈐）、寥天一、缶記

上款：「陶龔」應為西園寺公望（1894-1940），號陶庵。日本內大臣德大寺公純次子，伊藤博文得意門生。西園寺公望為明治、大正、昭和三朝政壇元老，於上世紀二十世紀初兩度出任首相。

一九一八年春，吳昌碩創作「臨石鼓文四屏」（參見日本謙慎書道會編《逝世五十年—吳昌碩紀念展》，一九七七年八月），上款即屬

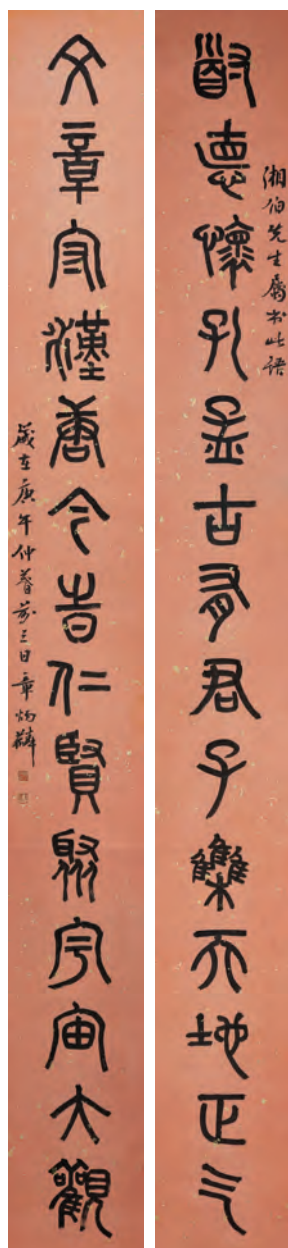
「陶庵先生」。翌年一月，西園寺前往法國參加巴黎和會，途徑上海，於「六三圓」參加宴會，吳昌碩與王一亭同列席中。當晚，西園寺與吳昌碩相談投契，並囑吳為其製印三方，「陶庵」、「公望之印」及「無量壽佛」，後收錄於松丸東魚編《缶廬扶桑印集》。一九二五年，王一亭赴東瀛參加中日佛教大會，再次拜訪西園寺，回國後為其創作「陶龔先生畫像」，並得吳昌碩題跋。



866







867

867

**ZHANG BINGLIN (1869-1936)**

Calligraphy Couplet in Seal Script

Ink on gold-flecked red paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Zhang Binling, with a dedication and two seals of the artist

Dated gengwu year (1930)

261 x 30cm (102¾ x 11¾in) each (2)

**HKD50,000 - 80,000**

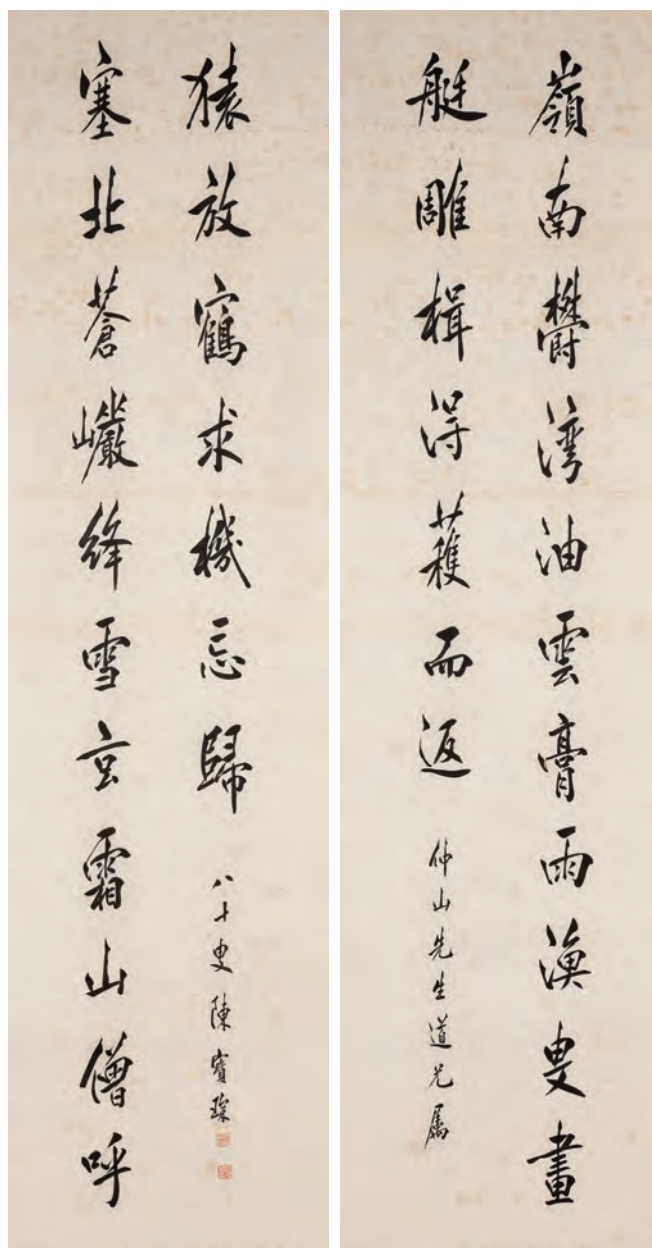
**US\$6,500 - 10,000**

章炳麟 篆書十四言聯 水墨灑金紙本 立軸一對 一九三〇年作

款識：

道德懷孔孟，古有君子集天地正氣；文章守漢唐，今昔仁賢聚宇宙大觀。湘伯先生屬書此語，歲在庚午（1930）仲春前三日，章炳麟。

鈐印：章炳麟印、太炎



868

上款：「湘伯」或為馬相伯（1840-1939），原名建常，又名良，字相伯，又作湘伯、薌伯，晚號華封老人。江蘇鎮江人。馬氏家族信奉天主教，相伯亦獲神學學位，天主教聖名若瑟，三十六歲前為天主教神父。後投身洋務，為李鴻章幕僚，繼而赴日，任駐日參贊。一九〇二年創辦震旦學院，因教會壓迫，憤而改創復旦公學。

一九〇七年，梁啟超在東京組織「政聞社」，馬相伯為總務員，即與章太炎有過從。民國元年，梁氏又與馬相伯、章太炎聯合發起「函夏考文苑」，冀網羅全國積學之士。至一九三三年，馬章二人於《申報》多次發表宣言，呼籲共同抗日。

868

**CHEN BAOCHEN (1848-1935)**

Calligraphy Couplet in Regular Running Script

Ink on paper, pair of scrolls

Signed Chen Baochen, with a dedication and two seals of the artist  
178.4 x 47.4cm (70¼ x 18½in) each (2)



HKD30,000 - 50,000  
US\$3,900 - 6,500

陳寶琛 行楷書十八言龍門聯 水墨紙本 鏡心一對

款識：

嶺南鬱灣，油雲膏雨，漁叟畫艇雕楫，得獲而返；塞北蒼巖，絳雪玄霜，山僧呼猿放鶴，求機忘歸。仲山先生道兄屬，八十叟陳寶琛。

鈐印：陳伯潛、寶琛私印

上款：「仲山」應為崇華，字仲山。居瀋陽。擅工筆山水，學王石谷筆法，筆力挺拔。崇華乃清末福州將軍耆齡（1804-1963）之內兄，曾受其囑託為冒鶴亭所書〈盤山詩卷〉繪〈盤山記遊圖〉，此卷亦得陳寶琛題詩。

869

**REN YI (1840-1896)**

Scholar Sitting by the Chrysanthemum Fence

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Ren Yi Bonian, with two seals of the artist

Dated gengyin year (1890)

Titleslip signed Yiting Studio, dated the thirty-second year of Guangxu reign, bingwu year (1906)

132.4 x 64.2cm (52 1/8 x 25 1/4 in)

HKD200,000 - 300,000

US\$26,000 - 39,000

**Provenance:**

Acquired by the previous owner in Hong Kong on 30 May 1989, and thence by descent.

任頤 抱膝閒吟圖 設色紙本 立軸 一八九〇年作

簽條：

任伯年畫〈抱膝閒吟〉，光緒三十二年丙午（1906），宜亭書屋珍藏。

款識：

光緒庚寅（1890）秋九月既望，山陰任頤伯年於海上寓齋寫。

鈐印：任伯年、頤印

來源：

據藏家保留發票，本幅於一九八九年五月三十日購於香港老牌畫廊。

原藏家（1955-2015）生於台北，畢業於美國加州大學土木工程系。一九八二至九四年間，擔任新加坡某跨國公司高管，頻繁往來於星洲、大陸與港、台等地。其人雅好文藝，對中國書畫、藏傳佛像尤為情有獨鍾。從商之餘，流連廠肆，八十年代起，出入兩岸三地知名古董店如香港漢雅軒、台北勝大莊、北京榮寶齋及各地文物商店，購藏頗豐。



869

## From a Very Important Asian Private Collection (Part III)

劍閣珍藏二十世紀中國書畫（第三輯）

LOTS 870-872

劍閣主人乃東南亞知名僑領，平生雅好文藝，擅攝影，更對中國書畫及古董情有獨鍾。上世紀七〇年代初，他受邀回鄉省親並訪問北京，結識眾多藝術家，如吳冠中、黃胄、吳作人、王雪濤、李苦禪等，獲贈頗夥。邦瀚斯書畫部前兩季推出其部分珍藏，大受追捧，今季再釋出三件佳作，皆直接得自畫家寫贈，其中董壽平〈墨竹圖〉具藏家上款。



870

870

**DONG SHOUPING (1904-1997)**

Bamboo

Ink on paper, framed

Signed Dong Shouping, with a dedication and two seals of the artist

66 x 42cm (26 $\frac{1}{8}$  x 16 $\frac{1}{2}$ in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

董壽平 墨竹圖 水墨紙本 鏡框

款識：

劍敦先生雅正，董壽平寫。

鈐印：董壽平、師造化

871

**HUANG ZHOU (1925-1997)**

A Girl with Two Donkeys

Ink and colour on paper, framed

Signed Huang Zhou, with two seals of the artist

Dated 1973

33 x 43cm (13 x 16 $\frac{7}{8}$ in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

黃胄 少女與毛驢 設色紙本 鏡框 一九七三年作

款識：

一九七三年夏，黃胄畫。

鈐印：黃胄

872

**HUANG ZHOU (1925-1997)**

Four Donkeys

Ink on paper, framed

Signed Huang Zhou, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated 1973

46 x 66cm (18 $\frac{1}{8}$  x 26in)

**HKD50,000 - 70,000**

**US\$6,500 - 9,000**

黃胄 四驢圖 水墨紙本 鏡框 一九七三年

款識：

黃胄畫，一九七三年秋，於北京。

鈐印：黃胄

藏印：劍閣秘藏書畫

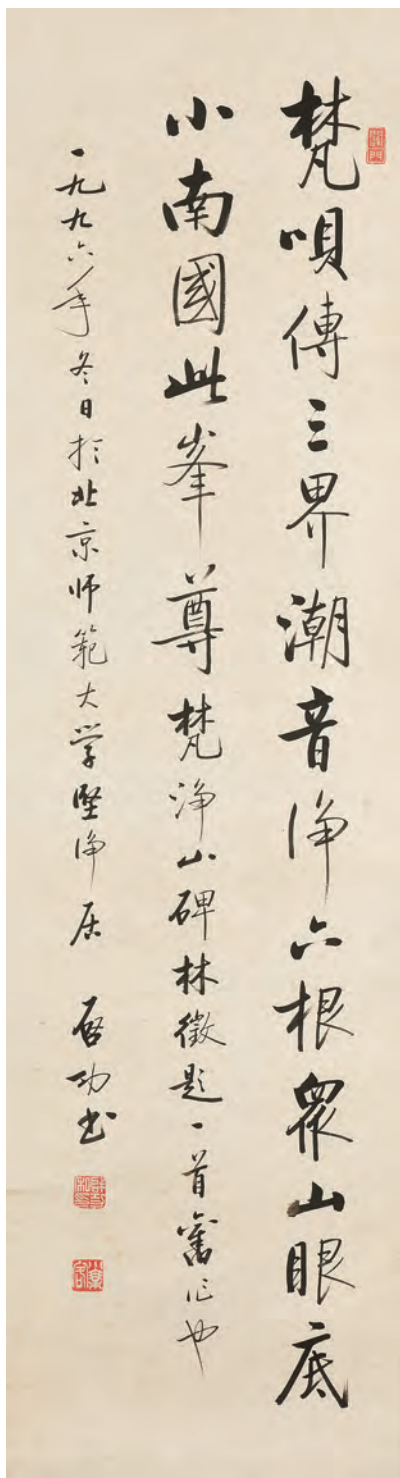




871



872



873

873

**QI GONG (1912-2005)**

Poem in Running Script

Ink on paper, scroll

Inscribed and signed Qigong, with three seals of the artist

Dated 1996

115.5 x 31.4cm (45½ x 12½in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

啟功 行書自作詩 水墨紙本 鏡心 一九九六年作



874

款識：

梵唄傳三界，潮音淨六根。眾山眼底小，南國此峰尊。《梵淨山碑林》徵題一首，舊作也。一九九六年冬日，於北京師範大學堅淨居，啟功書。

鈐印：啟功私印、小乘客、闢門

874

**LU XIAOMAN (1903-1965)**

Guanyin

Ink on paper, scroll





875

Inscribed and signed Xiaoman Lu Mei, dated guiwei year (1943), with a dedication, one seal of the artist and one collector's seal  
Heart sutra by Mei Lanfang, inscribed and signed, dated guiwei year (1943), with two seals of his  
123.8 x 36.2cm (48 3/4 x 14 1/4 in)

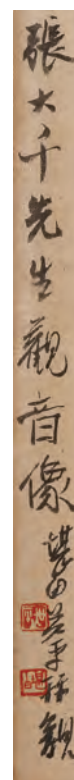
**HKD20,000 - 30,000**  
**US\$2,600 - 3,900**

陸小曼 觀音 水墨紙本 鏡心 一九四三年作  
梅蘭芳題心經

款識：  
大慈大悲救苦救難廣大靈感觀世音菩薩。旭甫先生供養，癸未（1943）仲春日，小曼陸眉敬畫。

題識：  
（〈心經〉，詳文不錄）癸未（1943）九月，佛弟子梅蘭芳敬書。

鈐印：（陸）陸  
（梅）曉華、佛形印  
藏印：榮寶齋收藏



875

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Water and Moon Guanyin  
Ink and colour on paper, hanging scroll  
Inscribed and signed Zhang Daqian, with two seals of the artist  
Dated wuyin year (1938)  
Titleslip by Wu Ping (1920-2019), with two seals of his  
50.8 x 31.2cm (20 x 12 1/4 in)

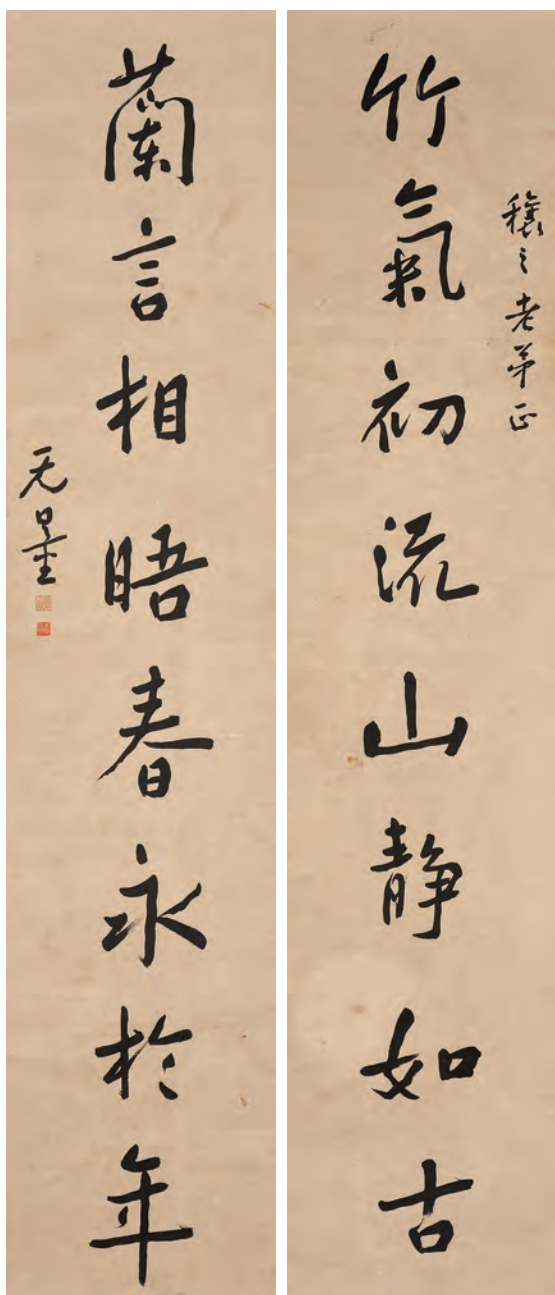
**HKD80,000 - 100,000**  
**US\$10,000 - 13,000**

張大千 水月觀音 設色紙本 立軸 一九三八年作  
吳平署簽

簽條：  
張大千觀音像。堪白吳平拜觀。

款識：  
戊寅（1938）五月，清信士蜀郡張大千敬造。

鈐印：張爰、大千居士  
（吳）吳平、堪白（簽條）



876

876

**XIE WULIANG (1884-1964)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of scrolls

Signed Wuliang, with a dedication and two seals of the artist  
168.4 x 36cm (66¼ x 14¼in) each (2)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

謝無量 行書八言聯 水墨紙本 鏡心一對

款識：

竹氣初流，山靜如古；蘭言相晤，春永於年。穰之老弟正，無量。

鈐印：謝無量印、庵



877

877

**QI GONG (1912-2005)**

Red Bamboo and Rock

Ink and cinnabar on paper, hanging scroll

Titled and signed Qi Gong, with two seals of the artist

Dated 1981

68 x 41.2cm (26¾ x 16¼in)

**HKD60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

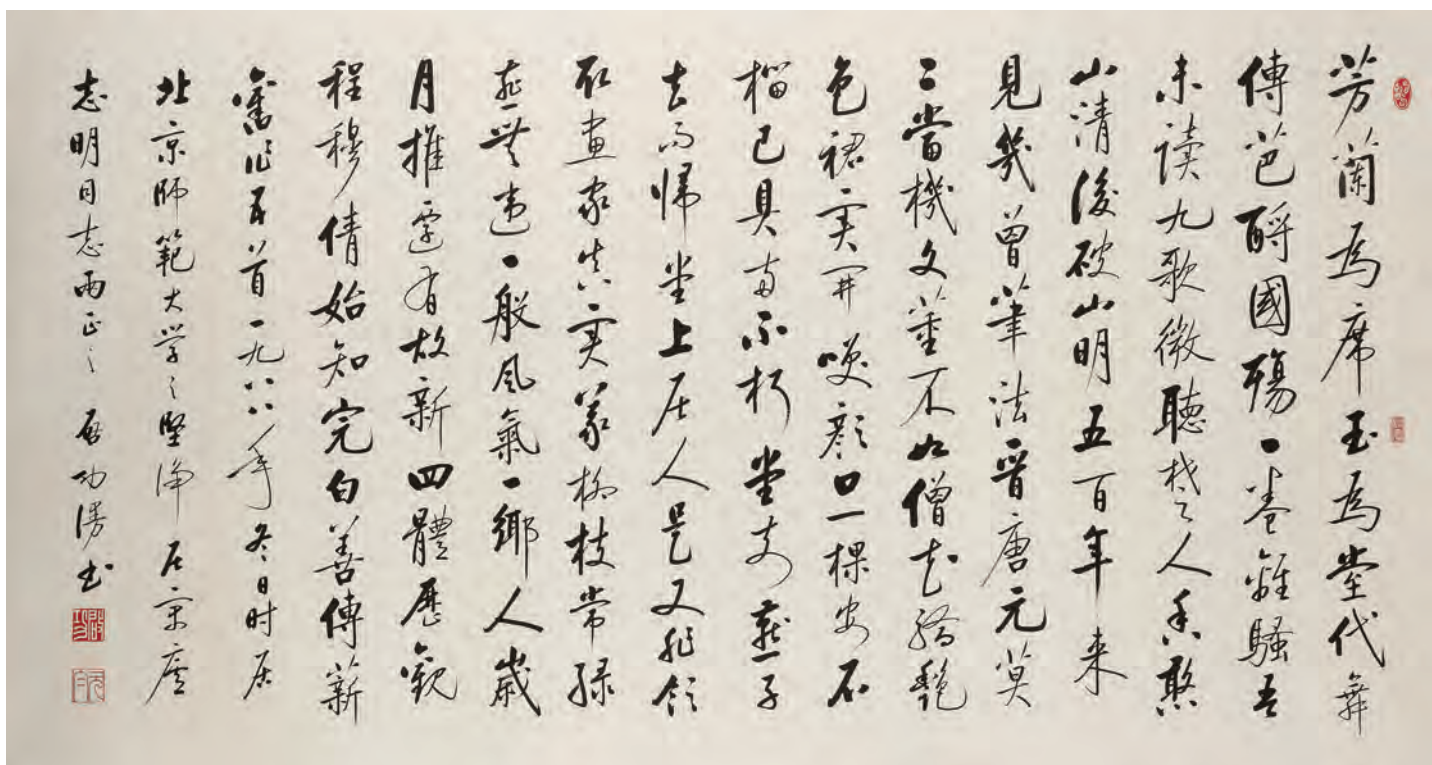
啟功 竹報平安 水墨、硃砂紙本 立軸 一九八一年作

款識：

竹報平安。一九八一年夏日，啟功。

鈐印：啟功、元白





878

**QI GONG (1912-2005)**

Poems in Running Script

Ink on paper, scroll

Inscribed and signed Qi Gong, with four seals of the artist

Dated 1988

95 x 176.2cm (37% x 69%in)

HKD250,000 - 350,000

US\$32,000 - 45,000

啟功 行書舊作五首 水墨紙本 鏡心 一九八八年作

款識：

芳蘭為席玉為堂，代舞傳芭酹國殤。一卷離騷吾未讀，九歌微聽楚人香。愁山清後破山明，五百年來見幾曾。筆法晉唐元莫二，當機文董不如僧。花嬌艷色裙，實開笑顏口。一棵安石榴，已具兩不朽。堂前燕子去而歸，堂上居人是又非。領取畫家真實義，柳枝常綠燕無違。一般風氣一鄉人，歲月推遷有故新。四體歷觀程穆倩，始知完白善傳薪。舊作五首，一九八八年冬日，時居北京師範大學之堅淨居京廬。志明同志兩正之，啟功漫書。

鈐印：啟功、元白、前賢句、長慶

879

**QI GONG (1912-2005)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, scroll

Signed Qi Gong, with one seal of the artist

49 x 42.6cm (19¼ x 16¾in)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

啟功 與人微笑 水墨紙本 鏡心

款識：

與人微笑。啟功。

鈐印：啟功之印



878

879



880

880

**QI BAISHI (1864-1957)**

Butterfly, Moth and Grasshopper

Ink and colour on paper, album leaf

With one seal of the artist

33.4 x 28cm (13 1/8 x 11in)

**HKD20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,200**

齊白石 蝴蝶、蛾子、草蜢 設色紙本 冊頁一開

鈐印：齊大

註：文物商店舊藏



881

881

**QI BAISHI (1864-1957)**

Butterfly, Ant, Moth, Cricket and Bee

Ink and colour on paper, album leaf

33.4 x 28cm (13 1/8 x 11in)

**HKD20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,200**

齊白石 蝴蝶、蜜蜂、蟋蟀 設色紙本 冊頁一開

鈐印：白石老人、木人

註：文物商店舊藏





882

882

**QI BAISHI (1864-1957)**

Bean Pods

Ink on paper, scroll

Signed Qi Huang, with one seal of the artist

34.2 x 34.2cm (13½ x 13½in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

齊白石 豆莢 水墨紙本 鏡心

款識：

齊璜畫。

鈐印：白石翁

883

**QI BAISHI(1864-1957)**

Magnolia

Ink and colour on paper, framed

Signed Xingtang laowu houren Baishi, with one seal of the artist

78.8 x 33.5cm (31 x 13¼in)

**HKD50,000 - 80,000**

**US\$6,500 - 10,000**

齊白石 玉蘭花 設色紙本 鏡框

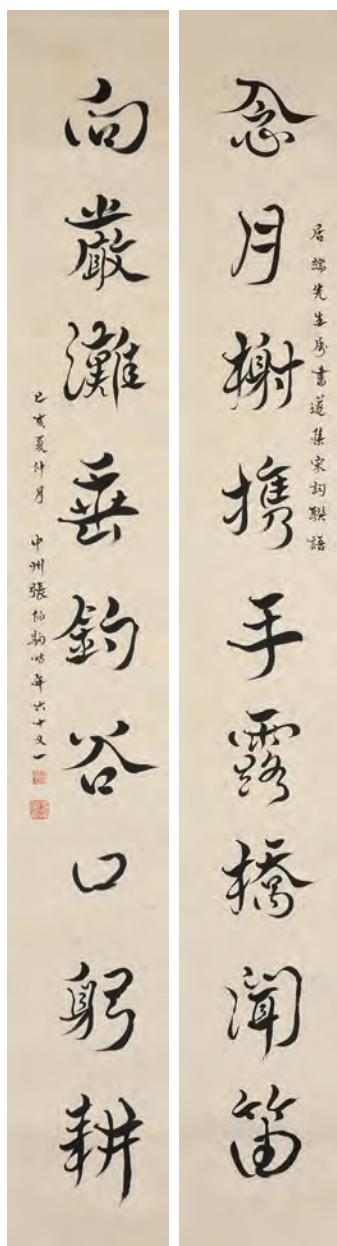
款識：

星塘老屋後人白石製。

鈐印：白石



883



884

884

**ZHANG BOJU (1898-1982)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Zhang Boju, with a dedication and two seals of the artist

Dated jihai year (1959)

124 x 16.5cm (48 7/8 x 6 1/2 in) each (2)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

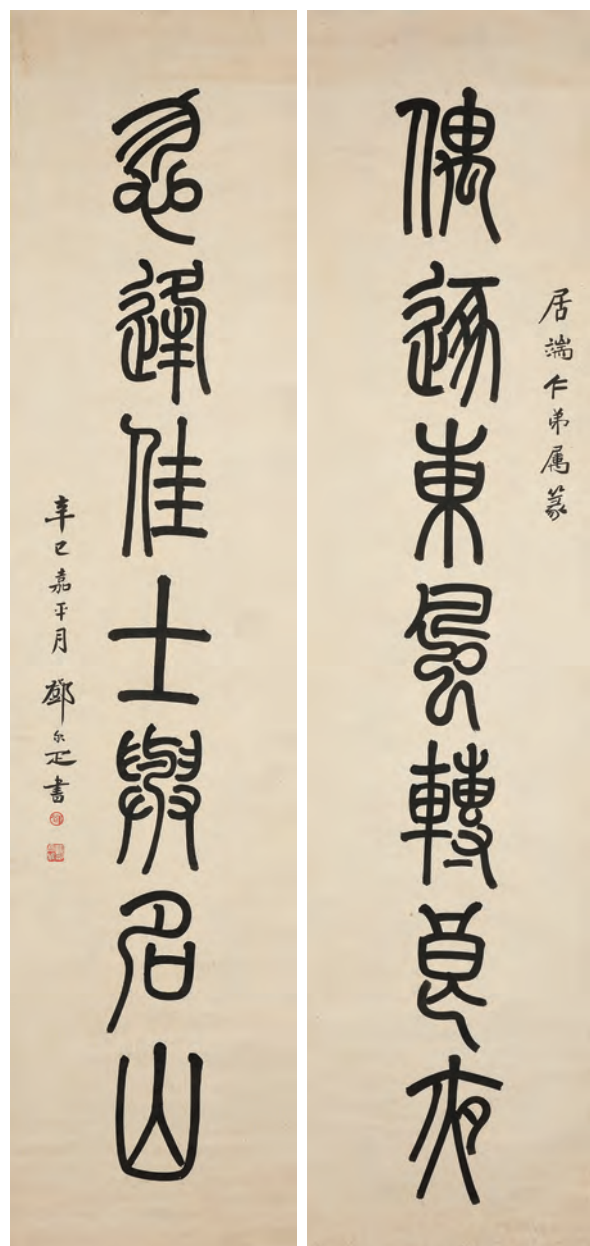
張伯駒 行書九言聯 水墨紙本 立軸一對 一九五九年作

款識：

念月樹攜手，露橋聞笛；向巖灘垂釣，谷口躬耕。居端先生屬，書遂集宋詞聯語。己亥（1959）夏仲月，中州張伯駒時年六十又一。

鈐印：張伯駒印、平復堂印

上款：本幅及編號885、886為同一上款。



885

「居端」即李研山（1898-1961），本名耀辰，字居端，號硯山。廣東新會人。生於書香世家。一九一八年入讀北京大學法律系。居京期間，結識眾多書畫家和收藏家，遍覽歷代名家真跡。一九二五年返穗，加入國畫研究會，與一眾師友潘蘇、黃少梅、趙浩公、黃般若、鄧芬、黃君璧等常相切磋，奠定參酌古法、融入現實的畫學基礎。四九年定居香島，結識本地收藏名家，更系統臨摹歷代名跡，畫名遠播海內，深得藝壇推重。硯山識鑑別，好收藏，與藝壇酬贈頗多。邦瀚斯書畫部去歲秋拍曾釋出同一藏家李研山上款作品一組，見2019年10月9日香港邦瀚斯〈中國書畫〉專場。

885

**DENG ERYA (1884-1954)**

Calligraphy Couplet in Seal Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Signed Deng Erya, with a dedication and two seals of the artist

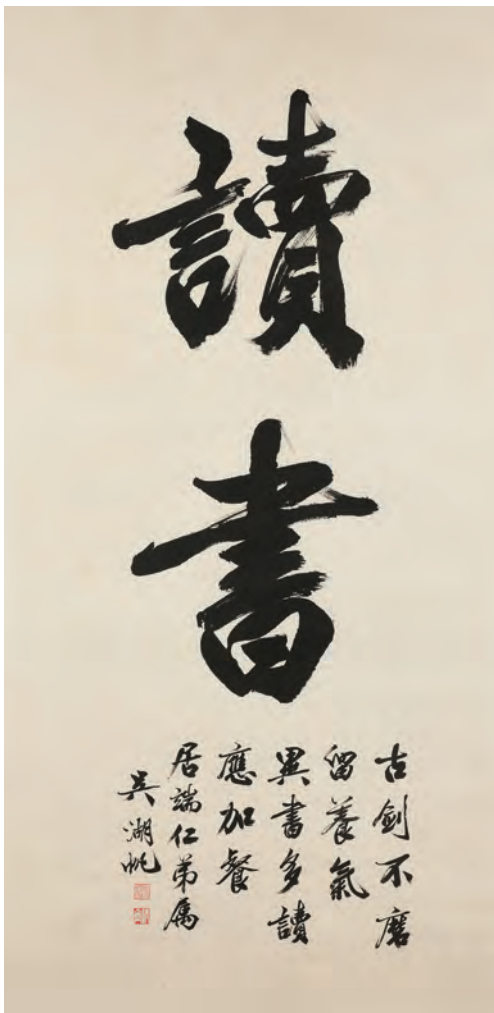
Dated xinsi year (1941)

162.2 x 38cm (63 7/8 x 15 in) each (2)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**





886

鄧爾雅 篆書七言聯 水墨紙本 立軸一對 一九四一年作

款識：

偶逐東風轉良夜，忽逢佳士與名山。居端仁弟屬篆，辛巳（1941）嘉平月，鄧爾正書。

鈐印：鄧、鄧爾雅

886

**WU HUFAN (1894-1968)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Hufan, with a dedication and two seals of the artist

135.5 x 67cm (53 3/8 x 26 3/8 in)

**HKD50,000 - 70,000**

**US\$6,500 - 9,000**

吳湖帆 讀書 水墨紙本 立軸

款識：

讀書。古劍不磨留養氣，異書多讀應加餐。居端仁弟屬，吳湖帆。

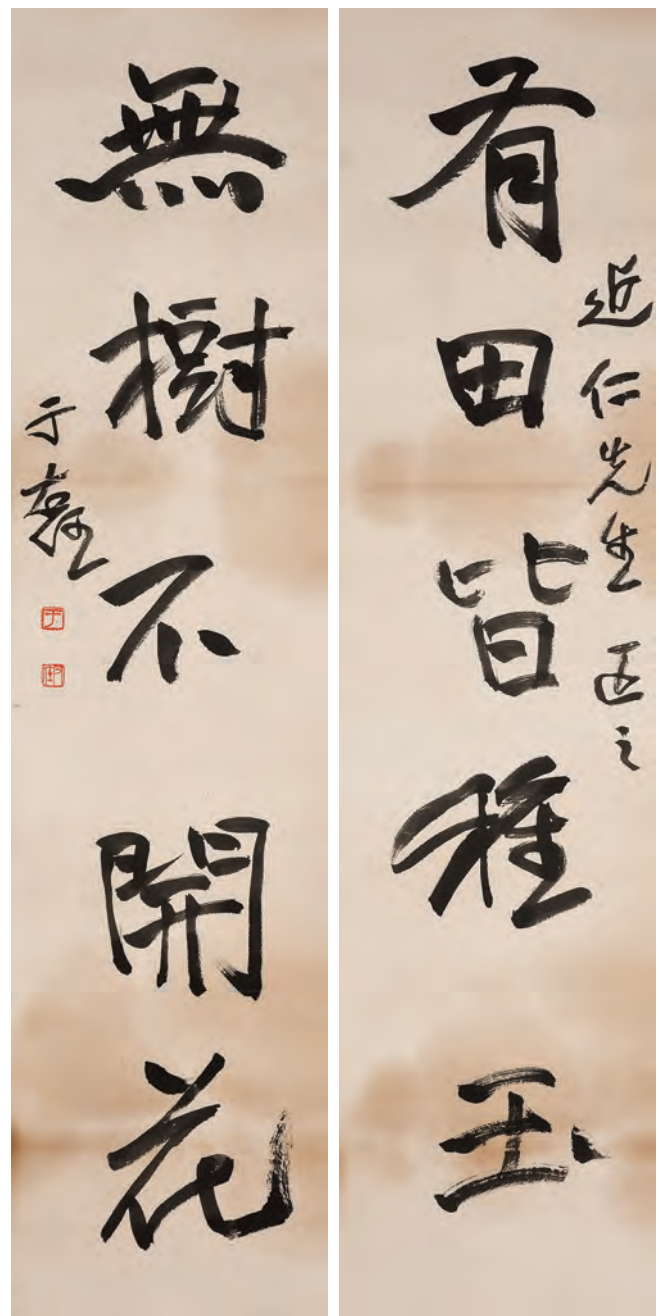
鈐印：吳湖帆、倩齋

887

**YU YOUREN (1879-1964)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of scrolls



887

Signed Yu Youren, with a dedication and two seals of the artist  
137.2 x 33.5cm (54 x 13 1/4 in) each (2)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

于右任 行書五言聯 水墨紙本 鏡心一對

款識：

有田皆種玉，無樹不開花。近仁先生正之，于右任。

鈐印：于、右任

上款：「近仁」應為胡近仁（1886-1935），行名祥木，字近仁、董人，號松臣、曉耕、樺禪。安徽績溪人，乃胡適族叔。光緒乙巳（1905）科試一等第一名補廩，學問淵博，與胡適親厚，長期保持書信來往。民國二十年，績溪縣志局成立，胡近仁為分編輯，主持修志規劃與編寫。又續修《明經胡氏宗譜》、《柯氏宗譜》等。

888

**YU YOUREN (1879-1964)**

Calligraphy in Cursive Script

Ink on paper, album of sixteen leaves

Inscribed and signed Yu Youren, with a dedication and two collector's seals

Dated the thirty-fifth year of Republic era (1946)

30.8 x 41cm (12 $\frac{1}{8}$  x 16 $\frac{1}{8}$ in) each (16)

**HKD50,000 - 80,000**

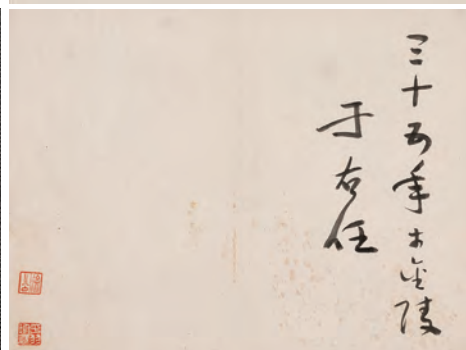
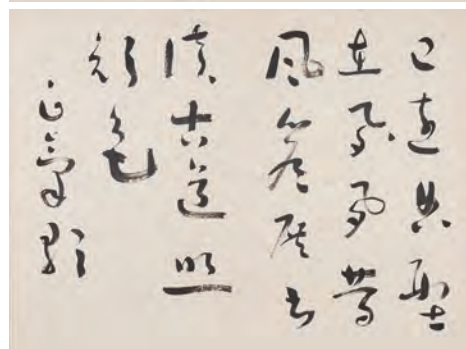
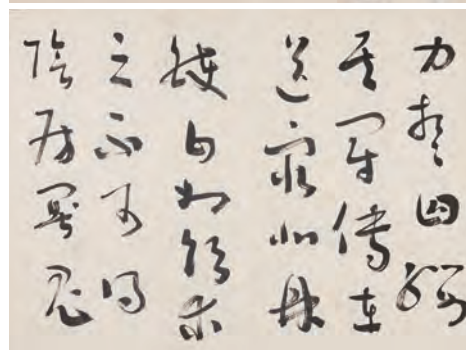
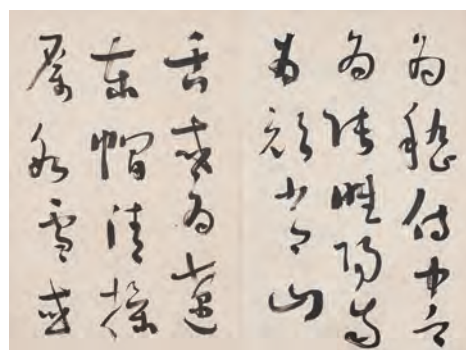
**US\$6,500 - 10,000**

于右任 草書文天祥〈正氣歌〉、〈過零丁洋〉 水墨紙本  
冊頁十六開 一九四六年作

款識：

（文天祥〈正氣歌〉、〈過零丁洋〉，詳詩不錄）文信國公詩文。  
志仁先生。三十五年於金陵，于右任。

藏印：徐公、平羽珍藏



888



天地有正  
字雖無定  
法形亦無  
何長上為  
可至亦人  
此無法亦

望以力不  
皇路為清  
來生和吐  
明庭時病  
若乃見  
一子也

在言古史  
言在言若  
知草在若  
陳良推在  
若玉為  
新將軍

為出所表  
神性此至  
為渡江於  
慨而無窮  
為形亦無  
道無門破

氣是亦所  
多為清至  
若古者為  
其共可生  
如安之生  
如性形以

立下柱折  
以馬之生  
其形亦無  
其為之根  
以予道陽  
九轉也其

火者既已  
天黑牛蹄  
一足性極  
皇皇一物  
新露其心  
清中猶如

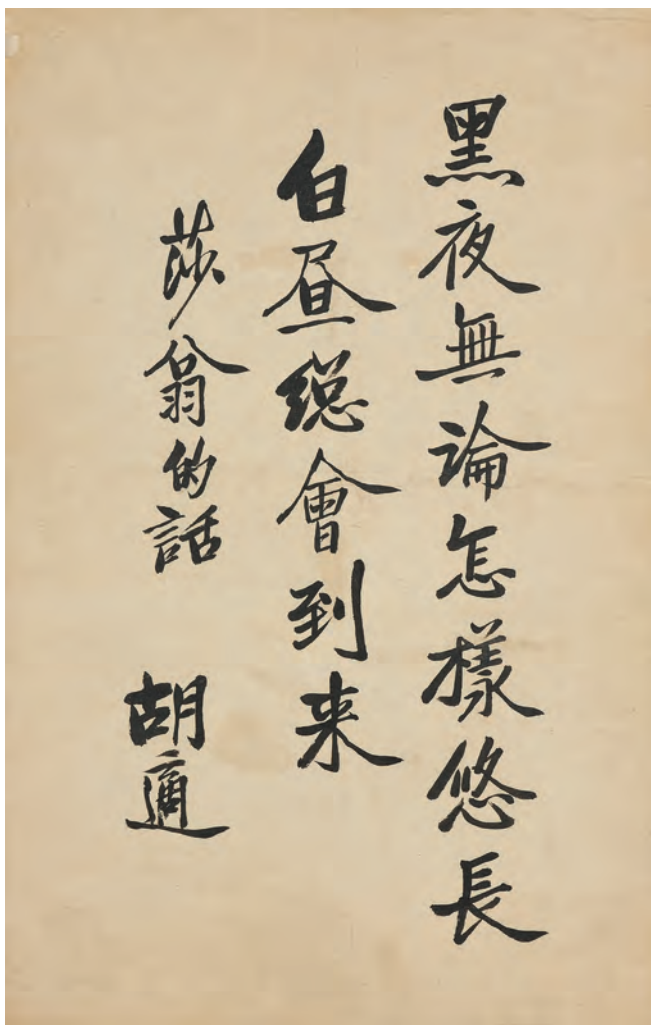
以再定其  
清白解乃  
氣其壯壯  
場為其安  
國也其地  
孫巧陰陽

不謂其石  
此明在仙  
祝其重山  
思之其心  
若其為其  
相其人也

辛未造建  
地雖千戈  
深藏四同  
皇山河破  
破風起紫  
身世厚沈

可打草槍  
恐離引說  
惟恐其丁  
洋裡時空  
丁人生果  
性其如為

那子心四  
通其丁洋  
又信因公  
得文  
志仁先生



889

889

**HU SHI (1891-1962)**  
Calligraphy in Running Script  
Ink on paper, hanging scroll  
Signed Hu Shi  
39.8 x 25.6cm (15% x 10%in)

**HKD80,000 - 120,000**  
**US\$10,000 - 15,000**

胡適 行書莎翁句 水墨紙本 立軸

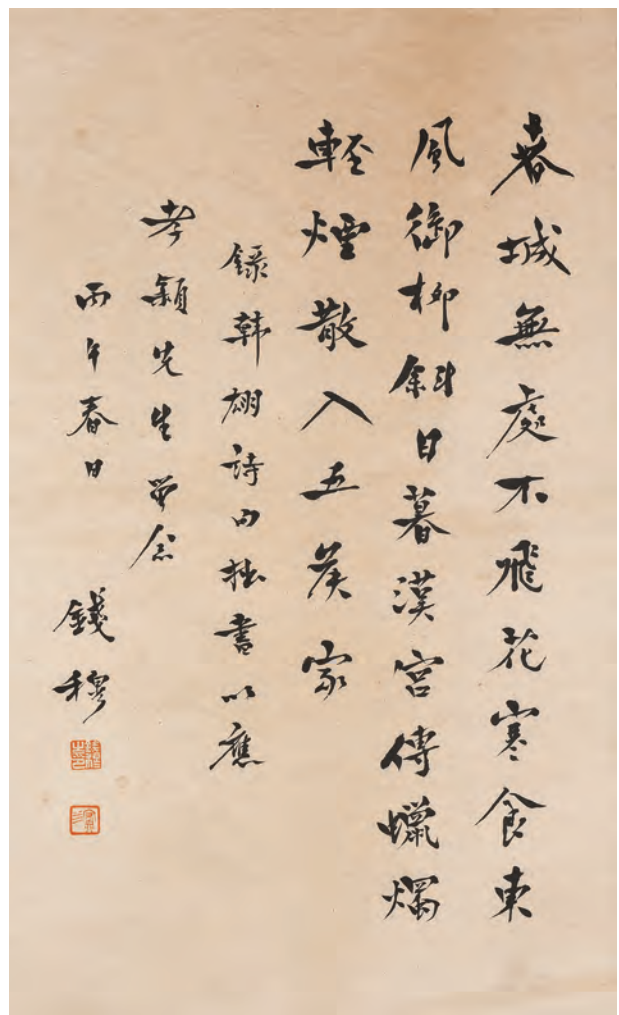
款識：  
黑夜無論怎樣悠長，白晝總會到來。莎翁的話，胡適。

890

**QIAN MU (1895-1990)**  
Poem in Running Script  
Ink on paper, scroll  
Inscribed and signed Qian Mu, with a dedication and two seals of the artist  
Dated bingwu year (1966)  
58 x 35cm (22% x 13%in)

**HKD30,000 - 50,000**  
**US\$3,900 - 6,500**

錢穆 行書錄韓翃詩 水墨紙本 鏡心 一九六六年作



890

款識：  
春城無處不飛花，寒食東風御柳斜。日暮漢宮傳蠟燭，輕煙散入五侯家。錄韓翃詩，拙書以應孝穎先生留念。丙午（1966）春日，錢穆。

鈐印：錢穆之印、寶四

上款：「孝穎」應為鄭孝穎，台灣法學界知名學者，與梁實秋、錢穆、陸聯陞等友契，書信往還頻繁。著有《刑事訴訟法要義》、《革命教育與革命哲學類要》等。

891

**YU FEI'AN (1889-1959)**  
Vegetables and Insects  
Ink and colour on silk, hanging scroll  
Inscribed and signed Fei'an, with a dedication and three seals of the artist  
Dated yihai year (1935)  
82.7 x 37.9cm (32½ x 14%in)

**HKD120,000 - 150,000**  
**US\$15,000 - 19,000**

**Provenance:**

Purchased by the previous owner between 1968 and 1970 from Beijing Antique Store for RMB30, and thence by descent.

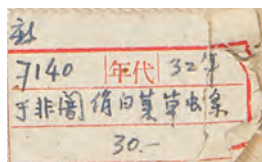
于非闇 蔬果蜂蝶圖 設色絹本 立軸 一九三五年作



## Previously in the Collection of a French Diplomat

### 法國外交官舊藏

LOTS 891-892



891

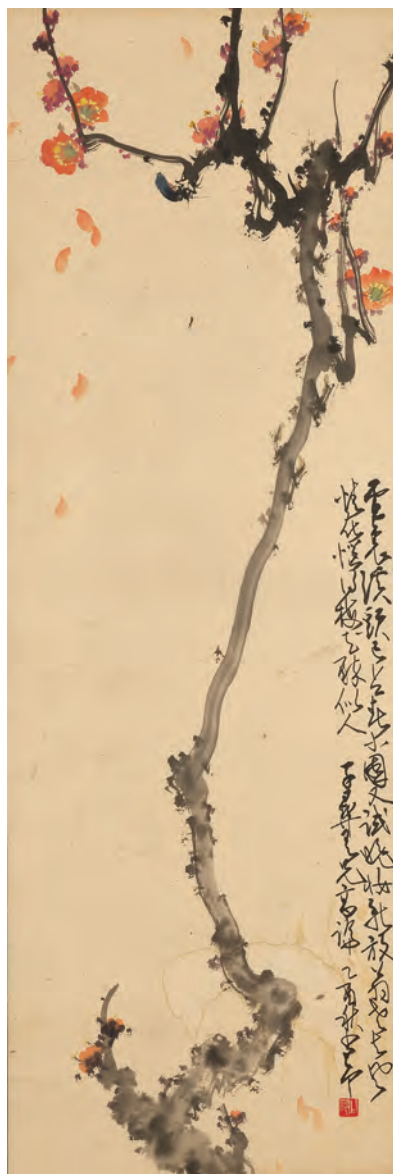
款識：

桑下春蔬綠滿畦，松心青嫩芥臺肥。溪頭洗擇頭賣，日暮裹鹽沽酒歸。撥雪挑來踏地松，味如蜜藕更肥醲。朱門肉食無風味，只作尋常菜把供。宋元人寫蔬果往往點綴蜂蝶、莎車之屬，益覺生趣盎然。今作此圖，輒師其意。乙亥（1935）嘉平，似晉甫仁兄正，非厂。

鈐印：于照印信長壽、非厂之作、非盒長年

來源：

本幅具文物商店標簽。原藏家於一九六八年至一九七〇年間以人民幣三十元購得，並由家屬珍藏至今。原藏家（1941-2017）一九六七年畢業於哈佛大學，獲中國歷史碩士學位。當年加入該國外交部並隨即被派駐北京。一九六八至七〇年駐京期間，他流連廠肆，多有購藏。一九九六年至二〇〇二年間曾再度駐京，與當代藝術家多有互動。



892

892

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Plum Blossom

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shao'ang, with one seal of the artist

Dated yiyou year (1945)

88.4 x 30cm (34¾ x 11¾in)

**HKD60,000 - 80,000**

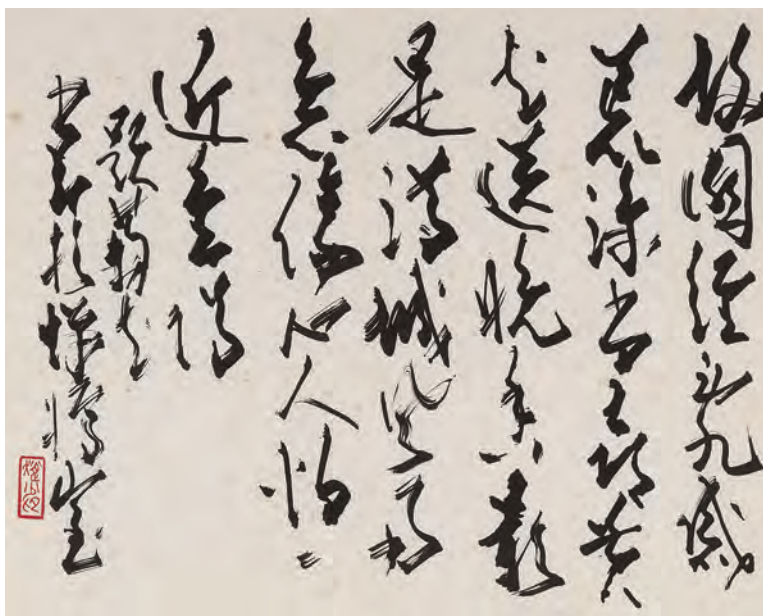
**US\$7,700 - 10,000**

趙少昂 梅花 設色紙本 立軸 一九四五年作

款識：

雪裏溪頭已占春，小園又試晚妝新。放翁老去風情在，惱得梅花醉似人。子彝吾兄高論，乙酉（1945）秋，少昂。

鈐印：少昂



893

893

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Bamboo and Insect; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, framed

Inscribed and signed Shao'ang, dated jiazi year (1984), with two seals of the artist. The calligraphy signed Shao'ang, with one seal of the artist  
29.2 x 36.3cm (11½ x 14¼in) each (2)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

**Provenance:**

Sotheby's Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 5 April 2013, lot 1332

**Published:**

Refer to the Chinese text

趙少昂 竹葉草蟲、行書七絕 設色、水墨紙本 鏡框 一九八四年作

款識：

(畫)

秋信催人慣，涼吟入夜清。甲子（1984）春二月，少昂。

(書)

故國經亂感荒涼，尚喜黃花送晚香。最是滿城風雨急，傷心人怕近重陽。題菊花，少昂於蟬嫣室。

鈐印：少昂、趙、佛形印、趙少昂

來源：

蘇富比香港，《中國書畫》，2013年4月5日，拍品編號1332

出版：

《趙少昂書畫精粹》，新加坡，緣畫廊，一九九五年，頁85





894

894

**DENG FEN (1894-1964)**

Twelve Zodiac Animals

Ink and colour on paper, twelve album leaves

Signed Tanshu Fen, with total thirteen seals of the artist

Dated jiachen year (1964)

22.2 x 22.2cm (8¾ x 8¾in) each (12)

HKD20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,900

鄧芬 十二生肖冊 設色紙本 散葉十二葉 一九六四年作

款識：

甲辰（1964）夏日，曇殊芬識在香港。

鈐印：鄧芬（三鈐）、誦先（三鈐）、鄧芬、水明樓、鄧芬（五鈐）



895

895

**PU RU (1896-1963)**

Two Rats and Radish

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist

68.6 x 31.2cm (27 x 12 1/4 in)

**HKD50,000 - 80,000**

**US\$6,500 - 10,000**

溥儒 鼠趣圖 水墨紙本 立軸

款識：

寒畦培密雨，香氣覆霜根。宜作閒居賦，真堪倒玉尊。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、松巢客



896

896

**TIAN SHIGUANG (1916-1999)**

Two Gibbons and Peaches

Ink and colour on paper, scroll

Inscribed and signed Gongwei Tian Shiguang, with two seals of the artist

Dated renwu year (1942)

115.2 x 34.4cm (45 3/8 x 13 1/2 in)

**HKD80,000 - 100,000**

**US\$10,000 - 13,000**

田世光 桃猿圖 設色紙本 鏡心 一九四二年作

款識：

壬午（1942）春日，擬趙昌寫生法，公煒田世光作於咸安宮。

鈐印：田世光、公煒





897

897

**WANG XUETAO (1903-1982)**

Flowers and Insects

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xuetao, with a dedication and two seals of the artist

Dated yiyou year (1945)

116.5 x 39.6cm (45 7/8 x 15 5/8 in)

**HKD50,000 - 70,000**

**US\$6,500 - 9,000**

王雪濤 百花草蟲圖 設色紙本 立軸 一九四五年作

款識：

乙酉（1945）秋月，擬高南阜筆意，以應巨來道兄大雅屬正，雪濤時居燕市。

鈐印：遲園、雪濤長年



898



898

**WANG XUETAO (1903-1982)**

Cranes, Turtle and Longevity

Ink and colour on paper, scroll

Inscribed and signed Xuetao, with a dedication and one seal of the artist

49.4 x 38.4cm (19 1/2 x 15 1/8 in)

**HKD80,000 - 100,000**

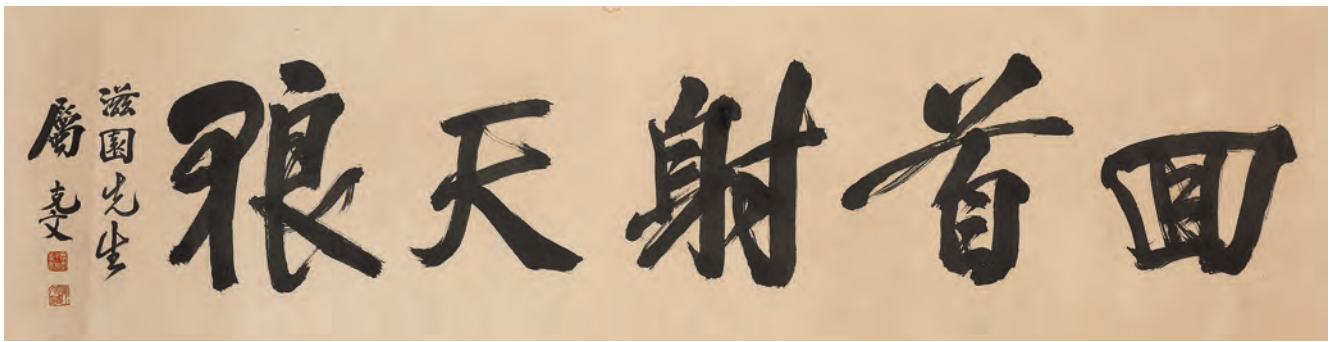
**US\$10,000 - 13,000**

王雪濤 東海有仙山 設色紙本 鏡心

款識：

東海有僊山，瑞霞縈南天。群鶴奉仙草，神龜獻靈丹。魯克夫人七秩榮慶。鄭長霖、陳中官敬祝，雪濤。

鈐印：雪濤長年



899



900

899

**YUAN KEWEN (1889-1931)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, horizontal scroll

Signed Kewen, with a dedication and two seals of the artist

41.4 x 157.8cm (16¼ x 62½in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

袁克文 回首射天狼 水墨紙本 橫批

款識：

回首射天狼。滋園先生屬，克文。

鈐印：寒雲千秋萬歲、洄上袁克文印

900

**ZHENG SHIXUAN (1901-1982)**

Portrait of Kang Youwei

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Zheng Shixuan, with one seal of the artist

Dated xinsi year (1941)

37.4 x 92.2cm (14¾ x 36¼in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

鄭師玄 康有為像 設色紙本 鏡框 一九四一年作

款識：

康南海養頤圖。辛巳（1941）夏月，慕康鄭師玄。

鈐印：慕康

901

**PU RU (1896-1963)**

Eight Horses and Two Grooms

Ink and colour on paper, horizontal scroll

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist and one collector's seal. Annotation signed Xuexi, with one seal of his.

21 x 65cm (8¼ x 25½in)

**HKD60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

溥儒 人馬圖 設色紙本 橫批

溥佐題識

款識：

駿蹄踏邊月，冷露滿平沙。應遇漢飛將，旌旗出褒斜。溥儒。

題識：

大漠山如雪，燕山月似鉤。何當金絡腦，快走踏清秋。雪溪題。

鈐印：（溥儒）舊王孫、玉壺

（溥佐）溥佐長壽

藏印：平羽珍藏





901



902

註：「平羽」即徐平羽（1909-1986），原名王為雄，號紅豆村人。江蘇高郵人。一九二八年入上海大夏大學。一九五〇年至一九五六年間任南京博物院院長。一九六〇年，調任文化部副部長，曾參與中國歷史博物館的建設及敦煌莫高窟搶救工作。徐氏性耽鑑藏，於大夏讀書期間，結識書法鑑賞家、古泉收藏家宣哲（1866-1942），始結緣藝術品收藏。其室名「玉蓮齋」、「清箱書屋」主藏明清書畫，祝允明、文徵明、唐寅、董其昌、王原祁等皆有精品。徐氏亦藏有眾多當代書畫名家精品，與黃賓虹、吳湖帆、傅抱石、謝稚柳等交誼深厚。

HKD100,000 - 120,000  
US\$13,000 - 15,000

徐悲鴻 奔馬 水墨紙本 鏡心 一九四二年作

款識：  
悲鴻，壬午（1942）始夏。

鈐印：悲

902

**XU BEIHONG (1895-1953)**

Galloping Horse

Ink on paper, scroll

Signed Beihong, with one seal of the artist

Dated renwu year (1942)

30.7 x 43.9cm (12 $\frac{1}{8}$  x 17 $\frac{1}{4}$ in)



903



904

903

**YU FEI'AN (1888-1959)**

Cardinal and Bamboo

Ink and colour on paper, fan leaf

Inscribed and signed Fei'an Zhao, with two seals of the artist

Dated wuzi year (1948)

17.8 x 50cm (7 x 19 3/4 in)

**HKD70,000 - 90,000**

**US\$9,000 - 12,000**

于非闇 紅雀翠竹 設色紙本 扇面鏡框 一九四八年作

款識：

道君寫竹色，其叢密處微露白道，深得瘦勁峭拔之致。戊子（1948）二月，非闇照。

鈐印：于非龢、于照私印





905

904

**TIAN SHIGUANG (1916-1999)**

Two Red Sparrows and White Camellia

Ink and colour on paper, framed

Signed Gongwei, with one seal of the artist

26 x 23cm (10¼ x 9in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

田世光 紅雀山茶 設色紙本 鏡框

款識：

公煒。

鈐印：田世光印

905

**HU YEFO (1908-1980)**

Beauty Under Banana Tree, framed

Ink and colour on paper, framed

Signed Yefo, with one seal of the artist

Dated jiashen year (1944)

25.2 x 22.6cm (9¾ x 8¾in)

**HKD30,000 - 50,000**

**US\$3,900 - 6,500**

胡也佛 蕉蔭仕女圖 設色紙本 鏡框 一九四四年作

款識：

甲申（1944）四月十有七日，也佛寫於滬上。

鈐印：也佛

906

**FENG ZIKAI (1898-1975)**

Harvest

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Zikai, dedicated to the owner Jianhua, with two seals of the artist



906

68.5 x 34.5cm (27 x 13¾in)

**HKD350,000 - 450,000**

**US\$45,000 - 58,000**

**Provenance:**

Acquired directly from the artist in the 1960s. The current owner Jianhua was from a distinguished family in Chongming, Shanghai. At a young age he often visited Feng Zikai with his teacher who was a close friend of the artist.

豐子愷 種瓜得瓜 設色紙本 鏡框

款識：

種瓜得瓜。建華同志雅屬，子愷畫。

鈐印：石門豐氏、子愷書畫

來源：

上世紀六十年代直接得自畫家寫贈。藏家建華先生出身崇明望族，自幼隨其師與豐子愷來往密切。

907

**CHENG SHIFA (1921-2007)**

Manuscripts of Meibao

Ink on paper, twelve leaves

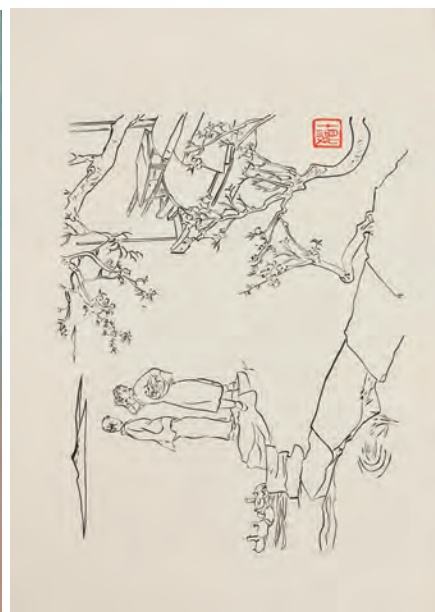
With a total of eleven seals of the artist  
26.2 x 18.4cm (10¼ x 7¼in) each (12)

**HKD40,000 - 60,000**

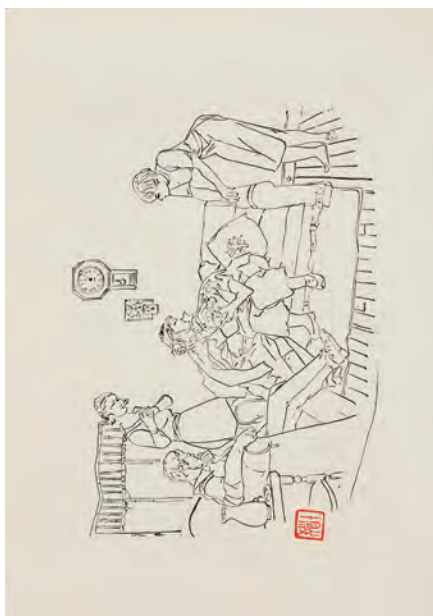
**US\$5,200 - 7,700**

程十髮 《梅寶》插圖手稿 水墨紙本 鏡心十二幀

鈐印：十髮（十一鈐）









908

908

**HUANG BINHONG (1865-1955); LI ZE'AN (20 CENTURY)**

Landscape; Calligraphy in Running Script

Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist. The reverse signed Ze'an, with a dedication and one seal of the artist

17.8 x 48.5cm (7 x 19 1/8in)

**HKD80,000 - 100,000**

**US\$10,000 - 13,000**

黃賓虹 山居晤談圖 設色紙本 成扇  
李澤安 行書喬夢符〈水仙子〉 水墨紙本

款識：  
讀宋元人畫之餘，漫興寫此。賓虹。  
(另面)  
(喬夢符〈水仙子〉，詳詩不錄)和如先生，澤安。

鈐印：(黃) 黃  
(李) 李

909

**LU YANSHAO(1909-1993)**

A Farm in North Anhui Province

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Lu Yanshao, with one seal of the artist

Dated 1964

51.2 x 92.8cm (20 1/8 x 36 1/2in)

**HKD100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**



陸儼少 皖北農場 設色紙本 鏡框 一九六四年

款識：  
皖北農場。一九六四年三月，自皖歸來追寫，陸儼少並記。

鈐印：陸儼少

910

**ZHANG HONG (ARNOLD CHANG, B.1954)**

Autumn Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Signed Juchuan Zhang Hong, with two seals of the artist

Dated jisi year (1989)

57 x 91.2cm (22 1/2 x 35 7/8in)

**HKD25,000 - 35,000**

**US\$3,200 - 4,500**

張洪 秋山圖 設色紙本 立軸 一九八九年作

款識：  
己巳（1989）年秋十月，巨川張洪作。

鈐印：張洪





909



910





911

**LIU JIYOU (1918-1983)**

Animals

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Jiyou, with a total of ten seals of the artist

Dated gengshen year (1980)

41.6 x 57.4cm (16% x 22%in) each (10)

**HKD20,000 - 30,000**

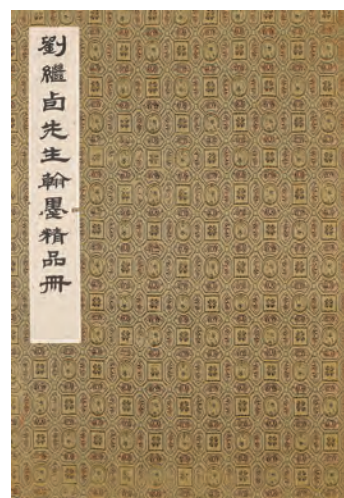
**US\$2,600 - 3,900**

劉繼卣 動物冊 設色紙本 冊頁十開 一九八〇年作

款識：

庚申（1980）冬月於京華之楓林館，繼卣筆。

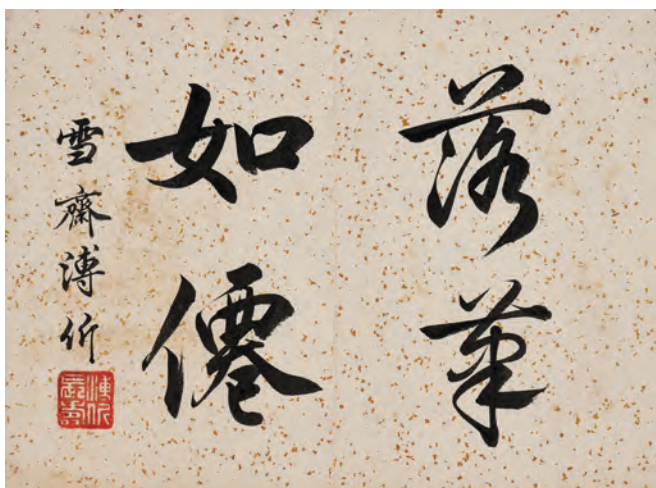
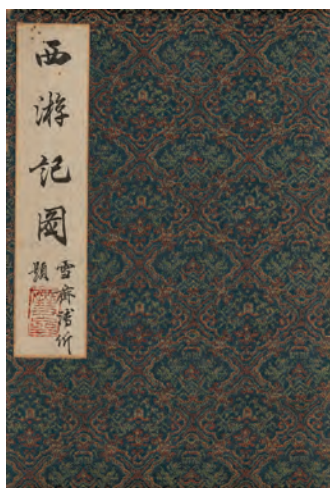
鈐印：劉繼卣（三鈐）、劉繼卣（三鈐）、繼卣筆墨（二鈐）、繼卣（二鈐）











912

912

**YAN BOLONG (1898-1954)**

Journey to the West

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Yan Bolong, with a dedication and a total of ten seals of the artist

Titleslip signed by Pu Jin (1893-1966), with one seal of his

Dated renwu year (1942)

17.6 x 24cm (6 7/8 x 9 1/2 in) each (10)

**HKD80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

顏伯龍 西遊記圖 設色紙本 冊頁十開 一九四二年作  
溥忻署簽並題扉頁

簽條：  
西遊記圖。雪齋溥忻題。

扉頁：  
落筆如僊。雪齋溥忻。

款識：  
幹臣先生雅屬，壬午（1942）新春，顏伯龍。





鈐印：（顏）伯龍、伯龍（四鈐）、顏雲霖印（二鈐）、伯龍書畫（二鈐）、椿草堂生（溥）雪齋、溥忻長壽

註：據藏家保留的文物商店標籤，該冊頁於一九八八年十一月三日以六千五百元人民幣購自北京市文物商店。



## From a Private Collection

同一藏家收藏

LOTS 913-929



913



914

913

**WANG YUN (1888-1934); LAN YUNPING (1875-?)**

Monkeys on Pine Tree; Calligraphy in Regular Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Signed Wang Yun, with a dedication and three seals of the artist. The reverse inscribed and signed Lan Yunping, with a dedication and two seals of the artist

Dated jiaxu year (1934)

19.5 x 50cm (7 7/8 x 19 3/4 in)

**HKD15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

王雲 松猴圖 設色紙本 成扇 一九三四年作  
藍雲屏 楷書詩 水墨紙本 一九三四年作

款識：

有書嘗懶讀，扶杖來東園。摘此幽澗果，哺我高枝猿。食果飲清泉，

猿計亦何關？但恐夜霜時，腸斷巴山月。陸遊詩。獨折南園一朵梅，重尋幽坎已生苔。無端晚吹驚高樹，似梟長枝欲下來。杜牧詩。甲戌（1934）夏日，王雲寫。煥龍先生教，夢白王雲。

（另面）

（吳偉業〈送王玄照還山〉、〈李灌藩侍御題高澹游畫〉、〈題石田畫芭蕉二首其一〉，詳詩不錄）甲戌（1934）立秋日，煥龍仁兄大人正，藍雲屏。

鈐印：夢白、王雲、

（藍）藍文錦印、癸卯翰林

上款：「煥龍」即貝煥龍，出身蘇州世家，經營紡織業。好書畫，嗜收藏，獲時賢寫贈甚富，如張石園、錢瘦鐵、花元等江蘇畫家。其藏品多集中於三十年代中期，成扇則多倩「竹安」刻骨。

註：藍雲屏，名文錦，字雲屏，號魯山。陝西西鄉人。光緒癸卯（1903）進士，授翰林編修。辛亥後任立法院委員。工書法，擅詩詞。





915

914

**HU ZHEN (1884-1943); XUAN YU (20TH CENTURY)**

Flowers and Insects; Calligraphy in Regular Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan  
Inscribed and signed Hu Zhen, with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Xuan Mengseng, dated yihai year (1935), with a dedication and one seal of the artist  
18.2 x 44.5cm (7 1/8 x 17 1/2in)

**HKD10,000 - 20,000**

**US\$1,300 - 2,600**

胡振 花卉草蟲 水墨設色紙本 成扇  
宣煜 楷書錄〈正己治家歌〉 水墨紙本 一九三五年作

款識：  
無慕人榮華，無損自神智。聊譜數枝花，庶持一日事。煥龍先生雅屬  
即正，汀鶯胡振。  
(另面)  
(〈正己治家歌〉，詳文不錄)煥龍仁兄法家正之，乙亥(1935)五月，宣夢僧書。

鈐印：(胡)汀鶯  
(宣)宣煜

915

**ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Clouds in Huangshan; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan  
Inscribed and signed Daqian jushi Yuan, with a dedication and two seals of the artist. The reverse inscribed and signed Daqian Zhang Yuan, with a dedication and two seals of the artist  
Dated jimaoy year (1939)  
18.4 x 47cm (7 1/4 x 18 1/2in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

張大千 黃山雲海、行書五言詩 設色、水墨紙本 成扇  
一九三九年作

款識：  
蓬池幾回乾，桑田幾番改。誰信天地間，竟有山頭海。己卯(1939)夏，寫黃山雲海，似煥龍先生方家正之。大千居士爰。  
(另面)  
北攬天彭關，西浮玉壘雲。參差聞夕吹，縹緲望天君。萬撫靈苗秀，孤蹤仙隱分。懸心知采藥，鸞鶴足群行。望青城有懷，大千時許寄畫，常道觀圖未至二首之一。清家堂詩。煥龍仁兄正字，大千張爰。

鈐印：張爰私印、大千居士、張爰之印、大千

註：扇骨刻「煥龍先生拂暑，乙亥夏日，味厂」，另面「仿白陽山人本，竹安」。



916



917



916

**TANG YUN (1910-1993)**

Bird and Flowers; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Tang Yun, with a dedication and one seal of the artist. The Reverse inscribed and signed Tang Yun, with a dedication and one seal of the artist

Dated bingxu year (1946)

19 x 53.6cm (7½ x 21½in)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

唐雲 花鳥水族圖、楷書七言詩 水墨、設色紙本 成扇  
一九四六年作

款識：

煥龍先生雅正。丙戌（1946）七月夏，大石居士唐雲于退思齋。

（另面）

鴛鴦相浴對紅衣，願逐鸞鳳次第飛。銀燭影迴仙態近，博山爐暖麝煙微。金窗繡戶長相見，玉檻瑤軒任所依。三寸紅箋替傳語，好題春思贈江妃。集丙戌（1946）七月書，為煥龍仁兄雅屬，杭人唐雲。

鈐印：大石（二鈐）

917

**FENG ZIKAI (1898-1975); FENG YIYIN (B.1925)**

Motherhood; Calligraphy in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Titled, inscribed and signed Zikai, with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Yi Yin, with a dedication and one seal of the artist

14 x 40.4cm (5½ x 15½in)

**HKD18,000 - 28,000**

**US\$2,300 - 3,600**

豐子愷 母愛 設色紙本 成扇

豐一吟 行書詩四首 水墨紙本

款識：

母愛。亦鶴夫人雅屬。子愷。

（另面）

（行書錄宋伯仁《村田樂》、《聽雨》、《農家》、何應龍《曉窗》，詳詩不錄）亦鶴夫人正。一吟敬題先父扇。

鈐印：石門豐氏、豐一吟





918

918

**XIE ZHILIU (1910-1997); SHEN YINMO (1883-1971)**

Plum Blossoms; Poem in Running Script

Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xie Zhiliu, with a dedication and two seals of the artist. The reverse inscribed and signed Yinmo, with a dedication and one seal of the artist

Dated xinmao year (1951)

14 x 39.8cm (5½ x 15½in)

HKD18,000 - 28,000

US\$2,300 - 3,600

謝稚柳 一剪梅 設色紙本 成扇 一九五一年作

沈尹默 行書詩四首 水墨紙本

款識：

亦鶴夫人屬寫。時辛卯（1951）暮，謝稚柳魚飲谿堂燈下並記。

（另面）

汪莘〈遷入新居後客至偶成〉、張南軒〈初夏偶書〉絕句、周文璞〈賞春詩〉、戴復〈古江邨晚眺〉一首，為亦鶴夫人書即正，尹默。

鈐印：（謝）謝稚印、稚柳

（沈）尹默



919

919

**WANG XUETAO (1903-1982); QI GONG (1912-2005)**

Peonies and Bamboos; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Xuetao, with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Qi Gong, dated 1976, with a dedication and two seals of the artist  
17.8 x 49.8cm (7 x 19½in)

**HKD15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

王雪濤 牡丹墨竹圖 設色紙本 成扇

啟功 行書錄毛澤東〈十六字令〉 水墨紙本 一九七六年作

款識：

麗娜同志正之。雪濤。

(另面)

(毛澤東〈十六字令〉，詳詩不錄)十六字令三首，毛主席詞。一九七六年書奉麗娜同志留念。啟功。

鈐印：王雪濤印

上款：「麗娜」即程麗娜，藝術家劉開渠（1904-1993）先生夫人，中央美術學院舞台美術系教授。

註：扇骨由江寒汀起稿，製扇名家徐素白（1909-1975）刻。徐素白，字根泉，號曉鐘。江蘇常州人。少時赴上海習製扇刻工，並廣交滬上藝術家，如江寒汀、錢瘦鐵、唐雲、程十髮等。

920

**YU FEIAN (1889-1959); WU LEICHUAN (1869-1944)**

Bird and Flower; Calligraphy in Running Script  
Ink and colour on paper; ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Fei'an, dated guiwu year (1943), with a dedication and one seal of the artist. The reverse inscribed and signed Wu Leichuan, with a dedication and two seals of the artist  
18 x 46.5cm (7¼ x 18¼in)

**HKD25,000 - 35,000**

**US\$3,200 - 4,500**

于非闇 滇南鶴頂紅 設色紙本 成扇 一九四三年作

吳雷川 行書張船山詩一首 水墨紙本





920

921

款識：  
滇南鶴頂紅。寫奉協甫仁兄正，癸未（1943）秋，非闇。  
（另面）  
（行書錄張船山〈常侍卿為人四箴〉，詳文不錄）張船山先生詩。  
協甫仁兄大雅之屬，杭縣吳雷川。

鈐印：于照  
（吳）吳雷川、戊戌翰林

註：本扇具文物商店標籤。扇骨刻人物，款「愛月夜眠遲，少梅」；  
另面節刻〈急就篇〉「急就奇觚與眾異，羅列諸物名姓字。分別部居  
不雜廁，用日約少誠快意」。

921

**CHEN KUILONG (1857-1948); YU FEIAN (1889-1959)**

Calligraphy in Regular Script; Red Leaves and Butterfly

Ink on gold-flecked paper; ink and colour on paper, fan leaf

Calligraphy inscribed and signed Chen Kuilong, with a dedication and  
two seals of the artist

Painting inscribed and signed Fen'an Yu Zhao, with a seal of the artist

Dated jiashen year (1944)

18 x 53cm (7 1/8 x 20 7/8 in)

HKD20,000 - 30,000

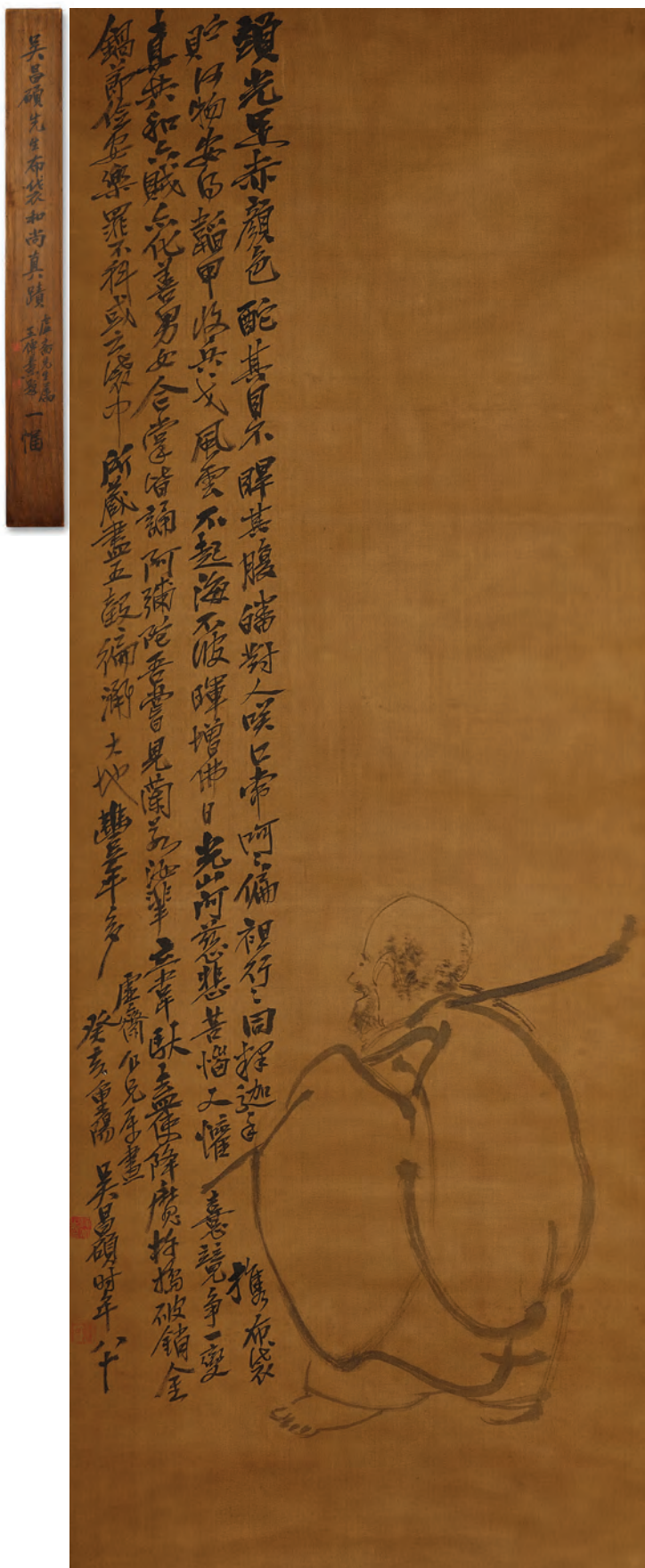
US\$2,600 - 3,900

陳夔龍 楷書錄蘇軾〈遊白水書付過〉 水墨灑金紙本 扇面  
于非闇 紅葉秋蝶 設色紙本 一九四四年作

款識：  
（蘇軾〈遊白水書付過〉，詳文不錄）錄坡公跋。馥亭仁兄正是，庸  
叟陳夔龍。  
每屆雙十，西山紅葉嬌豔如花，今逢第卅三雙十節，予攜童跨雙衛登  
香山，風景不殊也。馥亭仁兄博笑，甲申（1944）九秋，題記於玉  
山硯齋，非闇于照。

鈐印：（陳）北門舊吏、青宮少保  
（于）于照

上款：「馥亭」即段馥亭（1891-1959），河南人。著名中醫師，上  
世紀二十年代曾參與創辦華北國醫學院。醫術高超，譽享京華，與張  
大千昆仲、于非闇等藝術家相交密切。



922

# **WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Budai Monk

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with a dedication and two seals of the artist

Dated guihai year (1923)

Outer box inscribed and signed Wang Chuantao, with two seals of his  
118 x 44.2cm (46½ x 17¼in)

**HKD45,000 - 65,000**

**US\$5,800 - 8,400**

吳昌碩 布袋和尚 水墨絹本 立軸 一九二三年作

王傳燾題匣

外匣：

吳昌碩先生布袋和尚真跡。虛齋先生屬。王傳燾題。一幅。

款識：

頭光足赤顏色醜，其目不睥其腹蟠。對人咲口常呵呵，偏袒行行同釋迦。手攜布袋貯何物，安得韜甲收兵戈。風雲不起海不波，輝增佛日光山河。慈悲苦惱又歡喜，競爭一變真共和。六賊亦化善男女，合掌皆誦阿彌陀。吾嘗見蘭若，汝輩立韋馱。盍使降魔杵，搗破銷金鍋。節儉安樂罪不科。或云袋中所藏盡五穀，遍灑大地豐年多。虛齋仁兄屬畫，癸亥（1923）重陽，吳昌碩時年八十。

鈐印：俊卿之印、蒼石

（外匣）王傳燾印、壽眉

923

# **ZHANG DAQIAN (CHANG DAI-CHIEN, 1899-1983)**

Poems in Running Scripts; Peony; Landscape

Ink on gold-flecked paper; Ink and colour on paper, fan leaf

Inscribed and signed Zhang Yuan, with eight seals of the artist

Dated wuzi year (1948)

18.2 x 51.2cm (7¼ x 20¼in)

**HKD15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

張大千 行書錄集句、牡丹、長風萬里 錦格扇面 一九四八年作

款識：

一弄入雲聲，花餘歌舞歡娛外；不負看山眼，人在晴嵐杳靄中。大千張爰大風堂下。

戲效天池生畫法。戊子（1948）夏日，張爰。

與可放浪為懷，是知竹趣，亦之清崇，其品因契蘭修。大千居士爰。長風萬里行。戊子（1948）七月，大千居士張爰。

鈐印：張爰私印、張爰（二鈐）、大千（二鈐）、大風堂、張爰、大千

註：「一弄入雲聲」四句分別出自張先〈菩薩蠻〉、辛棄疾〈鷓鴣天〉、毛滂〈歸去曲〉、程秘〈沁園春〉。

924

# **QI BAISHI (1864-1957); SHEN SHU (1884-AFTER 1948)**

Spider; Calligraphy in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, fan leaf

Signed Qi Huang, dated bingyin year (1926), with a dedication and one seal of the artist

Inscribed and signed Zhe'an Shen Shu, with a dedication and one seal of the artist

17 x 51.4cm (6¾ x 20¼in)

**HKD15,000 - 25,000**

**US\$1,900 - 3,200**

922





923



924

齊白石 喜蛛 水墨灑金紙本 扇面 一九二六年作  
沈樞 楷書詞六首 水墨灑金紙本

款識：  
小毓夫人賞玩，丙寅（1926），齊璜製。  
（楷書錄劉過《醉太平》、謝懋《驀山溪》、《風入松》、《浪淘沙》、《霜天曉角》、真德秀《蝶戀花》，詳文不錄）小毓夫人清賞，璜廠沈樞。

鈐印：（齊）木人  
（沈）樞

註：沈樞，字鳳翔，號塾厂、靜心居士，齋號寄廬。浙江湖州人，民國寓居北京。擅小楷，常書經典經文及古文名篇，與金城、馬晉、陳少梅、祁崑等京城名家多有連袂書畫作品。



926



925

925

# WU QINMU (1894-1953)

Majestic Landscape

Ink on paper, handscroll

Inscribed and signed Qinmu Wu Tong, with one seal of the artist

Dated bingyin year (1926)

Frontispiece by Wang Ti (1880-1960), dated wuchen year (1928), with a dedication and two seals of his

Frontispiece: 27.8 x 71cm (11 x 28in)

Painting: 27.8 x 136cm (11 x 53½in)

HKD25,000 - 35,000

US\$3,200 - 4,500

吳琴木 千里江山 水墨紙本 手卷 一九二六年作  
王福厂題引首

引首：  
道業通雅。琴木先生屬題，戊辰（1928）七月，福厂王禔。

款識：  
丙寅（1926）秋七月，於冷楓草堂，琴木吳桐。

鈐印：冷楓草堂  
（王）王禔私印、福厂居士（引首）

926

# WANG RAN (1927-1996)

Landscape of Mount Hua

Ink and colour on silk, horizontal scroll

Titled, inscribed and signed Wang Ran, with four seals of the artist

Dated guiyou year (1993)

11 x 133cm (4¾ x 52¾in)

HKD8,000 - 15,000

US\$1,000 - 1,900

# Exhibited:

*The Art of Chen Shaomei and Wang Ran*, Cheng Shin Zhai Art Gallery, Hong Kong, 15-30 Mar, 1993

王然 華岳奇觀 設色絹本 手卷 一九九三年作

款識：  
華岳奇觀。癸酉（1993）之春，寶銘王然寫於甸雅精舍，時年六十有六。

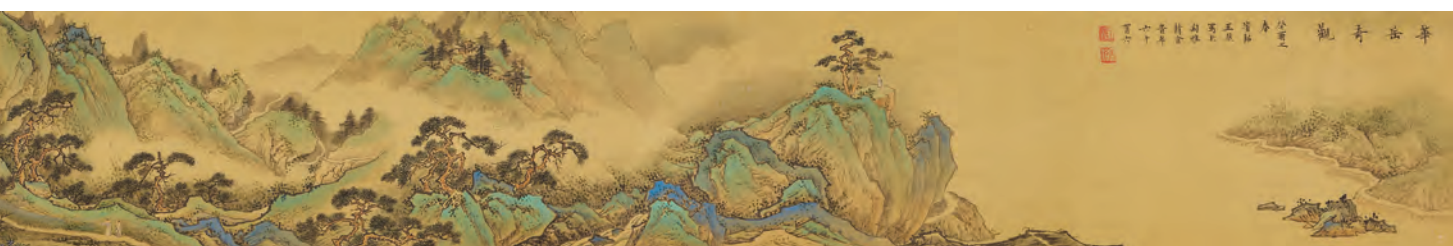
鈐印：王然、寶銘、甸雅精舍、王然六十後所作

# 展覽：

香港澄心齋畫廊，《陳少梅·王然畫展》，1993年3月15日至30日

註：王然，字寶銘，天津人，室名陶雅精舍。父王紹曾，精鑑擅書，富收藏吉金書畫。王氏自幼受其薰陶，雅好丹青，從觀摩臨寫諸家畫迹入手。一九四一年拜陳少梅門下，四五年又隨劉子久遊，承傳湖社藝旨，習南北山水，取法參乎宋元明清各家之長，孜孜好學，藝事大進。擅山水，水墨、青綠、金碧兼長，尤以淨墨寫長卷，用筆細秀，山重水複，幽深清逸，高士徜徉其中，堪作卧遊之境。澄心齋畫廊主人特愛陳少梅畫作，愛屋及烏，亦鍾情王然畫藝，特赴津拜謁，取得作品，並為陳氏師徒於香港舉辦展覽。本幅即該展展品之一。



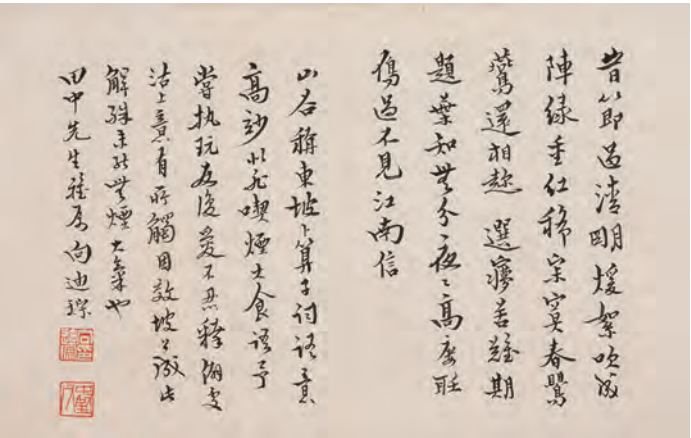
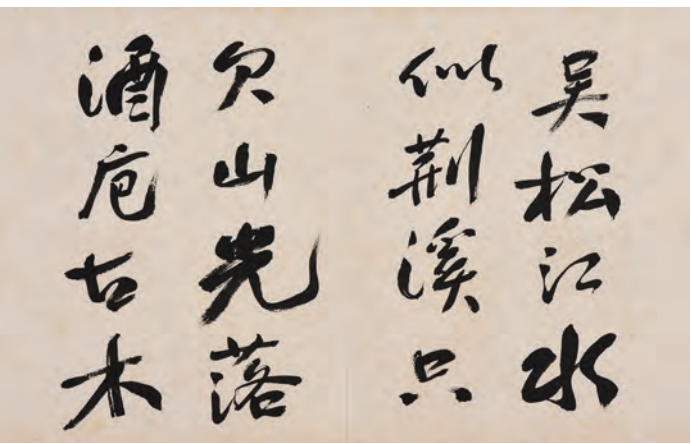
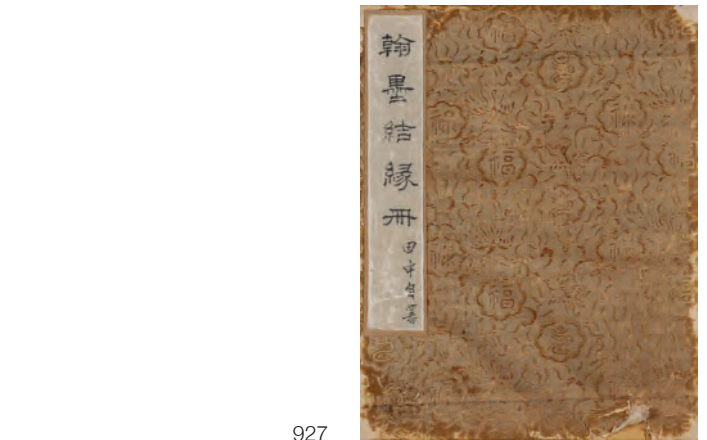
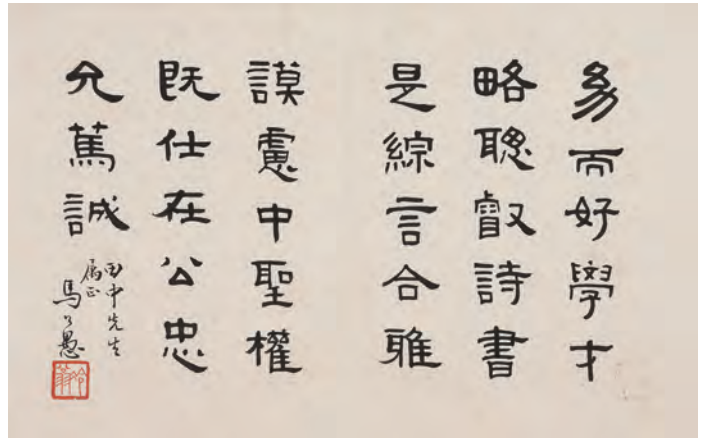


局部









928

**YAN BOLONG (1898-1954)**

Animals

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Yan Bolong, dated bingzi year (1936), with a dedication, and a total of nine seals of the artist  
Titleslip and colophon by Uzan Nagao (1864-1942), dated dingchou year (1937), and with a total of three seals of his  
24 x 36.2cm (9½ x 14¼in) each (8)

HKD50,000 - 80,000

US\$6,500 - 10,000

顏伯龍 眾獸之趣 設色紙本 冊頁八開 一九三六年作  
長尾雨山署簽並跋

簽條：

伯龍先生畫冊。雨山居士甲簽贈。

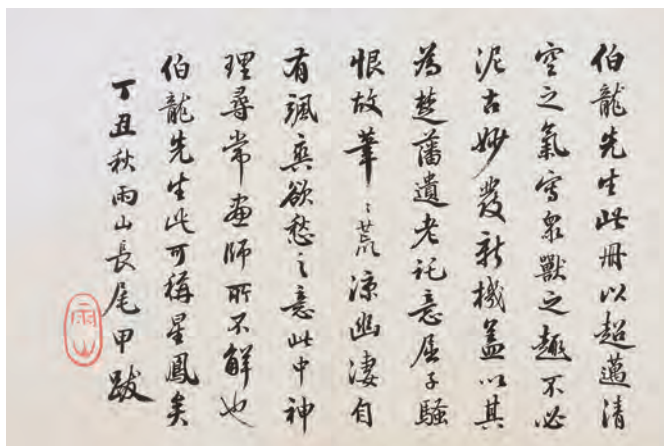
款識：

雨山先生雅屬，丙子（1936）新春，顏伯龍寫意。

題跋：

伯龍先生此冊以超邁清空之氣寫眾獸之趣，不必泥古，妙發新機。蓋以其為楚藩遺老，託意屈子騷恨，故筆筆荒涼幽淒，自有颯爽欲愁之意。此中神理，尋常畫師所不解也。伯龍先生此可稱星鳳矣。丁丑（1937）秋，雨山長尾甲跋。

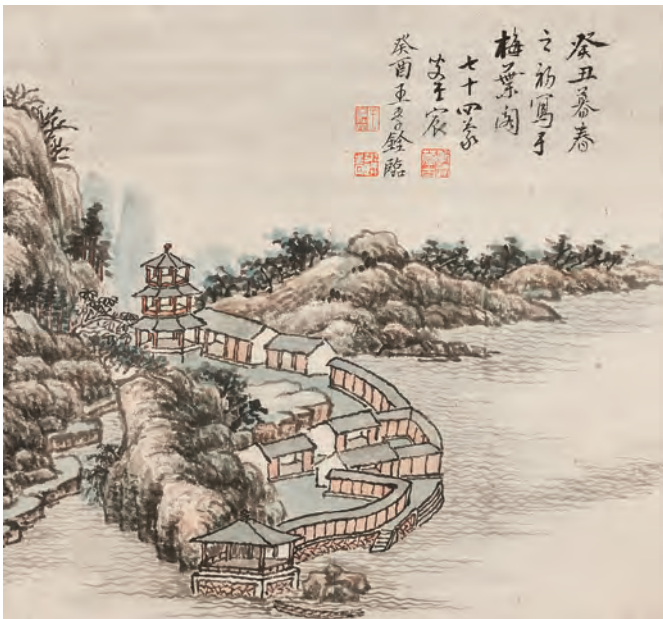
鈐印：（顏）伯龍（四鈐）、顏雲霖印（五鈐）  
（長尾）甲印、雨山、雨山











929

**WANG JIQIAN (C. C. WANG, 1907-2003)**

Landscape after Wang Chen (1720-1797)

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Wang Jiquan, with a total of ten seals of the artist  
Dated guiyou year (1933)

Titleslip by the artist

25.4 x 27.5cm (10 x 10 7/8 in) each (8)

**HKD20,000 - 30,000**

**US\$2,600 - 3,900**

王季遷 臨王宸山水冊 設色紙本 冊頁八開 一九三三年作  
畫家自署簽

簽條：

王季遷臨王宸山水冊。

款識：

(一) 蓬心王宸，時年七十有四。

(二) 仿北苑。蓬心王宸。





- (三) 擬梅道人。王宸。  
 (四) 雲西老人法。王宸。  
 (五) 做黃鶴山樵。蓬心。  
 (六) 臨黃子久筆意。王宸。  
 (七) 巨然法。蓬心。  
 (八) 癸丑（1933）暮春之初，寫於梅葉閣，七十四蒙叟王宸。癸酉（1933）王季銓臨。

鈐印：季遷摹古（八鈐）、王季遷、選青



## NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions and Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

**IMPORTANT:** Additional information applicable to the Sale may be set out in the *Catalogue* for the Sale, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the Sale venue and you should read them as well. Announcements affecting the Sale may also be given out orally before and during the Sale without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

### 1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams'* job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the Sale to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract* for Sale is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the Sale or an insert in the *Catalogue*.

*Bonhams* does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams'* relationship with the *Buyer*.

### 2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15. Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*. *Lots* are available for inspection prior to the Sale and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition. Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details. Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

### 3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

#### **Contractual Description of a Lot**

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams'* opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

#### **Estimates**

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates*

are only an expression of *Bonhams'* opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any Tax or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

*Estimates* are in the currency of the Sale.

#### **Condition reports**

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

#### **The Seller's responsibility to you**

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract* for Sale between a *Seller* and a *Buyer*.

#### **Bonhams' responsibility to you**

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

*Bonhams* undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams'* behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

*Bonhams* does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams'* behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

#### **Alterations**

*Descriptions* and *Estimates* may be amended at *Bonhams'* discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a Sale.

THE LOT IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY LOT OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

#### **4. CONDUCT OF THE SALE**

Our Sales are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any Sale without stating a reason. We have complete discretion as to whether the Sale proceeds, whether any *Lot* is included in the Sale, the manner in which the Sale is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the Sale, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for Sale.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a Sale and, before the Sale has been closed, to put up any *Lot* for auction again. Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from Sale to Sale and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the Sale for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equaling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the Sale. This

equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the Sale and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the Sale.

At some Sales, for example, jewellery Sales, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the Sale. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

### 5. BIDDING

We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our Bidder Registration Form, Absentee and Telephone Bidding Form before the Sale. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a Sale to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

#### **Bidding in person**

You should come to our *Bidder* registration desk at the Sale venue and fill out a Bidder Registration Form on (or, if possible, before) the day of the Sale. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the Sale. Should you be a successful *Bidder* you will need to ensure that your number can be clearly seen by the *Auctioneer* and that it is your number which is identified as the *Buyer's*. You should not let anyone else use your paddle as all *Lots* will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed. If there is any doubt as to the *Hammer Price* of, or whether you are the successful *Bidder* of, a particular *Lot*, you must draw this to the attention of the *Auctioneer* before the next *Lot* is offered for Sale. The decision of the *Auctioneer* is considered final and conclusive. At the end of the Sale, or when you have finished bidding please return your paddle to the *Bidder* registration desk.

#### **Bidding by telephone**

If you wish to bid at the Sale by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the *Catalogue*. Please then return it to the office which is responsible for the Sale at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all *Lots*. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the Sale or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

#### **Bidding by post or fax**

Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this *Catalogue* and should be completed and sent to the office responsible for the Sale. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more *Bidders* submit identical bids for a *Lot*, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the Sale. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to *Reserves* and other bids made for the *Lot*. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the *Auctioneer's* bidding increments. New *Bidders* must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

#### **Bidding via the internet**

Please visit our *Website* at <http://www.bonhams.com> for details of how to bid via the internet.

#### **Bidding through an agent**

Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the *Bidding Form* although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the *Bidding Form* explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the *Seller* and to *Bonhams* under any *contract* resulting from the acceptance of a *bid*. Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for *Lots* at the Sale. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the Sale unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the Sale, we are entitled to assume that the person bidding at the Sale is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the Sale will be the *Buyer* and will be liable to pay the *Hammer Price* and *Buyer's Premium* and associated charges. If we approve the identity of your



client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our *Conditions of Business* and contact our Customer Services Department for further details.

## 6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the *Lot* being knocked down to the *Buyer*, a *Contract for Sale* of the *Lot* will be entered into between the *Seller* and the *Buyer* on the terms of the *Contract for Sale* set out in **Appendix 1** at the back of the *Catalogue* save for those varied by announcement given out orally before and/or during the Sale. You will be liable to pay the *Purchase Price*, which is the *Hammer Price* plus any Tax. At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the *Buyer*. This is our *Buyer's Agreement*, the terms of which are set out in **Appendix 2** at the end of the *Catalogue*. Please read the terms of the *Contract for Sale* and our *Buyer's Agreement* contained in the *Catalogue* in case you are the successful *Bidder*. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the *Catalogue* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

## 7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the *Buyer's Agreement*, a premium (the *Buyer's Premium*) is payable to us by the *Buyer* in accordance with the terms of the *Buyer's Agreement* and at rates set out below, calculated by reference to the *Hammer Price* and payable in addition to it. Storage charges and *Expenses* are also payable by the *Buyer* as set out in the *Buyer's Agreement*.

For this Sale the following rates of *Buyer's Premium* will be payable by *Buyers* on each *Lot* purchased:

27.5% of the *Hammer Price* on the first HK\$100,000; plus

25% of the *Hammer Price* from HK\$100,001

and up to HK\$5,000,000; plus

20% of the *Hammer Price* from HK\$5,000,001

and up to HK\$50,000,000; plus

14.5% of the *Hammer Price* above HK\$50,000,000

## 8. TAX

The *Hammer Price* and the *Buyer's Premium* payable by the *Buyer* is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the *Buyer* shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the *Purchase Price* payable by the *Buyer*.

## 9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the *Purchase Price* and the *Buyer's Premium* (plus Tax and any other charges and *Expenses* to us) in full before making a bid for the *Lot*. If you are a successful *Bidder*, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

### Bonhams' preferred payment method is by bank transfer

**Bank transfer:** you may electronically transfer funds to our *Client Account*. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our *Client Account* details are as follows:

Bank :	HSBC
Address :	Head Office 1 Queen's Road Central, Hong Kong
Account Name:	Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C
Account Number:	808 870 174001
SWIFT Code:	HSBCHKHHKHK

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

**Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank :** all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

**Bankers draft cheque:** if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

**Cash:** you may pay for *Lots* purchased by you at this Sale with notes or coins in the currency in which the Sale is

conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all *Lots* purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for *Lots* exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

**Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS):** there is no additional charge for purchases made with these cards in person;

**Credit cards:** American Express, Visa and Mastercard only. There is a HK\$200,000 limit on payment value if payment is made in person.

Payment by telephone may also be accepted up to HK\$50,000, subject to appropriate verification procedures, although this facility is not available for first time buyers. If the amount payable by you for *Lots* exceeds that sum, the balance must be paid by other means.

**China UnionPay (CUP) debit cards:** There is no limit on payment value if payment is made in person.

It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

## 10. COLLECTION AND STORAGE

The *Buyer* of a *Lot* will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the *Buyer*). Details relating to the collection of a *Lot*, the storage of a *Lot* and our *Storage Contractor* after the Sale are set out in the *Buyer's Agreement* as set out in Appendix 2 of the *Catalogue*.

## 11. SHIPPING

Please refer enquiries on this to our customer services department dealing with the Sale.

## 12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s). The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any *Sale* nor allow any delay in making full payment for the *Lot*.

## 13. CITES REGULATIONS

*Buyers* are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. *Buyers* should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that *Lots* marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the *Lot* is not subject to CITES regulations. *Buyers* are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

## 14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the *Seller* to the *Buyer* of a *Lot* under the *Contract for Sale*, neither we nor the *Seller* are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any *Description* of a *Lot* or any *Estimate* in respect of it, whether contained in the *Catalogue* or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the Sale. Neither we nor the *Seller* will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise. In any circumstances where we and/or the *Seller* are liable in relation to any *Lot* or any *Description* or *Estimate* made of any *Lot*, or the conduct of any *Sale* in relation to any *Lot*, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the *Seller's* liability (combined, if both we and the *Seller* are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references

to the *Seller*.

## 15. DAMAGE AND RESTORATION

*Bidders* should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the Sale. When providing *Condition Reports*, we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

## 16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement*. Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the *Buyer's Premium*.

## 17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

## 18. JEWELLERY

### Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimates* assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the Sale these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the Sale.

### Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

### Signatures

#### 1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

#### 2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

#### 3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

## 19. PICTURES

### Explanation of Catalogue Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;

- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

## 20. PORCELAIN AND GLASS Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

## 21. WINE

*Lots* which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

### Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-Sale tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

### Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:

Under 15 years old – into neck or less than 4cm

15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm

Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm

It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

### Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the full *Lot* in a parcel.

### Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

- CB – Château bottled
- DB – Domaine bottled
- EstB – Estate bottled
- BB – Bordeaux bottled
- BE – Belgian bottled
- FB – French bottled
- GB – German bottled
- OB – Oporto bottled
- UK – United Kingdom bottled
- owc – original wooden case
- iwc – individual wooden case
- oc – original carton

## SYMBOLS

### THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.
- The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
- ▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
- Ⓢ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

## 22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

### DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to

this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes. We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 1

### CONTRACT FOR SALE

**IMPORTANT:** These terms may be changed in advance of the *Sale* of the *Lot* to you, by the setting out of different terms in the *Catalogue* for the *Sale* and/or by placing an insert in the *Catalogue* and/or by notices at the *Sale* venue and/or by oral announcements before and during the *Sale* at the *Sale* venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, the *SELLER'S* LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE *LOT*, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY *DESCRIPTION* IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE *LOT* FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

### 1 THE CONTRACT

- 1.1 These terms govern the *Contract for Sale* of the *Lot* by the *Seller* to the *Buyer*.
- 1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the *Catalogue* are incorporated into this *Contract for Sale* and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.
- 1.3 *Seller* sells the *Lot* as the principal to the *Contract for Sale*, such contract being made between the *Seller* and you through *Bonhams* which acts in the sole capacity as the *Seller's* agent and not as an additional principal. However, if the *Catalogue* states that *Bonhams* sells the *Lot* as principal, or such a statement is made by an announcement by the *Auctioneer*, or by a notice at the *Sale*, or an insert in the *Catalogue*, then *Bonhams* is the *Seller* for the purposes of this agreement.
- 1.4 The contract is made on the striking of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot* when it is knocked down to you.

### 2 SELLER'S UNDERTAKINGS

- 2.1 The *Seller* undertakes to you that:
  - 2.1.1 The *Seller* is the owner of the *Lot* or is duly authorised to sell the *Lot* by the owner;
  - 2.1.2 save as disclosed in the *Entry* for the *Lot* in the *Catalogue*, the *Seller* sells the *Lot* with full title guarantee or, where the *Seller* is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the *Lot*; except where the *Sale* is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the *Seller* is both legally entitled to sell the *Lot*, and legally capable of conferring on you quiet possession of the *Lot*
  - 2.1.4 the *Seller* has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the *Lot*, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the *Lot* have (unless stated to the contrary in the *Catalogue* or announced by the *Auctioneer*) been paid and, so far as the *Seller* is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;
  - 2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the *Sale* venue or by the *Notice to Bidders* or by an insert in the *Catalogue*, the *Lot* corresponds with the *Contractual Description* of the *Lot*, being that part of the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue* and the contents of any *Condition Report* which has been provided to a *Buyer*.

### 3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

- 3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the *Contractual Description* of the *Lot*. In particular, the *Lot* is not sold as corresponding with that part of the *Entry* in the *Catalogue* which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the *Seller's* behalf) *Bonhams'* opinion about the *Lot* and which is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold. Any statement or representation other than that part of the *Entry* referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any *Description* or *Estimate*, whether made orally or in writing, including in the *Catalogue* or on *Bonhams'* Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the *Seller* or *Bonhams* and whether made prior to or during the *Sale*, is not part of the *Contractual Description* upon which the *Lot* is sold.
- 3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the *Seller* does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any *Description* of the *Lot* or any *Estimate* in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any *Description* or *Estimate* which may have been made by or on behalf of the *Seller* including by *Bonhams*. No such

*Description* or *Estimate* is incorporated into this *Contract for Sale*.

### 4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

- 4.1 The *Seller* does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.
- 4.2 The *Seller* will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the *Sale* of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the *Lot* or its fitness for any purpose.

### 5 RISK, PROPERTY AND TITLE

- 5.1 *Risk* in the *Lot* passes to you when it is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*. The *Seller* will not be responsible thereafter for the *Lot* prior to you collecting it from *Bonhams* or the *Storage Contractor*, with whom you have separate contract(s) as *Buyer*. You will indemnify the *Seller* and keep the *Seller* fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the *Lot* after the fall of the *Auctioneer's* hammer until you obtain full title to it.
- 5.2 Title to the *Lot* remains in and is retained by the *Seller* until the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams* in relation to the *Lot* have been paid in full to, and received in cleared funds by, *Bonhams*.

### 6 PAYMENT

- 6.1 Your obligation to pay the *Purchase Price* arises when the *Lot* is knocked down to you on the fall of the *Auctioneer's* hammer in respect of the *Lot*.
- 6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the *Purchase Price* and all other sums payable by you to *Bonhams*. Unless agreed in writing with you by *Bonhams* on the *Seller's* behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to *Bonhams* by you in the currency in which the *Sale* was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the *Sale* and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the *Sale*. Payment must be made to *Bonhams* by one of the methods stated in the *Notice to Bidders* unless otherwise agreed with you in writing by *Bonhams*. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the *Seller* will have the rights set out in paragraph 8 below.

### 7 COLLECTION OF THE LOT

- 7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by *Bonhams*, the *Lot* will be released to you or to your order only when *Bonhams* has received cleared funds to the amount of the full *Purchase Price* and all other sums owed by you to the *Seller* and to *Bonhams*.
- 7.2 The *Seller* is entitled to withhold possession from you of any other *Lot* he has sold to you at the same or at any other *Sale* and whether currently in *Bonhams'* possession or not until payment in full and in cleared funds of the *Purchase Price* and all other sums due to the *Seller* and/or *Bonhams* in respect of the *Lot*.
- 7.3 You will collect and remove the *Lot* at your own expense from *Bonhams'* custody and/or control or from the *Storage Contractor's* custody in accordance with *Bonhams'* instructions or requirements.
- 7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.
- 7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the *Seller* if you do not remove the *Lot* in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the *Seller* against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the *Seller* by reason of your failure to remove the *Lot* including any charges due under any *Storage Contract*. All such sums due to the *Seller* will be payable on demand.

### 8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

- 8.1 If the *Purchase Price* for a *Lot* is not paid to *Bonhams* in full in accordance with the *Contract for Sale* the *Seller* will be entitled, with the prior written agreement of *Bonhams* but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through *Bonhams* or otherwise):
  - 8.1.1 to terminate immediately the *Contract for Sale* of the *Lot* for your breach of contract;
  - 8.1.2 to re-sell the *Lot* by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;
  - 8.1.3 to retain possession of the *Lot*;
  - 8.1.4 to remove and store the *Lot* at your expense;
  - 8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the *Contract for Sale* and/or damages for breach of contract;
  - 8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;
  - 8.1.7 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the *Seller* by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal *Business* hours to take possession of the *Lot* or part thereof;
  - 8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the



	Seller at the Sale or any other auction or by private treaty until all sums due under the <i>Contract for Sale</i> shall have been paid in full in cleared funds;	Contract for Sale by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.	with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the Seller;
8.1.9	to retain possession of, and on three months' written notice to sell, <i>Without Reserve</i> , any of your other property in the possession of the Seller and/or of Bonhams (as bailee for the Seller) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the Seller or to Bonhams; and		1.5.3 we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.
8.1.10	so long as such goods remain in the possession of the Seller or Bonhams as its bailee, to rescind the contract for the Sale of any other goods sold to you by the Seller at the Sale or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the Seller or to Bonhams by you.	10.4 Any notice or other communication to be given under the <i>Contract for Sale</i> must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the Seller, addressed c/o Bonhams at its address or fax number in the <i>Catalogue</i> (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the Buyer given in the <i>Bidding Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.	1.6 We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any <i>Description</i> of the Lot or any <i>Estimate</i> in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any <i>Description</i> or <i>Estimate</i> which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the Seller (whether made orally or in writing, including in the <i>Catalogue</i> or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the Sale. No such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> is incorporated into this agreement between you and us. Any such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> , if made by us or on our behalf, was (unless Bonhams itself sells the Lot as principal) made as agent on behalf of the Seller.
8.2	You agree to indemnify the Seller against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to Bonhams in order to obtain the release of the Lot) incurred by the Seller (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of Bonhams taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the Seller becomes liable to pay the same until payment by you.	10.5 If any term or any part of any term of the <i>Contract for Sale</i> is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.	<b>2 PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE</b> You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the Seller under the <i>Contract for Sale</i> in respect of the Lot.
8.3	On any re-sale of the Lot under paragraph 8.1.2, the Seller will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the Lot, after the payment of all sums due to the Seller and to Bonhams, within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.	10.6 References in the <i>Contract for Sale</i> to Bonhams will, where appropriate, include reference to Bonhams' officers, employees and agents.	<b>3 PAYMENT</b> 3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the <i>Notice to Bidders</i> , you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the Sale:
<b>9 THE SELLER'S LIABILITY</b>		10.7 The headings used in the <i>Contract for Sale</i> are for convenience only and will not affect its interpretation.	3.1.1 The <i>Purchase Price</i> for the Lot;
9.1	The Seller will not be liable for any injury, loss or damage caused by the Lot after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot.	10.8 In the <i>Contract for Sale</i> "including" means "including, without limitation".	3.1.2 A Buyer's <i>Premium</i> in accordance with the rates set out in the <i>Notice to Bidders</i> on each lot, and
9.2	Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the Seller will not be liable for any breach of any term that the Lot will correspond with any <i>Description</i> applied to it by or on behalf of the Seller, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.	10.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.	3.1.3 If the Lot is marked ("*"), an <i>Additional Premium</i> which is calculated and payable in accordance with the <i>Notice to Bidders</i> together with VAT on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the Sale.
9.3	The Seller will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any <i>Description</i> of the Lot or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in relation to the Lot made by or on behalf of the Seller (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the Sale.	10.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the <i>Contract for Sale</i> .	3.2 You must also pay us on demand any <i>Expenses</i> payable pursuant to this agreement.
9.4	The Seller will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the Buyer or of the Buyer's management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;	10.11 Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the <i>Contract for Sale</i> confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the <i>Contract for Sale</i> any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the <i>Contract for Sale</i> .	3.3 All payments to us must be made in the currency in which the Sale was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the <i>Notice to Bidders</i> . Our invoices will only be addressed to the registered Bidder unless the Bidder is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal. Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.
9.5	In any circumstances where the Seller is liable to you in respect of the Lot, or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the Seller's liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the Lot irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.	10.12 Where the <i>Contract for Sale</i> confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the Seller, it will also operate in favour and for the benefit of Bonhams, Bonhams' holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of Bonhams and of such companies and of any officer, employee and agent of Bonhams and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.	3.4 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the Buyer's <i>Premium</i> , the <i>Commission</i> payable by the Seller in respect of the Lot, any <i>Expenses</i> and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the Seller.
		<b>11 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</b>	3.5 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the <i>Purchase Price</i> , or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.
		11.1 <b>Law</b> All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place	3.6 Where a number of Lots have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the <i>Purchase Price</i> of each Lot and secondly pro-rata to pay all amounts due to Bonhams.
		11.2 <b>Language</b> The <i>Contract for Sale</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.	<b>4 COLLECTION OF THE LOT</b>
		<b>APPENDIX 2</b>	4.1 Subject to any power of the Seller or us to refuse to release the Lot to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the Seller and to us, we will release the Lot to you or as you may direct us in writing. The Lot will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.
		<b>BUYER'S AGREEMENT</b>	4.2 You must collect and remove the Lot at your own expense by the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> , or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the Sale.
		<b>IMPORTANT:</b> These terms may be changed in advance of the sale of the Lot to you, by the setting out of different terms in the <i>Catalogue</i> for the Sale and/or by placing an insert in the <i>Catalogue</i> and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale at the Sale venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.	4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the Lot can be collected from the address referred to in the <i>Notice to Bidders</i> for collection on the days and times specified in the <i>Notice to Bidders</i> . Thereafter, the Lot may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i> .
		<b>1 THE CONTRACT</b>	4.4 If you have not collected the Lot by the date specified in the <i>Notice to Bidders</i> , you authorise us, acting as your agent and on your behalf, to enter into a contract (the " <i>Storage Contract</i> ") with the <i>Storage Contractor</i> for the storage of the Lot on the then current standard terms and conditions agreed between Bonhams and the <i>Storage Contractor</i> (copies of which are available on request). If the Lot is stored at our premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per Lot per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our <i>Expenses</i> .
		1.1 These terms govern the contract between Bonhams personally and the Buyer, being the person to whom a Lot has been knocked down by the Auctioneer.	4.5 Until you have paid the <i>Purchase Price</i> and any <i>Expenses</i> in full the Lot will either be held by us as agent on behalf of the Seller or held by the <i>Storage Contractor</i> as agent on behalf of the Seller and ourselves on the terms contained in the <i>Storage Contract</i> .
		1.2 The <b>Definitions and Glossary</b> contained in <b>Appendix 3</b> to the <i>Catalogue</i> for the Sale are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the <i>Notice to Bidders</i> , printed at the beginning of the <i>Catalogue</i> for the Sale, and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.	4.6 You undertake to comply with the terms of any <i>Storage Contract</i> and in particular to pay the charges (and all costs of moving the Lot into storage) due under any <i>Storage Contract</i> . You acknowledge and agree that you will not be able to collect the Lot from the <i>Storage Contractor</i> 's premises until you have paid the <i>Purchase Price</i> , any <i>Expenses</i> and all charges due under the <i>Storage Contract</i> .
		1.3 Except as specified in paragraph 4 of the <i>Notice to Bidders</i> the <i>Contract for Sale</i> of the Lot between you and the Seller is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot, when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and Bonhams on the terms in this Buyer's Agreement.	
		1.4 We act as agents for the Seller and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the Seller, unless Bonhams sells the Lot as principal.	
		1.5 Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:	
		1.5.1 we will, until the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> or otherwise notified to you, store the Lot in accordance with paragraph 5;	
		1.5.2 subject to any power of the Seller or us to refuse to release the Lot to you, we will release the Lot to you in accordance	

- 4.7 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the *Lot* on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the *Lot*.
- 4.8 You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any *Lot* not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any *Expenses* we incur (including any charges due under the *Storage Contract*), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the *Lot* by you or on your behalf.
- 5 STORING THE LOT**
- We agree to store the *Lot* until the earlier of your removal of the *Lot* or until the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as *bailee* to you for damage to or the loss or destruction of the *Lot* (notwithstanding that it is not your property before payment of the *Purchase Price*). If you do not collect the *Lot* before the time and date set out in the *Notice to Bidders* (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the *Sale*) we may remove the *Lot* to another location, the details of which will usually be set out in the *Notice to Bidders*. If you have not paid for the *Lot* in accordance with paragraph 3, and the *Lot* is moved to any third party's premises, the *Lot* will be held by such third party strictly to *Bonhams'* order and we will retain our lien over the *Lot* until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.
- 6 RESPONSIBILITY FOR THE LOT**
- 6.1 Only on the payment of the *Purchase Price* to us will title in the *Lot* pass to you. However under the *Contract for Sale*, the risk in the *Lot* passed to you when it was knocked down to you.
- 6.2 You are advised to obtain insurance in respect of the *Lot* as soon as possible after the *Sale*.
- 7 FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS**
- 7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the *Lot* is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the *Seller*):
- 7.1.1 to terminate this agreement immediately for your breach of contract;
- 7.1.2 to retain possession of the *Lot*;
- 7.1.3 to remove, and/or store the *Lot* at your expense;
- 7.1.4 to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the *Purchase Price*) and/or damages for breach of contract;
- 7.1.5 to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;
- 7.1.6 to repossess the *Lot* (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any *Lot* or part thereof;
- 7.1.7 to sell the *Lot Without Reserve* by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;
- 7.1.8 to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for *sale*) until all sums due to us have been paid in full;
- 7.1.9 to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;
- 7.1.10 on three months' written notice to sell, *Without Reserve*, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for *sale*) and to apply any monies due to you as a result of such sale in payment or part payment of any amounts owed to us;
- 7.1.11 refuse to allow you to register for a future *Sale* or to reject a bid from you at any future *Sale* or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future *Sale* in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the *Purchase Price* of any *Lot* of which you are the *Buyer*.
- 7.2 You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.
- 7.3 If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the *Purchase Price* of the *Lot* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata towards the *Purchase Price* of each *Lot*) and secondly to the *Buyer's Premium* (or where you have purchased more than one *Lot* pro-rata to the *Buyer's Premium* on each *Lot*) and thirdly to any other sums due to us.
- 7.4 We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any sale of the *Lot* under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the *Seller* within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.
- 8 CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT**
- 8.1 Whenever it becomes apparent to us that the *Lot* is the subject of a claim by someone other than you and other than the *Seller* (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the *Lot* in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:
- 8.1.1 retain the *Lot* to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the *Lot*; and/or
- 8.1.2 deliver the *Lot* to a person other than you; and/or
- 8.1.3 commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or
- 8.1.4 require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.
- 8.2 The discretion referred to in paragraph 8.1:
- 8.2.1 may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the *Lot*, or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and
- 8.2.2 will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.
- 9 FORGERIES**
- 9.1 We undertake a personal responsibility for any *Forgery* in accordance with the terms of this paragraph 9.
- 9.2 Paragraph 9 applies only if:
- 9.2.1 your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the *Lot* and that invoice has been paid; and
- 9.2.2 you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the *Lot* is or may be a *Forgery*, and in any event within one year after the *Sale*, that the *Lot* is a *Forgery*; and
- 9.2.3 within one month after such notification has been given, you return the *Lot* to us in the same condition as it was at the time of the *Sale*, accompanied by written evidence that the *Lot* is a *Forgery* and details of the *Sale* and *Lot* number sufficient to identify the *Lot*.
- 9.3 Paragraph 9 will not apply in respect of a *Forgery* if:
- 9.3.1 the *Entry* in relation to the *Lot* contained in the *Catalogue* reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or
- 9.3.2 it can be established that the *Lot* is a *Forgery* only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the *Catalogue* was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.
- 9.4 You authorise us to carry out such processes and tests on the *Lot* as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the *Lot* is or is not a *Forgery*.
- 9.5 If we are satisfied that a *Lot* is a *Forgery* we will (as principal) purchase the *Lot* from you and you will transfer the title to the *Lot* in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1) (b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the *Purchase Price*, *Buyer's Premium*, *Tax* and *Expenses* paid by you in respect of the *Lot*.
- 9.6 The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.
- 9.7 If you sell or otherwise dispose of your interest in the *Lot*, all rights and benefits under this paragraph will cease.
- 9.8 Paragraph 9 does not apply to a *Lot* made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a *Stamp* or *Stamps* or a *Book* or *Books*.
- 10 OUR LIABILITY**
- 10.1 We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription or omission in any *Description* of the *Lot* or any *Entry* or *Estimate* in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the *Seller* (whether made in writing, including in the *Catalogue*, or on the *Bonhams'* Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the *Sale*.
- 10.2 Our duty to you while the *Lot* is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the *Lot* or to other persons or things caused by:
- 10.2.1 handling the *Lot* if it was affected at the time of sale to you by woodworm and any *damage* is caused as a result of it being affected by woodworm; or
- 10.2.2 changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:
- 10.2.3 damage to tension stringed musical instruments; or
- 10.2.4 damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the *Lot* is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.
- 10.3 We will not be liable to you for any loss of *Business*, *Business* profits, revenue or income or for loss of *Business* reputation or for disruption to *Business* or wasted time on the part of the *Buyer's* management or staff or, if you are buying the *Lot* in the course of a *Business*, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or *damage* is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise.
- 10.4 In any circumstances where we are liable to you in respect of a *Lot*, or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the *Purchase Price* of the *Lot* plus *Buyer's Premium* (less any sum you maybe entitled to recover from the *Seller*) irrespective in any case of the nature, volume or source of any *loss* or *damage* alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of *contract*, statutory duty, *bailee's* duty, a restitutionary claim or otherwise. You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.
- 10.5 Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.
- 11 MISCELLANEOUS**
- 11.1 You may not assign either the benefit or burden of this agreement.
- 11.2 Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.
- 11.3 If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.
- 11.4 Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to *Bonhams* marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the *Contract Form* (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.
- 11.5 If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.
- 11.6 References in this agreement to *Bonhams* will, where appropriate, include reference to *Bonhams'* officers, employees and agents.
- 11.7 The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.
- 11.8 In this agreement "including" means "including, without limitation".
- 11.9 References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.
- 11.10 Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.
- 11.11 Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.
- 11.12 Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of *Bonhams*, it will also operate in favour and for the benefit of *Bonhams'* holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of *Bonhams* and of such companies and of any officer, employee and agent of *Bonhams* and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.



## 12 GOVERNING LAW

### 12.1 Law

All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. Bonhams has a disputes procedure in place.

### 12.2 Language

The *Buyer's Agreement* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

## DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 3

### DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

#### LIST OF DEFINITIONS

**"Additional Premium"** a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked [M] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

**"Auctioneer"** the representative of Bonhams conducting the Sale.

**"Bidder"** a person who has completed a Bidding Form.

**"Bidding Form"** our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

**"Bonhams"** Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

**"Book"** a printed book offered for sale at a specialist book sale.

**"Business"** includes any trade, business and profession.

**"Buyer"** the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

**"Buyer's Agreement"** the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

**"Buyer's Premium"** the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

**"Catalogue"** the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

**"Commission"** the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

**"Condition Report"** a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

**"Consignment Fee"** a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

**"Contract Form"** the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

**"Contract for Sale"** the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

**"Contractual Description"** the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

**"Description"** any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

**"Entry"** a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

**"Estimate"** a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

**"Expenses"** charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

**"Forgery"** an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

**"Guarantee"** the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

**"Hammer Price"** the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

**"Hong Kong"** the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

**"Loss and Damage Warranty"** means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

**"Loss and Damage Warranty Fee"** means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

**"Lot"** any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

**"Motoring Catalogue Fee"** a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

**"New Bond Street"** means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

**"Notional Charges"** the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

**"Notional Fee"** the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

**"Notional Price"** the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

**"Notice to Bidders"** the notice printed at the front of our Catalogues.

**"Purchase Price"** the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

**"Reserve"** the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

**"Sale"** the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

**"Sale Proceeds"** the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

**"Seller"** the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

**"Specialist Examination"** a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

**"Stamp"** means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

**"Standard Examination"** a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

**"Storage Contract"** means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

**"Storage Contractor"** means the company identified as such in the Catalogue.

**"Tax"** means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees, levies or other assessments.

**"Terrorism"** means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

**"Trust Account"** the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

**"Website"** Bonhams website at www.bonhams.com.

**"Withdrawal Notice"** the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

**"Without Reserve"** where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

## GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

**"artist's resale right"**: the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

**"bailee"**: a person to whom goods are entrusted.

**"indemnity"**: an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

**"interpleader proceedings"**: proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

**"knocked down"**: when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

**"lien"**: a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

**"risk"**: the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

**"title"**: the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

**"tort"**: a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

## SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 **Implied undertaking as to title etc.**

- (1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
  - (a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
  - (b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.
- (2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
  - (a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
  - (b) an implied warranty that neither-
    - (i) the seller; nor
    - (ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
    - (iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

## 競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

### 1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為賣家或競投人行事，亦不向賣家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本須注意此等有關拍賣品之專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯 與買家的關係受該協議所規管。

### 2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交价）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬請注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為櫥裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出產年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法律要求。閣下不應假設其設計為使用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

### 3. 拍賣品的說明及成交價估計

#### 拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

#### 成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應

付稅項或買家費用。拍賣品實際成交价可能低於或高於成交价估計。閣下不應依賴任何成交价估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

#### 狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代表賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對這份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

#### 賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交价估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

#### 邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與賣家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交价估計的陳述或申述概不納入買家協議內。修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交价估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

#### 4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交价估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交价估計。任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭

議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

### 5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

#### 親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交价或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定得視為最終及不可推翻的決定。

拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

#### 電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

#### 以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔作出該等出價的風險，本公司不會代未能收到及/ 或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，須受拍賣品的底價及其可出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

#### 網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 <http://www.bonhams.com>。

#### 透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交价及買家費用以及有關收費。若本公司事先已



認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

#### 6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

#### 7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：  
成交價首100,000港元的27.5%  
成交價100,001港元以上至5,000,000港元的25%  
成交價5,000,001港元以上至50,000,000港元的20%  
成交價50,000,000港元以上的14.5%

#### 8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

#### 9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買家及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

#### 邦瀚斯首選的付款方式是通過銀行匯款：

閣下可把款項電匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行： HSBC  
地址： Head Office  
1 Queen's Road Central, Hong Kong  
帳戶名稱： Bonhams (Hong Kong)  
Limited-Client A/C  
帳號： 808 870 174001  
Swift code: HSCHCHKHHKHK

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/ 本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以使用鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的

拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

由香港銀行發出的扣賬卡（易辦事）：以此等卡支付將不會收取附加費。

中國銀聯（CUP）借記卡：以此方法付款，將不收取額外的費用。

我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

信用卡：美國運通卡，Visa, Mastercard卡及中國銀聯信用卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，本公司每次拍賣接受總數不超過HK\$200,000。如所購得的拍賣品總值超過HK\$200,000，閣下可使用匯款或以上提及的方式支付。

在符合我們的規定下，如要以通過電話的形式以信用卡支付，本公司每次拍賣接受的總數不超過HK\$50,000，但此方式不適用於第一次成功競拍的買家。

#### 10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

#### 11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

#### 12. 出口/ 貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規則以及取得有關出口及/或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

13. 濒危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規則。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字母的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規則所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

#### 14. 賣家及/ 或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或職工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

#### 15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

#### 16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第11段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用的增值稅。

#### 17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦瀚斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

#### 18. 珠寶

##### 寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦瀚斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦瀚斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦瀚斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

#### 估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦瀚斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

#### 署名

##### 1. 鑽石胸針，由辜青斯基製造

當製造者的名字出現在名稱裡，邦瀚斯認為該物件由該製造者製作。

##### 2. 鑽石胸針，由辜青斯基署名

邦瀚斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

##### 3. 鑽石胸針，由辜青斯基裝嵌

邦瀚斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

#### 19. 圖畫

##### 拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「巴薩諾」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這是該藝術家的作品；

「出自巴薩諾」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「巴薩諾畫室/ 工作室」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「巴薩諾圈子」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「巴薩諾追隨者」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「巴薩諾風格」：我們認為這是該藝術家風格的，並且屬於後期的作品；

「仿巴薩諾」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手

筆；

「載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

## 20. 瓷罇及玻璃

### 損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判斷每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

## 21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

### 檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過20年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

### 酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意得到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於4厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15年以下一瓶頸內或少於4厘米

15-30年一瓶肩頂部 (ts) 或最多5厘米

30年或以上一瓶肩高度 (hs) 或最多6厘米

**請注意：**缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

### 批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批量拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

### 酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB 一 酒莊瓶裝

DB 一 葡萄園瓶裝

EstB 一 莊園瓶裝

BB 一 波爾多瓶裝

BE 一 比利時瓶裝

FB 一 法國瓶裝

GB 一 德國瓶裝

OB 一 奧波爾圖瓶裝

UK 一 英國瓶裝

owc 一 原裝木箱

iwc 一 獨立木箱

oc 一 原裝紙板箱

### 符號

以下符號表明下列情況：

- Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物種國際貿易公約規限，請參閱第13條。
- 賣家獲邦翰斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。

- ▲ 邦翰斯全部或部份擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
- Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

## 22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就詮釋本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

### 保障資料 - 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表

6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams (Hong Kong) Ltd（就香港法例第486章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

### 附錄一

#### 銷售合約

**重要事項：**此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

#### 1 合約

1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。

1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦翰斯亦可應要求提供獨立的版本。圖錄內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。

1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦翰斯而訂立，而邦翰斯僅作為賣家的代理行事，而非非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦翰斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦翰斯為賣家。

1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。

#### 2 賣家的承諾

2.1 賣家向閣下承諾：

2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；

2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。

2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。

2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；

2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向買家提供的任何狀況報告的內容。

#### 3 拍賣品的說明

3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦翰斯對拍賣品的意見，而非不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價做計，不論是口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦翰斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦翰斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。

3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦翰斯）作出有關拍賣品的任何說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計

一概不納入本銷售合約。

4 對用途的合適程度及令人滿意的品質

4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。

4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。

#### 5 風險、產權及所有權

5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦翰斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。

5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦翰斯的所有其他款項已全數支付並由邦翰斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。

#### 6 付款

6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。

6.2 就支付買價及閣下應付予邦翰斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦翰斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦翰斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦翰斯支付，閣下與邦翰斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。

#### 7 領取拍賣品

7.1 除非閣下與邦翰斯以書面另有協定，只可待邦翰斯收到全額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦翰斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。

7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦翰斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/ 或邦翰斯的所有其他款項為止。

7.3 閣下須自費按照邦翰斯的指示或規定領取由邦翰斯保管及/ 或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。

7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。

7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。

#### 8 未有支付拍賣品的款項

8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦翰斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦翰斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦翰斯或其他）：

8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；

8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；

8.1.3 保留拍賣品的管有權；

8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；

8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/ 或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；

8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；

8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非非賣家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論



		是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；			
8.1.8		保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；	10.3		其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合約所產生任何權利的能力。
8.1.9		保留由賣家及/或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及	10.4		倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。
8.1.10		只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。	10.5		銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
8.2		就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息	10.6		倘若銷售合約的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。
		（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	10.7		銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。
8.3		於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。	10.8		銷售合約內所用標題僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。
9		<b>賣家的責任</b>	10.9		銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
9.1		在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。	10.10		單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。
9.2		在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。	10.11		凡提述某某段，即指銷售合約內該編號的段落。
9.3		就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章責成陳述條例的責任，或任何其他責任）。	10.12		除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
9.4		就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；	11		銷售合約凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。
9.5		在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。	11.1		規管法律
9.6		上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。	11.2		法律
10		<b>一般事項</b>			本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。
10.1		閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。			語言
10.2		倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視			本銷售合約以中英文刊載。如就詮釋本銷售合約有任何爭議，以英文條款為本。
					<b>附錄二</b>
					<b>賣家協議</b>
					<b>重要事項：</b> 此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地上以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。
					<b>合約</b>
					此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。
					拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。
					於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。
					本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。
					本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：
					本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；
					在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下已結清
					款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；
					本公司會按照第9段所載條款提供擔保。
					不論於此協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，對由本公司或代表本公司或由賣家或代表賣家所作出的任何拍賣品的說明或其成交價估計（不論其是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上，或以行為作出或其他），或對該等拍賣品的說明或其成交價估計的準確性或完備性，本公司一概不作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。該等說明或成交價估計一概不納入閣下與本公司訂立的本協議。任何由本公司或代表本公司作出該等說明或成交價估計，均是代賣家而作出（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。
					<b>履行銷售合約</b>
					閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。
					<b>3 付款</b>
					除非閣下與本公司另有書面協定或競投人通告另有規定外，閣下最遲須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分向本公司支付：
					3.1.1 拍賣品的買價；
					3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
					3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七個工作日或之前已以結清款項收悉。
					3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
					3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。
					3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
					3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
					3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
					3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。
					<b>4 領取拍賣品</b>
					4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
					4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。
					4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。
					4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日60港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
					4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代

	理按照儲存合約的條款持有。	所有法律及其他費用、所有損失及其他開支（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	10.1	就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或邦翰斯的網站上或口頭形式或以行為或其他）任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。			
4.6	閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價，任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。	7.3	倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價），然後支付買家費用（或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用），然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。	10.2	當拍賣品由閣下承擔風險時及/或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/或控制時，本公司對閣下之責任限於對閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：		
4.7	閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。		7.4	本公司根據第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。	10.2.1	處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，或任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或	
4.8	倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費（按照本公司的目前收費率）及任何開支（包括根據儲存合約的任何收費）。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。			8	10.2.2	大氣壓力改變；本公司亦不就以下負責：	
5	<b>拍賣品儲存</b> 本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責（儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物）。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期（或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前）前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦翰斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。	8.1	倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索（或可合理地預期會提出申索），本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可：	10.2.3	弦樂器的損壞；或	10.2.4	金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
		8.1.1	保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/或	10.3	就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。	10.4	在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。
6	<b>對拍賣品的責任</b>	8.1.2	向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/或				
6.1	待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。	8.1.3	展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/或				
		8.1.4	就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/或抵押品。				
		8.2	第8.1段所述的酌情權：				
		8.2.1	可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何裁決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及				
6.2	閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。	8.2.2	除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。				
7	<b>未能付款或提取拍賣品及部份付款</b>	9	<b>廢品</b>				
7.1	倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利（在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下），而無須另行通知閣下：	9.1	本公司根據第9段的條款就任何廢品承擔個人責任。				
		9.2	第9段僅於以下情況適用：				
7.1.1	因閣下違反合約而即時終止本協議；	9.2.1	閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及				
7.1.2	保留拍賣品的管有權；	9.2.2	閣下於知悉拍賣品為或可能為廢品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廢品；及	10.5	上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責責任的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章佔用人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。	11	<b>一般事項</b>
7.1.3	遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；		閣下於知悉拍賣品為或可能為廢品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廢品；及			11.1	閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。
7.1.4	就閣下所欠的任何款項（包括買價）及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；	9.2.3	於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為廢品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料以識別該拍賣品。			11.2	倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。
7.1.5	就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；	9.3	於下述情況下，第9段不適用於廢品：			11.3	倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。
7.1.6	取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品（或其任何部份）的管有權；	9.3.1	圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或			11.4	本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦翰斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。
7.1.7	在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；	9.3.2	僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為廢品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。			11.5	倘若本協議的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效
7.1.8	保留由本公司因任何目的（包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；	9.4	閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非廢品而必需進行的程序及測試。				
7.1.9	以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；	9.5	倘本公司信納拍賣品為廢品，本公司會（作為主要事人）向閣下購買該拍賣品，而閣下按照香港法例第26章貨品買賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。				
7.1.10	在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的（包括其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品）而管有的閣下任何其其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；	9.6	第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。				
7.1.11	於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付（視情況而定）閣下為買家的任何拍賣品的買價。	9.7	倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。				
		9.8	第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。				
7.2	就因本公司根據第7段採取行動而招致的	10	<b>本公司的責任</b>				



性。

- 11.6 本協議內凡提述邦翰斯均指，倘適用，包括邦翰斯的高級職員、僱員及代理。本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。
- 11.7 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。
- 11.8 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。
- 11.9 凡提述第某段，即指本協議內該編號的段落。
- 11.10 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。
- 11.11 本協議凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制邦翰斯責任時，邦翰斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦翰斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦翰斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

## 12 規管法律

### 12.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

### 12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

## 保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

## 附錄三

### 釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

## 釋義

「**額外費用**」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦翰斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「**拍賣人**」主持拍賣會的邦翰斯代表。

「**競投人**」已填妥競投表格的人士。

「**競投表格**」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「**邦翰斯**」邦翰斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦翰斯亦稱為我們。

「**書籍**」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「**業務**」包括任何行業、業務及專業。

「**買家**」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。

於拍賣合約及買家協議內，買家亦稱為「**閣下**」。

「**買家協議**」邦翰斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「**買家費用**」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「**圖錄**」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「**佣金**」賣家應付予邦翰斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「**狀況報告**」由邦翰斯代表賣家向競投人或潛在競投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「**寄售費**」賣家應付予邦翰斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「**合約表格**」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦翰斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「**銷售合約**」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「**合約說明**」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「**說明**」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「**資料**」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「**成交價估計**」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「**開支**」邦翰斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自負責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「**偽品**」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該偽品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/或對其進行修復及/或修改（包括重畫或覆蓋）而成為偽品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「**保證**」在任何偽品上邦翰斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「**成交價**」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「**香港**」中華人民共和國香港特別行政區。

「**遺失或損壞保證**」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「**遺失或損壞保證費用**」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「**拍賣品**」任何託付予邦翰斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提述任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「**汽車圖錄費**」作為邦翰斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦翰斯的費用。

「**New Bond Street**」指邦翰斯位於101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「**名義收費**」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「**名義費用**」賣家應付予邦翰斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「**名義價格**」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低估價的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「**競投人通告**」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「**買價**」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「**底價**」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「**拍賣會**」由邦翰斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「**出售所得款項**」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「**賣家**」合約表格所列明提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦翰斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「**閣下**」。

「**專家查驗**」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「**郵票**」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵票。

「**標準查驗**」由並非專家的邦翰斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「**儲存合約**」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「**儲存承辦商**」於圖錄指明的公司。

「**稅項**」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「**恐怖主義**」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「**信託帳戶**」邦翰斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦翰斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「**網站**」網址為www.bonhams.com的邦翰斯網站。

「**撤銷通知**」賣家向邦翰斯發出的書面通知，以撤銷由邦翰斯出售拍賣品的指示。

「**不設底價**」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

## 詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「**藝術家轉售權**」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「**受託保管人**」：貨品所交託的人士。

「**彌償保證**」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「**互爭權利訴訟**」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「**投得**」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「**留置權**」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「**風險**」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「**所有權**」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「**侵權法**」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

## 以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

- (1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一—
- (a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及
- (b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的任何人作出的，則不在此限。
- (2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向是，賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有一—
- (a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及
- (b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—
- (i) 賣方；及
- (ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及
- (iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

# Registration and Bidding Form

(Attendee / Absentee / Online / Telephone Bidding)

Please circle your bidding method above.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Paddle number (for office use only)

# Bonhams

This sale will be conducted in accordance with Bonhams' Conditions of Sale and bidding and buying at the Sale will be regulated by these Conditions. You should read the Conditions in conjunction with the Sale Information relating to this Sale which sets out the charges payable by you on the purchases you make and other terms relating to bidding and buying at the Sale. You should ask any questions you have about the Conditions before signing this form. These Conditions also contain certain undertakings by bidders and buyers and limit Bonhams' liability to bidders and buyers.

## Data protection – use of your information

Where we obtain any personal information about you, we shall only use it in accordance with the terms of our Privacy Policy (subject to any additional specific consent(s) you may have given at the time your information was disclosed). A copy of our Privacy Policy can be found on our website (www.bonhams.com) or requested by post from Customer Services Department, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong or by e-mail from info@bonhams.com. We may disclose your personal information to any member of our group which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries (whether registered in the UK or elsewhere). We will not disclose your data to anyone outside our group but we may from time to time provide you with information about goods and services which we feel maybe of interest to you including those provided by third parties.

Would you like to receive information from us by email? ☐ or post ☐

## Notice to Bidders.

Clients are requested to provide photographic proof of ID - passport, driving licence, ID card, together with proof of address - utility bill, bank or credit card statement etc. Corporate clients should also provide a copy of their articles of association / company registration documents, together with a letter authorising the individual to bid on the company's behalf. Failure to provide this may result in your bids not being processed. For higher value lots you may also be asked to provide a bank reference.

## If successful

I will collect the purchases myself ☐

Please arrange shippers to contact me with a quote and I agree that you may pass them my contact details. ☐

\* Any person, bidders and purchasers must be at least 18 years of age to participate in the Sale of Lots comprising wine, spirits and liquors.

<b>Sale title:</b> Fine Chinese Paintings	<b>Sale date:</b> 30 November 2020
<b>Sale no.</b> 26197	<b>Sale venue:</b> HONG KONG
<p>If you are not attending the sale in person, please provide details of the Lots on which you wish to bid at least 24 hours prior to the sale. Bids will be rounded down to the nearest increment. Please refer to the Notice to Bidders in the catalogue for further information relating to Bonhams executing telephone, online or absentee bids on your behalf. Bonhams will endeavour to execute these bids on your behalf but will not be liable for any errors or failing to execute bids.</p> <p><b>General Bid Increments HK\$:</b>                  \$10,000 - 20,000.....by 1,000s                  \$20,000 - 50,000.....by 2,000 / 5,000 / 8,000s                  \$50,000 - 100,000.....by 5,000s                  \$100,000 - 200,000.....by 10,000s                  \$200,000 - 500,000.....by 20,000 / 50,000 / 80,000s                  \$500,000 - 1,000,000.....by 50,000s                  \$1,000,000 - 2,000,000.....by 100,000s                  above \$2,000,000.....at the auctioneer's discretion</p> <p>The auctioneer has discretion to split any bid at any time.</p>	
Customer Number	Title
First Name	Last Name
Company name (to be invoiced if applicable)	
Address	
City	County / State
Post / Zip code	Country
Telephone mobile	Telephone daytime
Telephone evening	Fax
Preferred number(s) in order for Telephone Bidding (inc. country code)	
E-mail (in capitals)	
By providing your email address above, you authorise Bonhams to send to this address information relating to Sales, marketing material and news concerning Bonhams. Bonhams does not sell or trade email addresses.	
I am registering to bid as a private buyer <input type="checkbox"/>	I am registering to bid as a trade buyer <input type="checkbox"/>
<b>Please note that all telephone calls are recorded.</b>	
Please tick if you have registered with us before <input type="checkbox"/>	

## Important

When registering, the Bidder accepts personal liability for his/her purchase payment, unless it has been previously agreed in writing with Bonhams, that a Bidder is acting as an agent for a third party. Any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed this fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid. By signing this form you agree to be bound by the Notice to Bidders printed in this Catalogue. You also authorise Bonhams to pursue a financial reference from your bank. Finally, Bonhams may request that you provide proof of identity and permanent address for verification and client administration purposes.

Telephone or Absentee (T / A)	Lot no.	Brief description	MAX bid in HK\$ (excluding premium)	Covering bid*

**BY SIGNING THIS FORM YOU AGREE THAT YOU HAVE SEEN THE CATALOGUE AND HAVE READ AND UNDERSTOOD OUR CONDITIONS OF SALE AND WISH TO BE BOUND BY THEM, AND AGREE TO PAY THE BUYER'S PREMIUM, VAT AND ANY OTHER CHARGES MENTIONED IN THE NOTICE TO BIDDERS. THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS.**

Your signature:

Date:

\* Covering Bid: A maximum bid (exclusive of Buyers Premium) to be executed by Bonhams **only** if we are unable to contact you by telephone, or should the connection be lost during bidding.

**NB. Payment will only be accepted from an account in the same name as shown on the invoice and Auction Registration form.**

**Please email or fax the completed Auction Registration form and requested information to:**

Bonhams, Customer Services, Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Tel: +852 2918 4321 Fax: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

Bonhams (Hong Kong) Limited. Suite 2001, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong. Company Number 1426522.

HK/10/18



登記及競投表格

邦瀚斯  
(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法



號牌 (僅供本公司填寫)

Bonhams

本拍賣會將根據邦瀚斯的「業務規定」進行，在拍賣會的競投及購買將由「業務規定」規管。閣下閱讀「業務規定」時應一併閱讀有關本拍賣會的「拍賣會資料」，該「拍賣會資料」載有閣下於作出購買時須支付的費用，以及有關在拍賣會競投及購買的其他條款。閣下若對「業務規定」有任何疑問，應在簽署本表格前提出。「業務規定」亦包含由競投人及買家作出的若干承諾及限制邦瀚斯對競投人及買家的責任。

資料保護 — 閣下資料的使用

在本公司獲得任何有關閣下的個人資料時，本公司只會根據本公司的「私隱政策」條款使用閣下的資料（以閣下披露資料時給予本公司的任何額外特定同意為準）。閣下可透過本公司網站 (www.bonhams.com)、郵寄香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部或電郵至hongkong@bonhams.com索取「私隱政策」的副本。我們可能會提供您的個人資料給公司內成員，意即其子公司、或最終控股公司與其子公司（無論註冊於英國或其他地區），我們不會將您的資訊透露給公司以外人員，但可能會不定時向您提供您可能會有興趣之資訊，包括第三方提供之產品及服務。

如欲接收我們的資訊，請選擇：  
電郵 ☐ 郵寄 ☐

競投者須知

客戶需提供身份證明文件如護照、駕駛執照、身份證的副本證明，以及住址證明如水電費賬單、銀行或信用卡結算單等。公司客戶亦需提供公司章程 / 公司註冊文件的副本，以及授權個別人士代表進行競投的函件。如閣下未能提供上述文件，可能導致本公司未能處理閣下的競投。如閣下競投高價的拍賣品，本公司可能要求閣下提供銀行信用證明。

若成功購買拍品

本人將自行提取貨品 ☐  
請安排運輸公司聯繫我提供報價，我同意將本人聯繫資料交予運輸公司。 ☐

\* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

拍賣會標題: 中國書畫		拍賣會日期: 2020年11月30日	
拍賣會編號: 26197		拍賣會場地: 香港	
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱圖錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。			
一般競投價遞增幅度（港元）： \$10,000 - 20,000.....按 1,000s \$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s \$50,000 - 100,000.....按 5,000s \$100,000 - 200,000.....按 10,000s \$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s \$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s \$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s \$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定			
拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。			
客戶編號		稱銜	
名		姓	
公司名稱(如適用的話將作為發票收票人)			
地址			
城市		縣 / 郡	
郵編		國家	
流動電話		日間電話	
夜間電話		傳真	
競投電話號碼（包括電話國家區號）			
電郵（大楷）			
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。			
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>		本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>	
請注意所有電話對話將被錄音		以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>	

重要提示

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份）須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本圖錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

閣下簽署此表格，則代表閣下已閱讀圖錄，亦已細閱並理解我們的「業務規定」，並願意受其約束，及同意繳付「競投人通告」內提及「買家費用」、增值稅及其他收費。這影響閣下的法律權利。	
簽字:	日期:

\* 應急競投價：表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價（不包括買家費用）代閣下進行競投。

進行付款的戶口持有人名稱必須與發票及「拍賣登記表格」上所列的名稱相同。

請將填妥的「拍賣登記表格」及所需資料電郵或傳真至:

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321 傳真: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com  
香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited.公司編號1426522



黑夜無論怎樣悠長

白晝總會到來

莎翁的話

胡適











**Bonhams**  
Suite 2001  
One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
bonhams.com

**AUCTIONEERS SINCE 1793**